109E JAARGANG — NO.: 256 DONDERDAG 5 NOVEMBER 1992

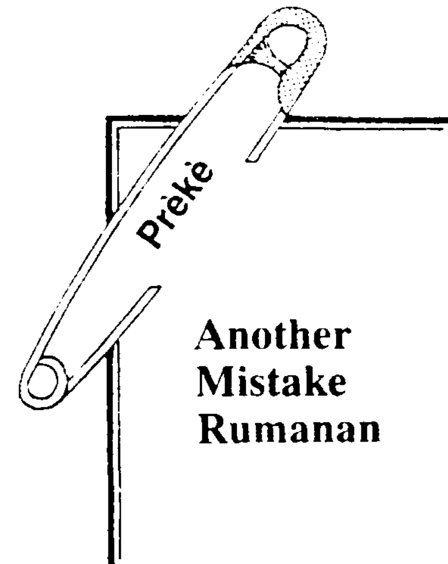
AMIGOE

VANDAAG

* VBC: Fikse kritiek op vakbonden p.2
* Raad van State weinig lovend over AMR-voorstel p.3
* Lufthansa laat Air Aruba vallen p.5
* Barcelona in eigen huis onaangenaam verrast p.7
* Hirsch Ballin hekelt St. Maarten p.9
* Fors kwartaalverlies Philips p.13



VBC ...staken...



Another Mistake Rumanan

Gekozen president wil aan de slag met overgangsteam

Clinton handhaaft buitenlands beleid

LITTLE ROCK - De aanstaande Amerikaanse president Bill Clinton heeft woensdag verklaard dat de grote doelen van het Amerikaanse buitenlandse beleid ongewijzigd blijven en dat president George Bush er tot 20 januari, de dag van de machtsoverdracht, de leiding over blijft houden. Hij heeft wel duidelijk gemaakt snel aan de slag te willen gaan, zoals hij al eerder had voorspeld. Clinton kan zich gesteund weten door een brede coalitie vanuit de bevolking die hem in het Witte Huis heeft geholpen.

Clinton wilde de Amerikaanse buitenlandse vrienden en rivalen verzekeren dat het beleid wordt voortgezet. "Laat niemand de fout maken twijfel te koesteren aan de Amerikaanse vastberadenheid tijdens deze periode van overgang", zei Clinton in een verklaring die hij voor het gouverneurspaleis in zijn woonplaats Little Rock in Arkansas voorlas. Clinton vroeg de bondgenoten van de VS net zoveel vertrouwen in hem te hebben als in president Bush maar benadrukte dat "het Amerikaanse buitenlandse beleid alleen in zijn handen blijft" tot 20 januari.

GROEIPAKKET

Voor Bill Clinton is het nu menens. Na maandenlang allerlei ambitieuze plannen te hebben ontvouwd om nieuw leven te blazen in de Amerikaanse economie moet hij nu gebruik maken van het grote politieke krediet dat hij na de verkiezingen heeft om in de eerste honderd dagen zoveel mogelijk veranderingen door te voeren. Clinton zei vorige week tijdens de praatshow op CNN, Larry King live, van plan te zijn de dag na de verkiezingen te beginnen. En inderdaad. Direct na de eclatante overwinning op president George Bush deelde zijn communicatiedirecteur, George Stephanopoulos, mee dat Clinton van plan was "later op de dag te gaan praten met het 'overgangsteam'".

Ook de Democratische senator van Colorado, Tim Wirth, zei woensdag dat Clinton en diens 'running mate' Al Gore onmiddellijk aan de slag zouden gaan. "Het zijn twee zeer serieuze jonge mensen. En er is een behoorlijk groot mandaat voor verandering." Wirth zei dat Clinton geen vakantieplannen heeft en bezig is een groep deskundigen te formeren die over alle zaken, van energie tot gezondheidszorg, voorstellen moet maken. Clinton heeft bovendien beloofd spoedig met een groeipakket te komen dat omgezet in wetten kan worden omgezet omdat nu zowel het congres als het Witte Huis in handen van de Democraten is.

Clinton zei dat het eerste onderwerp op zijn agenda is een einde te maken aan de door de Republikeinen gevoerde 'trickle-down-economics', van belastingfaciliteiten voor het grootkapitaal en de rijken. In plaats daarvan moet er 'investeringseconomie' komen, overheidsstimulerend beleid.

HEROPBOUW

Zijn economische adviseur, Gene Spirling, zei dat de nieuwe regering het congres zal vragen een programma voor de wederopbouw van Amerika aan te nemen waarin jaarlijks twintig miljard dollar wordt uitgetrokken voor de infrastructuur, en het milieu. Het programma, 'Rebuild America' geheten, omvat ook belastingfaciliteiten voor ondernemingen die werkgelegenheidsbevorderende investeringen doen. Clintons economische adviseurs hopen ook dat binnen enkele maanden staten en lagere overheden hun achterstand in bouwprojekten gaan aanpakken die veroorzaakt zijn door hun gebrek aan federale fondsen. "Er is veel niet gedaan aan onderhoud, van bruggen bijvoorbeeld. Er zijn dus talloze mogelijkheden snel aan de slag te kunnen", aldus Sperling.

Clinton heeft als zijn volgende prioriteit gesteld een stop op de kosten voor de gezondheidszorg en het opzetten van een basisgezondheidszorg voor alle Amerikanen. De adviseurs van de nieuwe president zeggen dat Clinton een wet wil invoeren die werkgevers verplicht ziektekosten-verzekeringen af te sluiten voor hun werknemers en die de overheid garant laat staan voor de ziektekosten van mensen die niet werken. Clinton heeft beloofd een raad van consumenten en werknemers in de gezondheidszorg in te stellen die nationaal paal en perk gaat stellen aan de stijgende kosten in deze branche.

Op Clintons prioriteitenlijst staat ook de invoering van algehele studiefinanciering, verlofregelingen voor werknemers om gezinsredenen, strengere maatregelen om vaders te verplichten hun kinderen te verzorgen en sociale dienstverlening voor mensen die voor het eerst veroordeeld zijn.

Het eenvoudigst zou zijn om al deze voorstellen in een keer te presenteren maar Clinton heeft beloofd het begrotingstekort niet verder te laten oplopen. Het is onduidelijk welke initiatieven Clinton in zijn eerste jaar zal nemen. Volgens zijn adviseurs zal de nieuwe president snel op zoek gaan naar beperkingen in de uitgaven op Defensie en de belastingen verhogen voor de rijken en buitenlandse bedrijven.

De verwachting is dat Clinton in de komende twee maanden zijn kabinet zal presenteren. Zijn 'overgangsteam' werkt hieraan in stilte. De enige aanwijzing die Clinton over zijn nieuwe

Vervolg op pag. 11

Sikhs teruggedrongen



■ *NEW DELHI - Politieagenten duwen Sikh-demonstranten weg tijdens een protestbijeenkomst waarbij de bloedige anti-Sikhs-rellen werden herdacht welke volgden op de moordaanslag op premier Indira Gandhi door twee lijfwachten die Sikhs waren in oktober 1984. De demonstranten eisten bestraffing van degenen die deze rellen toen zijn begonnen waarbij meer dan drieduizend mensen omkwamen.*

'Genoeg gekibbeld'

Isebia roept op tot verzoening bij CDM

WILLEMSTAD —President-commissaris Ricardo Isebia van de Curacaose Dok Maatschappij (CDM) heeft namens de Curaçaose overheid als meerderheidsaandeelhouder een dringend beroep gedaan op de vakbond Cadmu en de CDM-directie hun 'oorlog' via de media stop te zetten. Hij verzocht de partijen de onderhandelingen over een nieuwe C.A.O. aan tafel voort te zetten en elkaar niet langer publiekelijk aan te vallen. Volgens Isebia zou het de partijen moeten lukken elkaar te vinden, liet hij gisteren in een gesprek met de Amigoe weten. Hij meent dat derhalve (nog) geen bemiddeling van derden nodig is.

De Cadmu en directeur Mario Evertsz van Effective Manegement Group, de moeder van de CDM en dochterbedrijven, liggen al enige tijd behoorlijk met elkaar overhoop. Over en weer worden hetzij perscommuniqués gepubliceerd hetzij pittige uitspraken gedaan. Daarop wordt dan weer gereageerd. Aanleiding: meningsverschillen over de nieuwe C.A.O.

Grootste knelpunt blijkt de herinvoering van de in de begin jaren '80 opgeschorte secundaire voorwaarden zoals kerstbonus en vakantieuitkering. De vakbond baseert zich daarbij op een protocol uit 1983. De directie, die sinds 1988 aan winstdeling doet en al zo'n 8 miljoen uitkeerde aan werknemers, meent dat de tijd niet rijp is voor volledige invoering van dat pakket. Evertsz heeft meedere malen gewezen op het gevaar van het te hard van stapel lopen en de nog delicate positie van het bedrijf. Hij riep de vakbond op eigenaar en commissarissen te benaderen.

Dat gebeurde deze week ook. Deze week ontving de president-commissaris de vakbond. Gisteren sprak hij directieleden en commissarissen. Isebia steunt de directie volledig, zo bleek uit zijn verklaringen tegenover deze krant. Hij meent dat de CDM zich door zijn zwakke liquiditeitspositie geen al te lucratieve C.A.O. kan veroorloven. "Het onderscheid moet gemaakt worden: bij de CDM wordt weliswaar winst gemaakt, maar er is toch sprake van een een nijpend liquiditeistekort. Dat is onder meer het gevolg van het voorfinancieren door CDM van diverse werkzaamheden." Met deze kennis in het achterhoofd meent Isebia dat de vakbond te hoge eisen stelt en weinig realistisch bezig is.

Anderzijds heeft de president-commissaris wel begrip voor diverse punten die de vakbond naar voren bracht ten aanzien van onder andere de zwakke pensioengrondslag, als gevolg van het uitblijven van indexering en de enorme uren aan overtijd die gemaakt worden. De directie zou zich nader in deze punten moeten verdiepen en indien mogelijk de vakbond tegemoet moeten komen. Dat heeft Isebia aan de directie laten weten.

Wat volgens de president-commissaris duidelijk is, is dat de overheid niet meer bereid is geld in het bedrijf te pompen. " Impasse of niet, wij besloten in 1986 geen gelden meer beschikbaar te stellen voor nv's van de overheid, met uitzondering van het ABC busbedrijf en daar houden we ons strikt aan. Het mag daarom niet zo zijn dat de kosten bij de CDM verder omhoog gaan. De CDM zal verder alles op alles moeten zetten om concurrent te blijven."

Isebia heeft op alle betrokkenen een dringend beroep gedaan de hoofden koel te houden en aan tafel het geschil op te lossen. Hij is optimistisch gestemd dat dit zal lukken.

Volgens Britse instelling van adel:

Clinton en Bush: Al eeuwen lang in de clinch

LONDEN - Door president George Bush in de Amerikaanse presidentsverkiezingen te verslaan heeft Bill Clinton wraak genomen voor een oude koninklijke familievete die zich zevenhonderd jaar geleden heeft afgespeeld. Dit heeft Burke's Peerage meegedeeld, de instelling in Groot-Brittannie op het gebied van de adel.

Bush en Clinton zijn beiden afstammelingen van de Engelse koning John, wiens nazaten hevig strijd voerden in de dertiende eeuw toen Clintons voorvaderen meehielpen het eerste Britse parlement aan de macht te brengen. Clintons familie stamt af van de dochter van koning John, Eleanor en haar echtgenoot Simon de Montfort, terwijl Bush een nazaat is van Johns zoon koning Henry III.

Simon de Montfort, bekend als Simon de Rechtvaardige, voerde een volksopstand aan tegen koning Henry III waarna de macht in handen kwam van het eerste Engelse parlement. De koning verbrak zijn belofte het parlement te eerbiedigen en nam de wapens op tegen Simon de Montfort, die bij de slag van Evesham in 1265 werd gedood. Simons lichaam werd in mootjes gehakt. Zijn lichaamsdelen werden naar dorpen en steden in het gehele land gestuurd om te laten zien wat er gebeurt met Democraten", aldus een woordvoerder van Burke's.

Startverdrag geratificeerd in Rusland

MOSKOU - Het Russische parlement heeft woensdag het Verdrag over de beperking van strategische wapens (START) geratificeerd.

In totaal stemden 157 afgevaardigden voor, één parlementslid stemde tegen, terwijl 26 anderen zich van stemming onthielden. Het verdrag over de beperking van de strategische atoomwapens werd in juli 1991 ondertekend door de Amerikaanse president George Bush en de voormalige Sovjet-president Michail Gorbatsjov. Het verdrag stelt dat Moskou en Washington het aantal strategische nucleaire wapens tot zestienhonderd terugbrengen en de kernkoppen tot zesduizend.

Kerk en staat in Georgië



■ *TBILISI - De patriarch van Georgië, Katolikos Ilya II (rechts) zat naast president Edoeard Sjevardnadze tijdens de openingszitting van het Georgische parlement. Sjevardnadze voorspelde dat de relaties met Washington veel beter zullen worden onder president Bill Clinton.*
(AFP-satellietfoto)

Jeltsin komt Burgerunie tegemoet:

Premier op andere post, etnische adviseur weg

MOSKOU - De Russische president Boris Jeltsin heeft woensdag zijn adviseur etnische zaken, de radicale democrate Galina Starovoitova, ontslagen. Noch de woordvoerder van Jeltsin, die het besluit bekendmaakte, noch de secretaresse van Starovoitova, wilde de redenen van het ontslag toelichten. Jeltsin overweegt verder zijn premier Jegor Gajdar op een andere post in te zetten.

De adviseur werd benoemd nadat Jeltsin in 1991 de verkiezingen won en zij moest zich vooral met de problemen van de Russische bevolking in andere republieken bezighouden. Het was al bekend dat de verhouding tussen de twee de laatste maanden bekoeld was, omdat Starovoitova zich toenemend van Jeltsins beleid distantieerde.

Starovoitova is het doelwit van veel kritiek van nationalistische en rechtse Russen die menen dat de Russische minderheden in andere republieken slecht behandeld worden. Zij is ook lid van de Helsinki groep, die respect voor mensenrechten in de Sovjetunie volgde.

President Jeltsin bereidt zich, onder druk van toenemende kritiek op de economische hervormingen die zijn regering doorvoert, voor op een mogelijke vervanging van zijn premier, Jegor Gajdar. De president is wel vastbesloten om Gajdar hoe dan ook te blijven belasten met het economische beleid. Hij overweegt echter "tactische" stappen om te voorkomen dat de conservatieven Gajdars hervormingen laten ontsporen tijdens de zitting van het Congres van afgevaardigden, dat op 1 december begint. Kennelijk wil hij wind uit de zeilen nemen van de conservatieve Burgerunie die geeist heeft dat een groot aantal hervormingsgezinde ministers moet opstappen.

Belgische senaat:

Ja tegen Maastricht

BRUSSEL - Na de kamer van volksvertegenwoordigers is ook de senaat in België akkoord gegaan met het Verdrag van Maastricht. Het wetsontwerp ter goedkeuring van het nieuwe EG-verdrag werd woensdag met 115 tegen 26 stemmen en een onthouding door de senaat aanvaard. Het Waalse deelparlement en dat van de Duitstalige gemeenschap moeten nu nog hun fiat geven aan het verdrag maar daar wordt niet zwaar aan getild.

Transatlantische handelsoorlog voor deur

VS overwegen strafheffing op EG-import

NEW YORK - De Verenigde Staten zijn van plan, vandaag (donderdag) strafheffingen te leggen op Europese importen. Hiermee zou Washington een nieuwe stap zetten op weg naar een Transatlantische handelsoorlog, zo heeft de New York Times donderdag gemeld.

De maatregel van de Amerikaanse regering volgt op het mislukken, dinsdag, van de besprekingen tussen de VS en de EG over landbouwsubsidies. De krant baseert zich op niet bij name genoemde Amerikaanse ambtenaren. Op het kantoor van de handelsvertegenwoordiger van de Amerikaasnse regering was niemand voor commentaar beschikbaar.

Een heffing van honderd procent of meer komt op luxe Europese exportartikelen tot een waarde van zeshonderd miljoen gulden, met name witte wijn uit Frankrijk.

Na moord op Guajajara-indiaan:

Vierhonderd mensen in Brazilië gegijzeld

RIO DE JANEIRO - Indianen in het noordoosten van Brazilië, die woedend zijn over de moord op een van hun stamleden, hebben ongeveer vierhonderd mensen in gijzeling genomen. Dit heeft het indiaanse instituut Funai in Rio de Janeiro woensdag bekendgemaakt.

Het geweld begon zondag toen twee Guajajara-indianen in de deelstaat Maranhao, aan de oostelijke kant van het Amazone-oerwoud, door drie gewapende mannen werden aangevallen in Cana Brava, hun eigen reservaat. Een 26-jarige indiaan werd met zes kogels in de borst doodgeschoten, waarna de drie moordenaars op de vlucht sloegen.

Maandag sloten duizend woedende indianen de snelweg die langs het reservaat loopt af en gijzelden de inzittenden van bussen en vrachtauto's. Kinderen en vrouwen werden vrijgelaten, maar woensdag werden nog vierhonderd mensen vastgehouden. Water en voedsel beginnen een probleem te vormen, aldus een woordvoerster van Funai.

Vijandigheden tussen de vijfduizend indianen en 2.400 niet-indianen die in Cana Brava wonen zijn al vijftig jaar oud. "De indianen hebben er genoeg van dat blanken op hun land wonen. Zij eisen dat de niet-indianen worden verwijderd", aldus Funai.

Economische zorgen bepalen CCE-congres

De banaan als symbool van Caribische onmacht

WILLEMSTAD — De private sector en de overheden van de lidstaten van de Europese Gemeenschap zullen niet bijster veel aandacht hebben voor de Caribische zone nu Europa's interne problemen de volle aandacht vragen. De ratificatie van het Verdrag van Maastricht, het gevaar van een zoveelste handelsoorlog met de VS, de onrust in de Balkan en het vraagstuk van de valuta's zullen meer attentie krijgen dan de handelsrelaties met een handjevol ex-kolonies die een pover figuur slaan met hun bananen-, rum- en suikerhandel in de economische strijd tussen de grote handelsblokken.



Van dit pessimisme moeten de bezoekers van de Euro-Caribbean Conferentie wel doordrongen zijn. Het is dan ook de bedoeling dat de bijwoners van dit internationale congres dat van maandag tot en met woensdag op Curaçao in het ITC gehouden wordt, samen bepalen hoe zij de komende tijd de aandacht van Europa willen vasthouden.

Het gaat om handelsbelangen, dus is het niet verwonderlijk dat vooral de Caribische ondernemers vertegenwoordigd zijn op dit vijfde congres in zijn soort. De West-India Committee hield de eerste vier in Londen, Barbados, Jamaica en Brussel. De aandacht ging vanuit Europa vooral uit naar de Franse en Engelse (voormalige) gebiedsdelen. Een Antilliaanse lobby wist de organisatoren te interesseren voor de Nederlandse gebiedsdelen.

De Caribbean Council for Europe houdt zich bezig met de organisatie van het congres. De CCE heeft drie discussiepunten op de agenda gezet:
* de dreiging die voor de Cariben uitgaat van beleid en regelingen van de EG;
* de gevolgen van de Europese onenigheid over het Verdrag van Maastricht voor het Caribisch gebied;
* de maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat de Europese publieke en private sector de stem van de Caribben blijven horen, ... vrees bestaat dat het ... interne-markt-principe de Europese oren verstopt.

BANANENKWESTIE

Deze vernieuwde 'prplannen' voor de eilandstaatjes zal zich binnenkort moeten bewijzen. Als 'testcase' dringt de bananenkwestie zich als vanzelf op als onderwerp voor het aanstaande congres. Ondanks het Lomé-verdrag dat minder vermogende ex-kolonies in Afrika, de Pacific en het Caribisch gebied een Europese voorkeursbehandeling garandeert in de handel, kijkt de Europese ondernemerssector met een zeer scheef oog naar bijvoorbeeld Latijns-Amerikaanse landen. Die hebben een grotere hoeveelheid van de produkten die de Caribische landen ook op de wereldmarkt brengen, en kunnen tegen lagere prijzen leveren. Dat is aardig voor de winstmarge in de Europese supermarkt, maar als de latinobanaan het wint van de Caribische krijgt de economie van de ex-kolonies een gevoelige klap.

De materie is niet zo eenvoudig als hierboven weergegeven. Zij is afgekaderd door verdragen en ingewikkelde regels. Maar in de kern draait het om de afweging die in Europa gemaakt moet worden tussen economische handelslogica en de morele verplichting van loyaliteit aan de kwetsbare voormalige en huide deelgebieden van Europese kolonisators.

De Caribische private sector vreest een domino-effect. Als het bananenvraagstuk in overleg met Europa uitpakt in het nadeel van de Caribische regio, staat de deur op een kier om handelsverdragen over de afzet van rum en suiker en wie weet uiteindelijk ook het Lomé-verdag ten nadele van de eilandengroepen te veranderen. Het belang van derden ... direct ... het ... oeid. Als de eilanden het economisch onderspit delven, zal dat sociale onrust brengen. Dan wordt de stabiliteit van het Caribisch gebied in twijfel getrokken en dat kan de houding van de VS en de EG ten opzichte van dit gebied nog meer negatief beïnvloeden. Aldus één economische theorie.

De Caribbean Council for Europe houdt de ontwikkelingen in de gaten en weet zich gesteund door Caribisch belangenorganisaties uit de handel, industrie en de hotelsector. Met opzet zijn de overheden buiten de organisatie gehouden. Vertegenwoordigers van de overheid zullen wel aanwezig zijn op het congres. Waarom? "Zodat de private sector nog tijdens het overleg aan de overheid duidelijk kan maken wat ze behoren te doen als beleidsbepalers in de economie", zegt David Jessop half grappend. Jessop is uitvoerend directeur van de Caribbean Concil for Europa. Wil het Caribisch gebied een sterkere indruk maken als gesprekspartner, dan zullen de eilanden ondanks hun constitutionele verschillen zich moeten verenigen. Of zoals Jessop het zegt: "Unificatie biedt economische voordelen." In hoeverre de politiek dit idee verder gestalte geeft moet blijken.

Het congres wordt geopend door premier Liberia, in aanwezigheid van koningin Beatrix.

Cuba

WILLEMSTAD — Binnen de Caribische Raad voor Europa gaan stemmen op om Cuba toe te laten. De organisatie die fungeert als Europese lobby voor de regionale private sector wil bewust geen banden met de Caribische of Europese overheden. De Cubaanse handel wordt hierdoor benadeeld, aangezien bedrijven uit het land van Fidel Castro nog altijd beschouwd moeten worden als staatsbedrijven. Bovendien is de vraag of de bemoeizucht van de invloedrijke VS toelating van Cubanen zal verhinderen. Een standpunt over deze kwestie is nog niet genomen. Wel is bekend gemaakt dat een Cubaanse delegatie de Euro-Caribische Conferentie op Curaçao wil bijwonen.

Docent Duits: wachten is op keuring

WILLEMSTAD — De docent Duits die in aanmerking komt voor uitzending naar Curaçao is nog niet opgeroepen voor een medische keuring. Jopie Hart, functionaris voor havo en vwo bij het R.K. Schoolbestuur, heeft althans nog geen bericht van het Antillenhuis ontvangen. Het verzoek om de keuring is circa tweeëneenhalve week geleden uitgegaan.

Het Peter Stuyvesant College (PSC) en het Radulphus College zitten al sinds begin van dit jaar zonder een eerstegraads bevoegd docent Duits. De eindexamenleerlingen van het PSC hebben helemaal geen Duitse les, die van het Radulphus hebben les van een tweedegraadsbevoegd docente. Volgens Hart zal zij echter binnenkort ophouden, wegens eerder gemaakte afspraken.

De in Nederland uitgekozen docent moet eerst gekeurd worden, pas daarna kan een datum besproken worden voor een vlucht. Hart heeft al wel een huis voor de nieuwe leerkracht gereserveerd. Voor de overige regelingen moet hij wachten op de uitslag van de keuring.



■ *WILLEMSTAD — ... week is een groep reis... uit Quito, Ecuador, te... Curaçao. Het initiat... rtoe is afkomstig v... toeristenbureau, CT... zijn vergezeld van ... Bustamante van he... Quitokantoor en Cha... veld van CTDB.*

"Te snel en te vaak stakingen"

Weer felle kritiek van VBC op vakbonden

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) heeft deze week weer flinke kritiek geuit op de vakbonden en hen verweten te snel onrechtmatige stakingen af te kondigen. Volgens de werkgeversorganisatie zullen vakbonden moeten beseffen, dat toepassing van het 'conflictmodel' in hun nadeel zal werken.

De VBC laat er geen twijfel over bestaan: de vakbonden zijn haar inziens helemaal verkeerd bezig door toepassing van een verkeerde 'strategische aanpak.' Die aanpak houdt in, dat vakbonden bij meningsverschillen inzake arbeidsvoorwaarden naar het stakingsinstrument grijpen om zo te proberen hun gelijk af te dwingen.

"De VBC betreurt deze ontwikkeling ten zeerste omdat het hanteren van een dergelijke vorm van extreem conflictmodel absoluut niet tot oplossingen leidt. Integendeel, een staking leidt er vaak toe dat derden, die niets met het conflict te maken hebben, schade lijden. Ook is het voor de verdere ontwikkeling van het eiland funest indien voor ieder meningsverschil een staking wordt uitgeroepen." Stakingen zijn volgens de VBC immers niet opbouwend, zij breken eerder af. Investeerders worden afgeschrikt door de " ongenunanceerde uitspraken en onrealistische eisen van de laatste tijd, die niet gebaseerd zijn, of inpasbaar zijn, op de huidige sociaal economische realiteit en waar geen rekening wordt gehouden met de bedrijfseconomische werkelijkheid van de bedrijven."

De VBC laat zich bestraffend uit over de handelwijze van de vakbeweging en wijst daarbij op de negatieve gevolgen voor het publiek: uiteindelijk zullen stakingen leiden tot ontwrichting van de gemeenschap en onnodige kapitaalvernietiging.

Volgens de VBC wijze recentelijke uitspraken van rechters erop, dat ook anderen zo denken: steeds vaker worden stakingen onrechtmatig verklaard. Toch gaan vakbonden door, ook na zulke uitspraken van het gerecht en dat is evenmin een beste zaak, aldus de verenigde werkgevers, die de staking bij de ALM als voorbeeldd aanhalen. "De VBC kan zich met de uitspraak van de rechter verenigen en vindt het niet meer dan logisch dat de rechter tot een dergelijke uitspraak is gekomen."

Met deze uitspraak, vervolgt men, komt er eindelijk een einde aan de 'estafetteloop' van onrechtmatig verklaarde stakingen waarbij het stakingsstokje van de ene naar de andere vakbondsorganosatie wordt doorgegven. Immers een eenmaal onrechtmatig verklaarde staking wordt niet ineens rechtmatig als deze door een andere organisatie wordt gecoördineerd en geleid. Dat de vakbonden niet blij zijn met een dergelijke uitspraak is begrijpelijk, maar het zou hen goed doen, indien ze zich hielden aan *fair play*, zegt de VBC verder. Men wijst er tenslotte op, dat vakbonden die vaak de mond volhebben van het hypocriet optreden van anderen, de hand in eigen boezem moeten steken. Al bij al zegt de VBC voorstander te zijn van het dialoogmodel in plaats van het conflictmodel.

FAJ 40 jaar

WILLEMSTAD — ... dinsdag 10 nove... bestaat de Federatie ... liaanse Jeugdzorg ... veertig jaar. De FA... haar 'tweede jeugd' ... de concretisering v... nieuwe Vormingsce... voor Jeugdwelzijns... een mijlpaal in de ge... denis van de FAJ.

Dit centrum, gefina... door Maduro & Curiel... in het kader van het 7... bestaan, de Nederlands... ring en andere zeer g... deerde donoren, zal ... op de middag door ko... Beatrix officieel ge... worden.

Overtreding v... de opiumwet

WILLEMSTAD — ... zaak in Saliña is gi... een minderjarige jonge... aangehouden. ... patrouille van het b... Punda werd opgeroep... assistentie bij een w... diefstal. Ter plaatse ... geconstateerd dat de ... dachte twee plasticzakj... verdovende middelen ... droeg. De jongen werd ... genomen naar het poli... reau.

ALM-direkteur verwacht:

Samenwerking SLM / Air Aru... niet dramatisch voor de ALM

WILLEMSTAD — Het aangaan van een luchtve... ding door de SLM en Air Aruba zal waarschijnlij... gevolgen hebben voor de marktpositie van de A... Maar aangezien ook de ALM met de SLM overeen... sten heeft, verwacht ALM-direkteur Kitland C... niet dat die Air Aruba/SLM-samenwerking voo... ALM erg nadelig zal worden. Dat zou immers ... terugslaan op de ALM/SLM-contacten.

Overigens is, in tegenstelling tot berichten gisteren, nog geen sprake van een in december te sluiten contract tussen de SLM en Air Aruba. Dat heeft SLM-direkteur Calor vanmorgen desgevraagd aan Chong meegedeeld. Er zou nog slechts contact bestaan tussen beide Kamers van Koophandel.

Chong maakt zich niet al te veel zorgen over een verminderde samenwerking met de SLM of een toenemende concurrentie met de Air Aruba. Niet alleen voert de ALM voor de SLM voor de duur van een jaar tweemaal per week vluchten uit, maar nog geen twee weken geleden hebben de ALM en de SLM zich bereid verklaard dit contract te verlengen. Ook tussen de ALM en Air Aruba zijn er goede banden.

"Samenwerking moet voor beide partijen voordelen opbrengen en de hele toekomst van de luchtvaart is gebaseerd op samenwerkingsverbanden," aldus Chong. "Natuurlijk is er wel sprake van een soort haat/liefdeverhouding. Op sommige terreinen werk je samen, op andere ben je elkaars concurrent." Hij noemt ook de samenwerking met Air Aruba: "We hebben afspraken over tarieven naar derde landen en ook op technisch gebied werken we samen." Lokaal heeft de ALM zo'n tweederde deel van de markt en Air Aruba eenderde.

Een samenwerking tussen de SLM en Air Aruba zal waarschijnlijk wel een verschuiving te zien g... maar Chong verwacht... die niet dramatisch zal... "Er zijn ook veel meer ... lieleden van Suriname... Curacao dan op Aruba." A... zijds kan Air Aruba een ... van de markt naar N... land overnemen, doorda... de KLM-vluchten op P... maribo zijn gestopt.

Wat betreft de schu... die de Surinaamse reg... heeft uitstaan bij de A... hoeft men zich ook ... zorgen te maken. Of de S... naamse gulden nu devalu... of niet, de vordering i... dollars gesteld en bed... momenteel ongeveer 3,6 ... joen dollar. Bovendien g... deze schuld niet verder ... vanwege de verplichte ... larbetalingen voor de tic... De rente over de vorderi... weliswaar laag (3 á 4 ... cent) en wordt in Surin... bij de ABN gestort, ... Chong heeft goede hoop ... het hele bedrag uiteind... weer deze kant op komt. ... mogelijke oplossingen "o... nu om garnalen of an... produkten of diensten g... worden zorgvuldig bek... op hun bruikbaarheid. ... is ook in het belang va... SLM zelf," denkt Chong.

WILLEMSTAD — Over... lers hebben gisteravond ... nummerkantoor aan ... Cubaweg overvallen. De ... koopster werd gedwon... onder bedreiging van ... vuistvuurwapen de dag... brengst, ongeveer 1. ... gulden af te geven. ... daders reden weg in een ... gelakte Toyota.

WILLEMSTAD — Een van de grote vragen waarvoor de overheid zich in de komende jaren gesteld ziet, is het beheersbaar maken van de kosten van de gezondheidszorg. Nu al overschrijden die kosten de beschikbare middelen. Met binnen enkele jaren 2000 aidspatiënten in aantocht, die zeker 300 miljoen gulden gaan kosten, wordt die vraag nog dringender. Maar er is niet alleen de kwestie van het al dan niet aanwezig zijn van geld. Ook het aantal ziekenhuisbedden, artsen en verpleegkundigen is ontoereikend om al die aids-patiënten te behandelen.

Het Sint Elizabeth Hospitaal beschikt over 534 bedden, het Adventziekenhuis heeft er 40, de kliniek Taams heeft er 27 en verpleeghuis Bethesda heeft 160 bedden. Over het algemeen zijn deze 761 bedden al bezet door 'gewone' zieken.

De op Curacao aanwezige 525 verpleegkundigen en 401 ziekenverzorgsters zijn echter niet alleen in deze vier instellingen werkzaam, maar ook in de Capriles Kliniek (350 bedden), het Mgr. Verriet (135 bedden), bij de GGD, wijkverplegingstichtingen en consultatiebureaus etc.

Door toenemende deskundigheid en ervaring in de zorg, moet bovendien rekening gehouden worden met een verlenging van de overlevingsduur van aidspatiënten. Daardoor zal in totaliteit meer zorg nodig zijn en is er een toenemend beroep op de thuiszorg te verwachten.

In de concept-nota aidsbeleid wordt er dan ook voor gewaarschuwd, dat de ziekte aids zoveel zal vragen van het huidige potentiëel in de gezondheidszorg, zowel in financiële als personele zin, dat er een reële kans bestaat, dat dit ten koste zal gaan van andere belangrijke zaken in de gezondheidszorg. "Daarbij valt te denken aan de preventie en behandeling van chronische aandoeningen, gehandicaptenzorg, programma's gericht op moeder en kind, family-planning, drugsbestrijding en dergelijke".

Aids kan, zo vervolgt de nota, maatschappelijk gezien zoveel los maken, dat er een roep ontstaat om HIV-geïnfecteerden en aids-patiënten volledig buiten de maatschappij te plaatsen. "Dit is en zal op langere termijn geen oplossing van de problematiek zijn."

Collega schiet bewaker dood

WILLEMSTAD - De bewaker van een beveiligingsbedrijf gevestigd in Saliña, Leonard Josepha, werd rond middernacht dodelijk getroffen door een pistoolschot. De eerste verklaringen van degene die het fatale schot afloste, de collegabewaker R.S., wijzen op een ongeluk.

R.S. zegt dat hij, met een dienstwapen in zijn hand, grapjes uithaalde met het slachtoffer toen hij plotseling een schot hoorde en zijn collega in diens voorhoofd trof. R.S. had net zijn nachtdienst bij een pompstation achter de rug.

Bij de wachtwisseling op het kantoor van het beveiligingsbedrijf kwam hij, naar eigen zeggen, het slachtoffer tegen. Alvorens zijn dienstwapen aan het slachtoffer te overhandigen, speelde hij met het pistool. Op een bepaald moment zou het vuurwapen per ongeluk zijn afgegaan en werd zijn collega dodelijk getroffen door de kogel.

Het pistool, een Baretta 9mm, werd door de politie in beslag genomen terwijl R.S. ook is aangehouden. De Technische Opsporingsdienst en het bureau Recherche zijn samen belast met het onderzoek deze zaak.

■ *WILLEMSTAD —Maduro & Curiels Bank (MCB)-directeur Lio Capriles heeft op dinsdag een bronzen beeld van Nel Simon, **The Fish and the Face**, cadeau gedaan aan Curoil-directeur Marcel Nicolina, in verband met het betrekken van het nieuwe pand op Scharloo. De officiële opening wordt dinsdag 10 november verricht door prins Willem Alexander.*

Raad van State stuurt AMR-voorstel terug: afgekeurd

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG —Het advies van de Raad van State (RvS) volgend op het voorstel voor de afkondiging van een Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMR) voor St Maarten is weinig lovend. In de zeven pagina's tellende reactie zegt het adviescollege van de Nederlandse overheid zelfs dat de Koninkrijksregering met een nieuw voorstel moet komen. Aan wat men op in augustus presenteerde, kleven te veel juridische vraagtekens, meent de Raad. Het advies is ondertekend door RvS- vice-voorzitter Scholten.

Het advies, dat gevraagd werd direct nadat in de Koninkrijksministerraad overeenstemming was bereikt over de inhoud van de maatregel, is officieel nog geheim. In Den Haag noch Willemstad willen de overheden er iets over loslaten. Steeds wordt meegedeeld dat het door juridisch deskundigen in beide landen onder de loupe wordt genomen. Minister Susanne Römer van Justitie zei enige weken geleden wel - alvorens het advies gezien te hebben - dat het 'maar een niet-bindend advies is, waaraan niet te zwaar getild moet worden'.

Terwijl Willemstad en Den Haag niet reageren, is het document ook al in politiek Philipsburg beland waar er minder minder voorzichtig mee wordt omgesprongen. Het advies is dan ook uitgelekt. Dat was te voorzien: het BC van St Maarten klaagt al tijden steen en been over de maatregel waardoor het eiland onder bestuurlijke curatele werd gesteld, door de gezaghebber en vooral de gouverneur met het toezicht op vrijwel alle beslissingen te belasten. Deze klacht uitte men ook al onlangs in gesprek met premier Maria Liberia en gouverneur Jaime Saleh.

Het was Liberia-Peters die op haar achterste poten ging staan toen op 9 juli de Koninkrijksministerraad de 'eerste maatrgel' voor St Maarten afkondigde. Dat was op onheuse gronden gebeurd, zei Liberia die speciaal voor deze zaak naar Nederland reisde. Daar wist ze Hirsch Ballin te overtuigen akkoord te gaan met een nieuw voorstel dat in de vorm van een AMR afgekondigd zou worden: daarin zijn de rol en stem van de Antilliaanse regering veel duidelijker. Ook zou de Antilliaanse gouverneur niet strict als Koninkrijksorgaan maar ook als Landsorgaan optreden.

Dat voorstel, dat niet afgekondigd wordt tot de koningin het tekent, is niet goed ontavangen door de Raad van Advies waarvan de koningin - pro forma - voorzitter is. De RvS plaatst juridische kantekeningen bij vrijwel alle punten en wijst op een gebrek aan duidelijkheid. Ook meent de Raad dat de bestaande wettelijke mogelijkheden (Statuut, Staatsregeling en Eilandenregeling) onvoldoende benut zijn om de bestuurlijke problemen het hoofd te bieden.

Voorts worden vragen gesteld rond de bevoegdheden van de gezaghebber, de gouverneur en de Koninkrijksregering. De gronden waarop artikel 93 van de Staatsregeling gebruikt wordt om de interventie op te baseren, worden verder aan de kaak gesteld. de RvS vraagt zich af of niet minder drastische maatregelen afgekondigd konden worden.

NIEUW VOORSTEL

De politieke verantwoordelijkheid van de Koninkrijksregering en de Antilliaamnse regering krijgen ook de nodige aandacht in het advies, terwijl erop gewezen wordt dat de gouverneur niet in staat is welke vorm van politieke verantwoordelijkheid dan ook te dragen. Het advies van de Raad aan de Koninkrijksregering is derhalve met een nieuw voorstel te komen, aldus de interpretatie, zoals die op St Maarten wordt verkondigd.

Naar verwachting zullen aan de hand van dit advies de nodige vragen worden gesteld door St Maartense politici die zich nu behoorlijk sterk in hun schoenen voelen staan. Zo zullen er naar alle waarschijnlijkheid Statenvragen komen. Die zullen mogelijk ook leden van de Tweede Kamer stellen, bleek gisteren uit een reactie van VVD-er Wiebenga. Namens het Kabinet Nederlands Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA) is tot nu toe alleen gezegd dat het advies "enkele kritische punten" behelst. Het zou echter niet in strijd zijn met bestaande wetten, zei persvoorlichter Kortman van het kabinet vandaag.

Dr. Tromp: 'Overheid moet financiën leren beheersen'

WILLEMSTAD—Beheersing van de overheidsfinanciën, evenwicht in de betalingsbalans, de inflatie handhaven op het huidige peil. Dat zijn de voornaamste medicijnen die dr. Emsley Tromp, president van de Bank van de Nederlandse Antillen, de landseconomie wil toedienen. Tromp sprak gisteravond in het Business Centre Zeelandia voor de verzamelde managers van de Middenamerikaanse en Caribische vestigingen van de ABN-AMRO Bank en enkele van hun Nederlandse collega's.

Dr. Tromp gaf zijn rede als titel mee: 'De rol van de Centrale Bank bij het economisch herstel van de Nederlandse Antillen'. Dat herstel heeft zich volgens hem na de bekende tegenvallers in de jaren tachtig, fors doorgezet in 1990. De expansie van de laatste jaren ging echter gepaard met een aanzienlijk gat in de landsbegroting (in 1990 zo'n zes procent van het nationaal inkomen).

De verwachte economische groei in de komende jaren wordt volgens Tromp bovendien ernstig bedreigd door een hoog blijvende werkloosheid. Niet alleen vanwege de directe kosten, maar ook vanwege de sociale vervreemding van de werklozen met alle gevolgen vandien. Hij bepleit daarom een niet aflatende zorg voor een verbetering van de flexibiliteit van de arbeidsmarkt.

Met een terugblik op de veertien procent loonsverhoging die de ambtenaren in april uit het vuur wisten te slepen betoogt Tromp dat de belangrijkste bijdrage aan het herstel van de economie van de Antillen moet komen van het onder controle brengen van overheidsuitgaven en -inkomsten.

Wat dat laatste aangaat wijst hij op het belang van het herstel van de discipline bij het betalen van belastingen. Het terugdringen van de werkloosheid - en de uitbreiding derhalve van het aantal belastingplichtigen - kan ook hier zijn steentje bijdragen. Dat zou kunnen worden bereikt door het moderniseren van de Isla en het uitbouwen van de distributiefunctie van de Antillen.

Tromp waarschuwt de sociale partners en de overheid tegen het opschroeven van looneisen omdat daarmee het inflatiespook van stal zou kunnen worden gehaald. Nieuwe loonafspraken dienen volgens hem dan ook gelijke tred te houden met het herstel van de economie.

De Centrale Bank heeft volgens haar president via monetair beleid (zoals kredietbeperking) een bijdrage geleverd aan een stabiel economisch klimaat. Dit beleid zal in de nabije toekomst afhangen van de vooruitgang die kan worden geboekt op het terrein van de belastinginning en de mate van het economisch herstel. Maar volgens Tromp blijft de allereerste voorwaarde dat de overheid haar financiën onder controle krijgt.

Hij benadrukt dat het huidige niveau van het begrotingstekort volgens hem niet kan worden gehandhaafd. Te meer omdat loonaanpassingen en de groeiende kosten van gezondheidszorg en onderwijs de kostenbeheersing toch al lastiger zullen maken.

David Geest, hoofd van PTT Caribbean:

"Curaçao kan zich niet in isolement plaatsen"

WILLEMSTAD —"Stilstand is achteruitgang en achteruitgang is het begin van het einde", is kort gezegd de filosofie van David Geest, senior vice president van PTT Telecom. Geest staat tevens aan het hoofd van het internationale team dat PTT Telecom Caribbean bestuurt. In die functie voert hij de onderhandelingen met onder andere de overheden. Bij voorbeeld over participatie van PTT Telecom in de Curaçaose telecommunicatie. Met de stilstand bedoelt hij uiteraard het stopzetten van deze onderhandelingen, nadat een gerechtelijk vooronderzoek inzake vermeende betaling van smeergelden door de PTT was gestart.

Twee maanden geleden verklaarde het Openbaar Ministerie (O.M.) dat 'uit het onderzoek tegen N.N. niet is gebleken dat de PTT smeergelden zou hebben betaald'. De PTT formuleert het anderssom: "Gebleken is dat er geen smeergelden zijn betaald. Voor ons is de zaak gesloten. Er is geen enkele sprake van enige betrokkenheid", aldus Geest.

Hij kondigt aan dat de PTT ongefundeerde verdachtmakingen niet langer accepteert. "We laten niet de kachel met ons aanmaken. We hebben een groot incasseringsvermogen, dat hebben we in de afgelopen maanden wel bewezen. Maar nu moet het ophouden. Iedereen die nu nog schade berokkent, zullen wij daarvoor aansprakelijk stellen".

Schade die overigens niet alleen de PTT wordt aangedaan, maar ook - en vooral, zo meent Geest - Curaçao. "De PTT is betrokken bij het belang van Curaçao, en dat is ook ons belang. Kijk, we komen hier niet om een schat weg te dragen, maar om formules te vinden voor een goede samenwerking. Samenwerking die in het voordeel is van Curaçao. Wil Curaçao op het gebied van de telecommunicatie overleven dan moet het haar schaal vergroten".

Naast schaalvergroting zitten er nog andere voordelen aan samenwerking met een internationale partner. Bij voorbeeld de expertise die een groot bedrijf met zich meebrengt en het effectief omgaan met de kosten. "Want die stijgen enorm", zegt Geest. "Denk alleen maar aan de grote investeringen die gedaan moeten worden. Op Curaçao praten we over minimaal tweehonderd miljoen, uitgesmeerd over vijf tot zeven jaar".

"Curaçao kan zichzelf niet in een isolement plaatsen. Die tijden zijn voorbij. Door de internationalisering moet je over de grenzen heen denken. Als de klanten niet *happy* zijn, gaan ze naar een ander. En die ander is er. De grootste concurrenten van Curaçao zitten om de hoek: Venezuela en de Verenigde Staten. Daarom moet Curaçao zich snel aansluiten bij een internationale partner. Alles wat er tot nu toe gebeurd is, is ten nadele van de vooruitgang van Curaçao. Het klimaat is niet positief voor buitenlandse investeerders".

Maar Geest is niet somber over de vooruitzichten en mogelijkheden. "We moeten nu alle krachten mobiliseren. Er komen positieve geluiden vanuit het bedrijfsleven en ook wijzelf blijven positief. Ons geduld is niet op. We geloven sterk in deze samenwerking. Wij passen in het belang van Curaçao en dan wordt het een gemeenschappelijk belang".

Geest erkent dat deelname van 49 procent geen wet van Meden en Perzen is. In augustus al liet presidentdirecteur van de PTT, Ben Verwaayen, weten dat een kleinere participatie niet uitgesloten is. Geest: "Je moet alles in zijn samenhang zien. Welke voorwaarden zijn er nodig om aan een succes te kunnen werken. Die 49 procent was een uitgangspunt, waaraan bepaalde condities waren verbonden. Maar de PTT kent geen dogma's. We zijn flexibel en we willen graag kijken hoe we er samen iets van kunnen maken. Maar deze verlammingsverschijnselen op Curaçao zijn funest".

De PTT voert nog steeds gesprekken met de betrokken instanties. In dit stadium zijn die echter informeel. "We kunnen niks forceren, en we willen ook niks forceren", zegt Geest. "Integendeel. Maar op een gegeven moment moeten we misschien toch constateren dat het geduld op is. En dan zullen we elders naar een partner moeten zoeken".

"Maar er is nu geen enkele reden, voor niemand, om niet dat te doen wat binnen de respectievelijke verantwoordelijkheden gedaan moet worden. En dat geldt voor alle betrokkenen. Ook de opponenten moeten hun verantwoording kennen tegenover Curaçao".

Premier Liberia feliciteert Clinton

WILLEMSTAD — Premier Maria Liberia-Peters heeft gisteren een gelukstelegram gestuurd aan de aanstaande president van de VS, Bill Clinton.

Ze feliciteert hem en zijn partij namens de regering en bevolking van de Antillen met de verkiezingszege van dinsdag waardoor Clinton de komende vier president zal zijn van de VS. "Dat God u en uw gezin zegene met goede gezondheid en moge hij u leiden en zegenen met grote wijsheid." Ze spreekt in het telegram aan de nieuwe president haar welgemeende hoop uit dat de komende vier jaar in het teken zullen staan van ontwikkeling voor de bevolking van de VS en de rest van de wereld.

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de 22e trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:

Eerste prijs:
f.100.000,-: nr. 6020;
tweede prijs:
f. 30.000,-: nr. 19776;
en derde prijs:
f. 15.000,-: nr. 19764.

PTT mogelijk internationale partner

Setel en LRD gaan beurs ondersteunen

WILLEMSTAD — Op dinsdag 3 november tekenden Setel n.v. en Landsradio (LRD) een samenwerkingsovereenkomst. De samenwerking betreft gemeenschappelijke ondersteuning van de beurs op het gebied van telecommunicatie.

De International Securities Exchange Curaçao (ISEC), zoals de beurs officieel heet, gaat in het derde kwartaal van 1993 van start. Zonder een telecommunicatie netwerk van hoge kwaliteit kan zij niet functioneren. Voor het verkrijgen van haar gegevens is zij immers afhankelijk van datalijnen, telefoonlijnen en satellieten. Daarom is besloten dat een internationale partner en het samenwerkingsverband van Setel en Landsradio samen de telecommunicatie verzorgen.

Voor de internationale partner komt onder andere PTT Telecom in aanmerking. Zowel David Geest van PTT Telecom als Dick Erdmann van de ISEC bevestigden dat er gesprekken tussen beide bedrijven gaande zijn. Geen van beiden wilde echter op deze gesprekken vooruitlopen. Volgens Erdmann zijn er verschillende contacten. Over dit laatste kon gedeputeerde Arrindell geen informatie verstrekken.

Politie in achtervolging

WILLEMSTAD — Een ploeg nieuwe politie-agenten heeft gisteren tevergeefs een achtervolging ingezet toen zij zagen dat een blauwe Toyota Tercel een verboden rijrichting inreed. Een politiewagen en een politiebus achtervolgden de auto met de zenuwachtig reagerende bestuurders door een groot deel van Brievengat. Uiteindelijk bij de Santa Rosaweg aangekomen verdwenen de blauwe auto uit het zicht van de agenten.

Zowel Aruba als Curaçao houden pensioenseminar

ORANJESTAD/WILLEMSTAD — Towers Perrin/Smit & Bunschoten houdt deze week op Aruba en Curaçao een pensioenseminar. Op Aruba werd vandaag in Casa del Mar het seminar geopend. Er wordt gesproken over onderwerpen als financiering van de AOV in de toekomst, pensioenregeling op de Nederlandse Antillen en Aruba, de daarmee samenhangende kosten, beleggingen en ten slotte de fiscale aspecten.

Omdat sociale verzekeringen als AOV en AWW de basis vormen van de totale pensioenvoorziening werd door Joop Arts, partner van Towers Perrin Amsterdam, eerst ingegaan op de AOV en de toekomstige kosten hiervan. Hij toonde aan, dat op basis van een bevolkingsprognose van Curaçao, de kosten van de AOV in het jaar 2030 verviervoudigd zullen zijn.

Hij stelde daarbij twee vragen: "Is het wel zo gelukkig geweest de AOV ingang te vervroegen van 62 naar 60 jaar, waardoor de AOV kosten met tenminste 15 procent zijn toegenomen? En moet de financiering van de AOV niet voor een deel kapitaal gedekt werden, waardoor de toekomstige premiestijging kan worden beperkt?"

Gangbare pensioenregelingen en nieuwe ontwikkelingen werden toegelicht door Rinus Kuipers, consultant van Towers Perrin Curaçao. Als nieuwe ontwikkelingen kwam onder meer het partnerpensioen voor niet-huwelijkse relaties aan de orde. In Nederland is een partnerpensioen volledig geaccepteerd, maar op de Nederlandse Antillen en Aruba geldt dit slechts voor enkele pensioenregelingen.

KOSTEN

Daarna ging Arts verder in op de kosten van een pensioenregeling. Tevens werd de keuze tussen [illegible] bij een levensverzekeringsmaatschappij of alles zelf regelen via een eigen pensioenfonds toegelicht. Hij toonde aan, dat bij een premie-omvang van vier ton per jaar een eigen pensioenfonds financiële voordelen geeft.

Daarna kwamen ook de beleggingen van pensioenfondsen aan de orde. Het totaal van de binnenlandse beleggingen bedraagt op de Nederlandse Antillen ruim 1,3 miljard Antilliaanse guldens en op Aruba naar schatting 0,1 miljard florin. Deze bedragen zijn het drievoudige van de bezittingen van de levensverzekeraars. Daarnaast hebben pensioenfondsen nog eens dezelfde bedragen in het buitenland belegd. Towers Perrin kan pensioenfondsen behulpzaam zijn bij het opstellen van een beleggingsplan, maar ook bij het zoeken van een externe vermogensbeheerder, bij voorbeeld in de Verenigde Staten.

Ten slotte werden de fiscale aspecten toegelicht door Rinus Kuiper. Vragen die er werden gesteld luiden: "Is afkoop en overdracht van de waarde van verdiende pensioenaanspraken mogelijk? Kan het tegoed in een voorzieningsfonds zonder fiscaal verlies in een pensioenregeling worden ingebracht? En: "Hoe kan een directeur/aandeelhouder zijn pensioentoezegging regelen?" Deze vragen werden uitvoerig besproken en bediscussieerd.

Competitie softball

ORANJESTAD — Zondag 8 november wordt een aanvang gemaakt met de nieuwe competitie van de Aruba Softball Bond. De opening is om 9.45 uur met een defilé in Caribe Ballpark. Daarna volgen de toespraken, verkiezing van een madrina, prijsuitreiking aan de winnaars van de vorige competitie en loting voor de eerste competitiewedstrijden. Deze drie wedstrijden worden dezelfde dag in Caribe Ballpark gespeeld en wel om 11.00, 13.00 en 15.00 uur.

ORANJESTAD — Op de mts Cesare Terzano wordt donderdag 5 november, van 8.00 tot 13.15 uur een open dag gehouden voor alle examenkandidaten van de mavo-scholen en de examenklassen van de lts.

De bedoeling is om de leerlingen zoveel mogelijk informatie te geven over de drie studierichtingen bouwkunde, elektrotechniek en werktuigbouwkunde, zodat ze hun keuze voor hun verdere studie makkelijker kunnen maken. Wel is voor een vervolgstudie aan de mts vereist, dat de leerlingen wiskunde en natuurkunde in hun examenpakket hebben opgenomen. Gedurende de open dag zullen de leerlingen van de mts onder leiding van hun leraren demonstraties geven over de verschillende mogelijkheden en studierichtingen van de mts. Ook zullen demonstraties gehouden worden in het computerlokaal en natuurkunde praktikum lokaal.

Expositie

ORANJESTAD — De Beth Israel Synagogue organiseert in samenwerking met de Nationale Bibliotheek een expositie en lezing over '500 jaar joods leven in Latijns Amerika en het Caribisch gebied'.

Tijdens de expositie wordt de nadruk gelegd op de verwijdering van de joden uit Spanje; de historische reis van Christoffel Columbus; de Spaanse Gouden Eeuw en het belang van de joodse participatie in de ontwikkeling van Latijns Amerika en het Caribisch gebied. De expositie wordt gehouden van 16 tot 30 november in de bibliotheek in Oranjestad. Ook wordt een lezing gehouden op 30 november om 20.00 uur, in de activiteitenzaal van de bibliotheek. De panelisten op deze lezing zijn afkomstig uit Aruba, Curaçao en Venezuela, waaronder Charles Gomez Casseres uit Curaçao en Yoel Salpak van de Israëlische ambassade in Caracas.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
00.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

NACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Lagua-Fingal via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Abao brug: Popular, Havenstraat 4 (Oranjestad). Tel.: 32147.
Zariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

HET GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (vlak achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
R. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Voliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
DONDERDAG: 18.00 Cartoons; 18.30 Square One; 19.00 Special; 19.06 The World Museum's; 19.30 Showbiz Today; 20.00 Telenoticias; 20.30 Government Program; 21.00 CNN International News; 21.45 Larry King; 22.30 L.A. Law; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DIVERSEN
HET GELE KRUIS ARUBA: 19.00-21.00 uur informatie-avond voor aanstaande ouders (spr.: C. Bryson en dr. V/d Vaart) Buurtgebouw Paradera 131-A

* * * * * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk

Raad van Bestuur niet accoord met samenwerkingsovereenkomst

Lufthansa laat Air Aruba vallen als een baksteen

ORANJESTAD — Voor de derde maal vindt een aangekondigde route, die Lufthansa met Air Aruba zou gaan vliegen, geen doorgang. Van de directie van de Duitse vliegmaatschappij heeft Air Aruba eerst telefonisch en daarna via een fax te horen gekregen dat de raad van bestuur van Lufthansa niet akkoord gaat met de samenwerkingsovereenkomst die Lufthansa in september van dit jaar met Air Aruba tekende. Het lag in de bedoeling gezamenlijk de verbinding Frankfurt-Barbados-Aruba te gaan vliegen. Lufthansa liet weten verwikkeld te zijn in een reorganisatie. De maatschappij wil eerst haar interne zaken beter regelen.

Uit de fax blijkt dat Lufthansa moeilijke tijden doormaakt en enige fundamentele veranderingen wil doorvoeren. "De gehele luchtvaartindustrie verkeert in omstandigheden die dringend vragen om interne reorganisaties, gericht op de beschikbare markt en de toekomst", zo schrijft de Duitse maatschappij.

Het vreemde van deze zaak is dat Lufthansa in april van dit jaar Air Aruba benaderde voor samenwerking. Daarna werd vijf maanden onderhandeld en in september een overeenkomst bereikt. Air Aruba directeur Tawa Irausquin: "Enige jaren geleden waren wij het die de Duitse maatschappij voor samenwerking benaderden, maar toen toonde de leiding geen belangstelling".

TELEURSTELLING

Voor de directie van Air Aruba is deze gang van zaken een bittere teleurstelling vooral na het enthousiasme van Lufthansa om met Air Aruba te gaan samenwerken. Irausquin vertelde gistermiddag in het Sonesta Hotel, in tegenwoordigheid van president-commissaris Ebby Arends: "Geen moment hebben wij gedacht dat de samenwerking en plannen zo teleurstellend zouden eindigen." De Air Aruba directeur vloog nog in september met een Air Aruba Boeing naar Frankfurt om op feestelijke wijze de overeenkomst te ondertekenen.

In september 1992 werd in Frankfurt een overeenkomst tussen beide maatschappijen gesloten. Op 28 oktober zou de eerste vlucht plaats vinden. Deze samenwerkingsplannen werden op Aruba en in toeristische kringen met grote instemming ontvangen, omdat hierdoor meer toeristen uit Duitsland en Europa naar Aruba zouden komen.

UITSTEL

Na het bereiken van de overeenkomst werden voorzieningen getroffen voor de gezamenlijke vlucht op 28 oktober, maar midden oktober liet Lufthansa horen nog niet klaar te zijn. Het treffen van voorzieningen, onder andere met reisagenten, nam meer tijd in beslag dan verwacht. Gevraagd werd de vlucht uit te stellen tot 25 november. In overleg met Lufthansa had Air Aruba reeds de uitnodigingen klaar voor de openingsvlucht. De Arubaanse maatschappij was startklaar, maar bevestiging van Lufthansa bleef uit.

Uiteindelijk werd Irausquin dinsdag gebeld door Lufthansa, met de boodschap dat de raad van bestuur een lange vergadering had gehouden, waarbij de directie het project verdedigde, maar besloot geen toestemming te verlenen voor de samenwerking.

UITBREIDING

Aan het einde van zijn betoog liet Irausquin weten dat Air Aruba volgende maand een derde soort vliegtuig, de McDonnel MD-80, zal aanschaffen. Het zal gebruikt worden voor uitbreiding van het vluchtschema. Air Aruba gaat zoals bekend op Suriname vliegen en overweegt ook om Costa Rica's hoofdstad San José als bestemming op te nemen, in aansluiting op de Amsterdamroute. Hiervoor zijn de nodige vergunningen al aangevraagd.

Voorts gaat Air Aruba spoedig vanuit Boston met een serie charters naar Aruba, Sint Maarten en de Kaaiman Eilanden. De frequentie van de vluchten op Miami wordt, gezien de grote belangstelling, verhoogd. Ook is toestemming gevraagd begin 1993 op Buenos Aires te gaan vliegen. Overwogen wordt op Venezuela een nieuwe route te openen, waarbij gedacht wordt aan Valencia.

Felicitaties aan Clinton

ORANJESTAD — OLA-leider Glenbert Croes gaat in een verklaring uitvoerig in op de overwinning van Bill Clinton als 42e president van de Verenigde Staten. Hij is van mening dat de Verenigde Staten voor een verandering hebben gestemd en hij hoopt dat Aruba ook voor een verandering gaat stemmen. Hij hoopt dat de nieuwe president zich aan zijn beloften van herstel zal houden, hetgeen ook voor Aruba en het toerisme van belang is.

AVP-leider mr Henny Eman zond een gelukwens aan de nieuw gekozen president Bill Clinton, waarin hij hem alle succes toewenst. "De belofte van het Amerikaanse volk voor voortgezette democratie, is een inspiratie voor alle naties", aldus de leider van de groene partij. Hij voegde daaraan toe dat het optreden van de Amerikaanse bevolking en de drie kandidaten een stimulans voor deze regio is. "Als christen-democratische partij is de AVP ervan overtuigd dat de nieuwe president eventuele obstakels die zich voordoen zal weten te overwinnen. Hij gaf reeds tijdens de verkiezingscampagne op formidabele wijze blijk dit aan te kunnen", aldus Eman.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111)

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

Zorgen over WEB-situatie

ORANJESTAD — De Arubaanse Volks Partij (AVP) maakt zich zorgen over de situatie en spanning bij het Water en Energie Bedrijf (WEB). Mr. Eddy Croes: "Het is reeds lang bekend dat het WEB in een deplorabele situatie verkeert en dringend vernieuwd moet worden. De afgelopen vier jaar heeft de regering Oduber weinig aan deze dringende vernieuwingen gedaan".

De AVP wijst op de problemen die zijn ontstaan nu het WEB een nv moet worden, waarbij de betrokken minister zeer onzeker optreedt, hetgeen een oplossing niet in de hand werkt. Voorts dient niet vergeten te worden dat er plannen zijn om de komende drie jaar de water- en stroomprijs met totaal 18 procent te verhogen. Dit komt volgens Croes met de inflatie neer op 25 procent verhoging. De AVP is bereid mee te helpen een oplossing te zoeken. "Maar de huidige regering houdt ervan de positieve wijze van optreden van de oppositie bij alles uit te sluiten. Het enige alternatief voor de gemeenschap is bij de komende verkiezingen hierin verandering te brengen", zo besluit Croes.

Zaak tegen chef bestuurskantoor

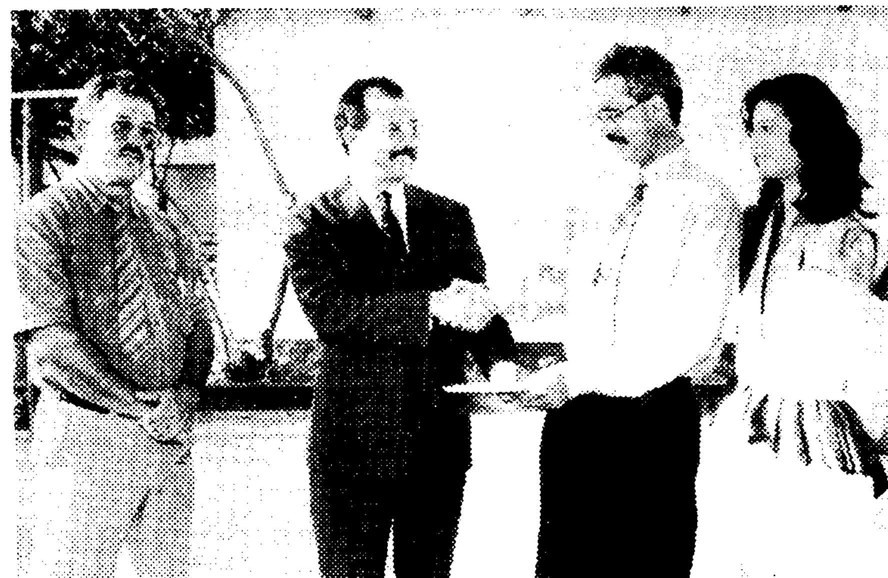
ORANJESTAD — Clemente Geerman, van de vakbond MTA voor overheidswerknemers, heeft een rechtszaak aangespannen tegen Matty Vrolijk, de chef van het hulpbestuurskantoor in San Nicolas, waar ook Geerman werkzaam is.

Geerman stelt in een verklaring dit besluit te hebben genomen omdat Vrolijk weigert documenten te ondertekenen. Ook de Dienst Personeelszaken werd van een en ander op de hoogte gebracht. Volgens Geerman heeft Vrolijk geen respect voor de rechten van de werknemers en speelt hij met de gevoelens van de mens. Vanmorgen was Clemente Geerman niet bereikbaar om te vragen om wat voor documenten het hier precies gaat.

Buluitreiking

ORANJESTAD — In de aula van de Universiteit van Aruba (UA) worden vrijdag 6 november de eerste doctoraalbul en enkele kandidaatsbullen uitgereikt. Dit wordt in UA-kring gevierd in aanwezigheid van de minister van Welzijnszaken Fredis Refunjol, die ook de bullen aan de geslaagden zal overhandigen.

Na de toespraak van UA-rector mr drs Piet Pronk, zal de recentelijk geslaagde meester in het Arubaans recht, David Kock, het woord voeren, alsmede Jacqueline Sherman, Maria Ridderstaat en Jacqueline Kessels die ook zijn geslaagd voor het kandidaatsexamen. De bijeenkomst wordt afgesloten met een voordracht door de wetenschappelijk medewerker staats- en bestuursrecht, mr drs H. van Aller. Zij zal spreken over het onderwerp *Belediging van politieke tegenstanders leidt vaak tot stemmenverlies.*



■ORANJESTAD — Directeur José Alberto (Betty) Dañe van directie Onderwijs, herdacht het feit dat hij 25 jaar in overheidsdienst is. Dañe trad in oktober 1967 in dienst als klerk en kreeg de nodige promoties tot zijn benoeming in januari dit jaar tot directeur. De jubilaris werd toegesproken door waarnemend directeur Hendrik Donata en door minister van Welzijnszaken, Fredis Refunjol, die de namens de regering de gelukwensen en de gebruikelijke envelop met inhoud overhandigde.

'Geen planning en on-ethische bedrijfsvoering'

Klachten handelaren over situatie winkelcentrum

ORANJESTAD — Tijdens een gezamenlijke bijeenkomst van de besturen van Aruba Trade & Industry Association (ATIA) en Oranjestad Retail Merchants Association (ORMA) werd gesproken over de klachten van verschillende handelaren dat de zaken niet zo goed gaan. Het ORMA-bestuur noemt hiervoor twee oorzaken: er bestaat geen enkele planning om de vestiging van zaken van dezelfde soort te voorkomen. Zo zijn er bijvoorbeeld twaalf juwelierszaken binnen een gebied van ongeveer honderd meter. Verder beschouwt de ORMA de manier van zaken doen door verschillende firma's niet zo ethisch. "Winkels die doorlopend 'formidabele kortingen' adverteren, geven de indruk dat zij de klanten gewoonweg voor de gek houden".

Er werd ook gesproken over de steeds toenemende parkeerprobleem in Oranjestad. Opgemerkt werd, dat dit probleem jaren geleden al onder de aandacht van de betrokken autoriteiten werd gebracht. ORMA diende een voorstel in bij de directeur van Publieke Werken om de DOW-garage te veranderen in een parkeerplaats, terwijl een tweede voorstel voor oplossing van het parkeerprobleem van taxi's eveneens bij Publieke Werken ligt.

Het gebrek aan openbare toiletten in Oranjestad kwam eveneens ter sprake. De winkels verleenden in het verleden medewerking aan het publiek voor gebruik van hun toiletten. Dit is echter een slechte ervaring gebleken en de winkels doen het niet meer. De handelsorganisaties vinden, dat de regering voor toiletten moet zorgen. Er zijn twee openbare gelegenheden achter het Penhagebouw, maar deze zijn gesloten en onbruikbaar.

REPARATIE

ORMA stelt voor deze twee toiletten, nadat zij gerepareerd zijn, onder verantwoordelijkheid te stellen van de overheid. Het antwoord van de betrokken minister was, dat de winkels eerst hun eigen toiletten beschikbaar moeten stellen en vervolgens zou mogelijk kunnen worden overgegaan tot reparatie van de bestaande gelegenheid en de bouw van twee nieuwe toiletten.

Ten aanzien van het toenemend aantal winkels, meent de ORMA, dat invoering van wettelijke planning de enige manier is ter voorkoming van een 'oorlog' tussen de eigenaren. Het is bij de ATIA en ORMA bekend, dat niettegenstaande de negatieve adviezen van de Kamer van Koophandel of het Departement Economische Zaken, de regering vergunningen verleent. "De regering luistert bijna nooit naar de stem van de handelsorganisaties en het is haast onmogelijk een afspraak te maken om de bezorgdheid van de zakenwereld naar voren te brengen", aldus ATIA en ORMA.

Studiedag leerkrachten over vernieuwing vakleerplannen

ORANJESTAD — In Cas di Cultura wordt vrijdag 6 november een studiedag gehouden voor alle leerkrachten die op Aruba werkzaam zijn bij de Educacion Profesional Basico (EPB). Doel van deze bijeenkomst is te komen tot het definitief instellen van vak- en ontwikkelgroepen die nodig zullen zijn voor de vernieuwing en aanpassing van de vakleerplannen voor de EPB.

De herstructurering van het lager beroeps onderwijs op Aruba vordert gestaag. In het recent verleden heeft veel oriëntatie plaats gevonden, is veel informatie verzameld, zijn deskundigen aangetrokken en is veel materiaal verzameld.

Momenteel wordt door de projectleiding en werkgroepen voorbereidingen getroffen om vakinhoudelijk de zaak aan te pakken. Er zullen nieuwe afdelingsplannen geschreven moeten worden en vakleerplannen zullen worden vernieuwd of aangepast. De eisen van de arbeidsmarkt zullen hierbij zeker een rol spelen. De leerkrachten die dit alles in vakgroepen moeten realiseren, zullen hiertoe eerst een scholing ondergaan.

De vakinhoudelijke vernieuwing is een van de terreinen waarop binnen het herstructureringsproces wordt gewerkt. Ook op andere gebieden worden steeds meer activiteiten ontplooid. Een omvangrijk scholingsprogramma begint geleidelijk op gang te komen. De vorming van het nieuwe bestuur, waaronder de EPB gaat ressorteren, zal binnenkort een feit zijn.

VERNIEUWEN

Inventaris en leermiddelen van de nieuwe school zullen worden vernieuwd of aangepast. Ook worden reeds de nodige voorbereidingen getroffen op bouwtechnisch gebied met als doel de huisvesting van de nieuwe school zo te vernieuwen of te verbeteren dat er zonder problemen les kan worden gegeven.

Er zal een vernieuwd schooltype ontstaan, dat wat betreft leerinhouden, middelen en huisvesting zeer modern geoutilleerd zal zijn. De leerkrachten zullen op de hoogte zijn van de laatste ontwikkelingen, zowel op vaktechnisch als op pedagogisch-didactisch gebied. Kortom, de EPB zal opleidingen geven die passen bij de leerlingen en ook bij de Arubaanse arbeidsmarkt.

Concert

ORANJESTAD — Het concert door de op Aruba niet zo bekend staande Argentijnse zanger Luis Angel is afgelast. Deze zanger zou op 7 november in het Aruba Entertainment Center optreden.

Volgens impresario Edmond Croes, van Edmond Croes Productions, heeft hij na een grondige evaluatie besloten het concert af te zeggen. De reden is volgens Croes "dat dit concert in de politieke sfeer wordt getrokken en wordt geboycot door bepaalde nieuwsmedia".

Fuji Bank onbekend

ORANJESTAD — Uit een verklaring van de Centrale Bank Aruba blijkt dat 'Fuji Bank Ltd' of 'Fuji Bank Ltd in onshore-, offshore- of AVV-vorm' niet beschikt over de benodigde verklaring van geen bezwaar van de minister van Justitie. Het is bovendien niet ingeschreven in de registers van de Kamer van Koophandel.

De Centrale Bank reageert hiermee op berichten dat een directeur van een lokale bank wegens verduistering wordt gezocht, waarbij de 'Fuji Bank' wordt genoemd, die op Aruba gevestigd zou zijn. De Centrale Bank voegt er nog aan toe, dat bedoelde bank evenmin een verklaring van geen bezwaar heeft, zoals vereist voor kredietinstellingen conform artikel 4, 1e lid van de Landsverordening toezicht kredietwezen. Die werd niet afgegeven noch werd daartoe een verzoek bij de Centrale Bank ingediend. Van de zijde van de bank heeft derhalve van enige *screening* zoals in de berichten vermeld, geen sprake kunnen zijn.

Cursisten gedupeerd

ORANJESTAD — Cursisten van Enseñanza pa Empleo die bij Centro di Barrio Playa Pabao theorie- en praktijklessen volgen in het werken met beton, zijn in hun werkzaamheden gedupeerd. Toen de cursisten een start wilden maken met het storten van de vloer voor een computerlokaal, kwamen zij tot de ontdekking dat de lading bouwstenen was verdwenen.

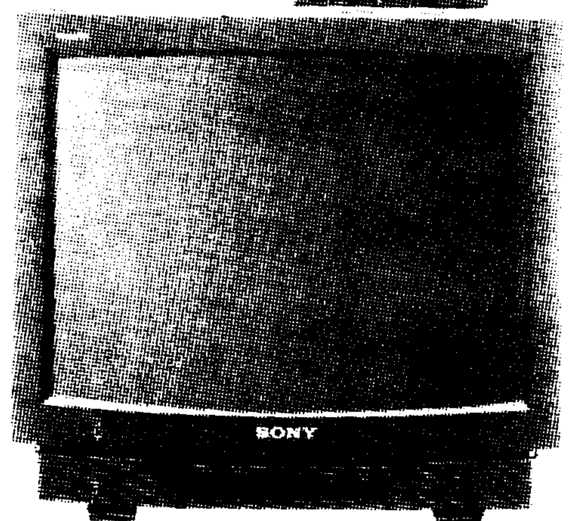
Volgens cursist Albert (Cachi) Henriquez zullen morgen ook de betonblokken verdwijnen, indien er geen maatregelen worden genomen. Hij is van mening dat iedereen die in de omgeving van het Centro woont, aan de diefstalbestrijding moet deelnemen. Gewapend met een potlood moeten de kinderen overdag en de ouders 's avonds het nummer noteren van alle pick-ups die in de buurt van het Centro rijden. "Een bezoek aan het Ontvangerskantoor is een koud kunstje om te weten te komen van wie de pick-ups zijn", aldus Henriquez.

VIER IEDERE WEEK KERSTMIS! • VIER IEDERE WEEK KERSTMIS!

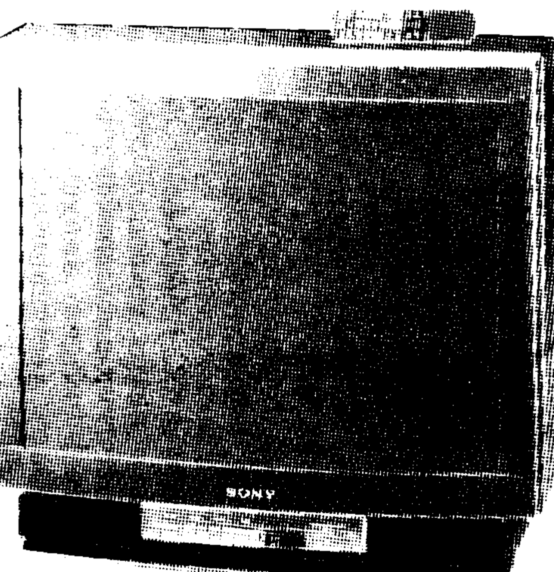
VIER IEDERE WEEK KERSTMIS!

Fl. 10.000!

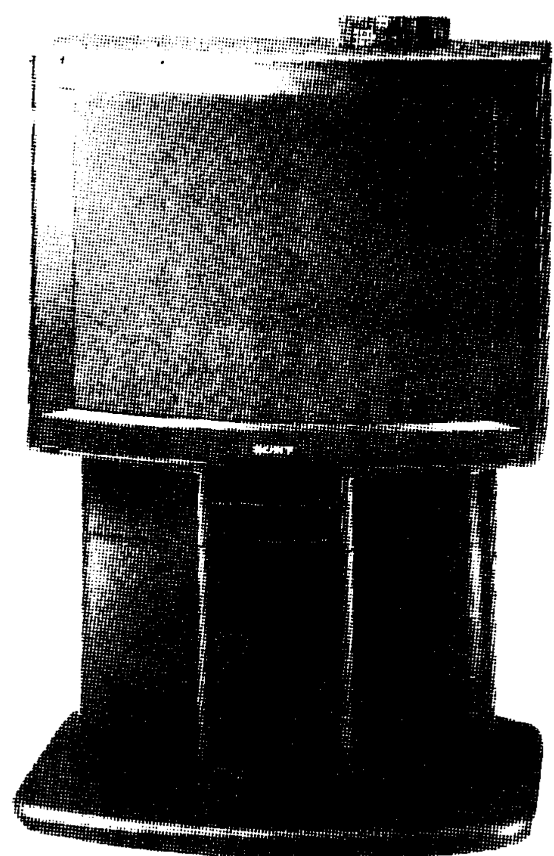
SONY®



TV KV-20TS27
20" Stereo, Surround
Jump Channel.
Fl. 825,-



TV KV-27TS27
27" Remote Control,
Stereo, Surround.
Fl. 1.290,-



TV KV-29XBR85
29" Vertical Console XBR,
Picture in picture,
Super Woofer.
Fl. 3.400,-

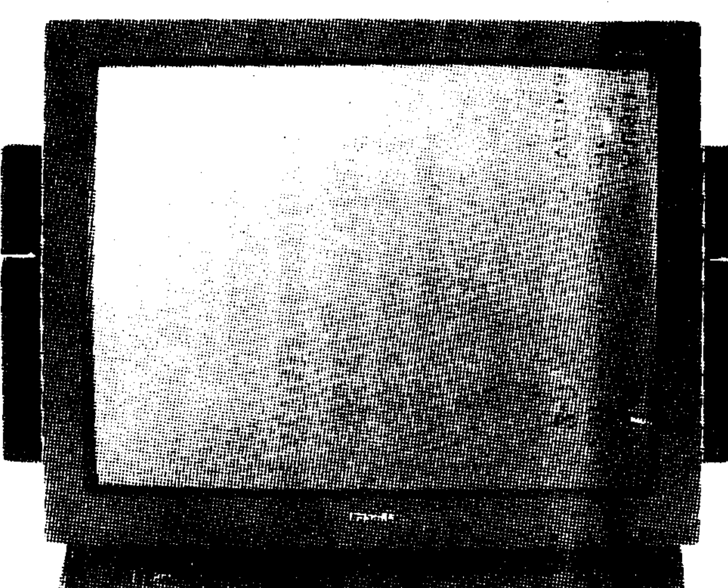
TV KV-1984 MTJ
(Multi-System)
19" Trinitron, On-Screen Display,
Sleep Timer, Remote control.
Fl. 925,-

9 weken lang, iedere week een WAARDEBON van DUIZEND GULDEN!

Voor iedere 100 gulden die u besteedt bij HAGEMEYER, krijgt u een lot. Iedere zaterdag tot het einde van het jaar wordt er een winnaar getrokken voor een WAARDEBON van Fl. 1.000,-. Iedere week, en de laatste week van december TWEE (2) WAARDEBONNEN.



TOSHIBA



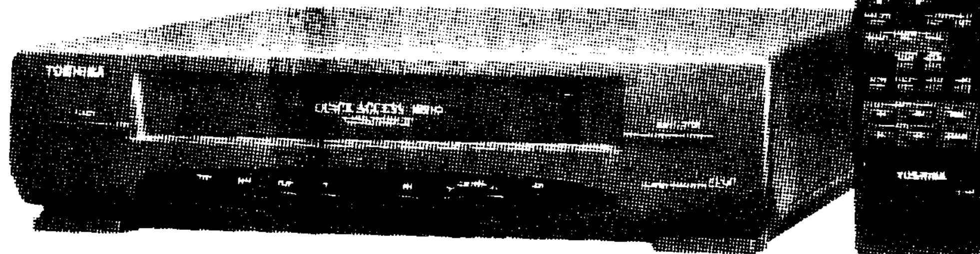
CF 1312A
14" Color T.V.
Remote control
Fl. 495,-

CF 20363
20" Color T.V.
Channel Search
Fl. 665,-

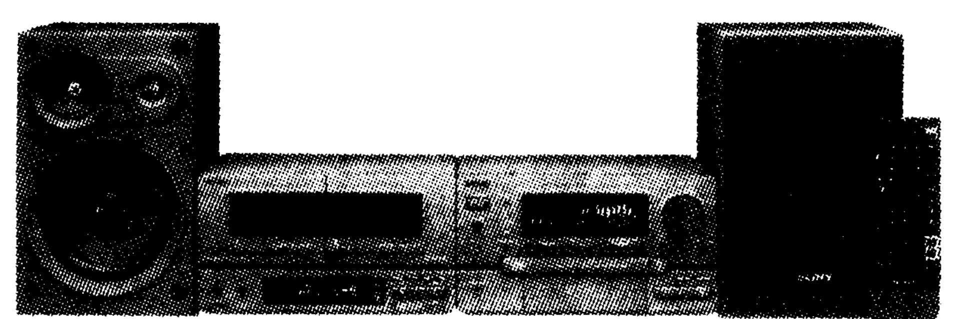
289X8M
28" Multi System,
Surround
All-In-One System.
Fl. 1.895,-

Video Recorder M 227L
Multi-Menu, On-Screen
Programming.
Fl. 555,-

M 441L
8-event/1 Year Programmable
Timer, Remote Control Eject.
Fl. 650,-



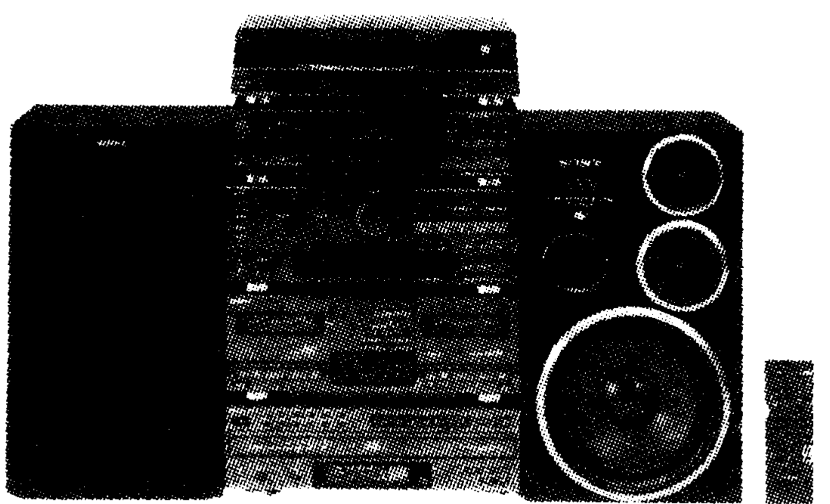
SONY®



FH-B150
Mini component Stereo Set van 240W. Met CD Player.
Fl. 720,-

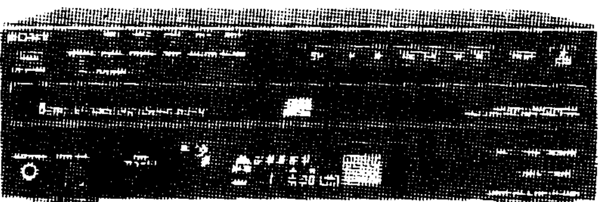
FH-E656
Mini component Stereo Set van 400W. Met CD Player.
Fl. 1.095,-

FH-E858
Mini component Stereo Set van 620W. Met CD Player.
Fl. 1.610,-



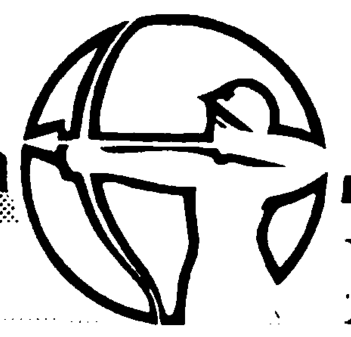
LBT-A50CDM Dynapower
Stereo set van 750W. Met
CD-Roulette-5 Disc CD player.
Fl. 1.440,-





CDP-M34
CD Player, Custom Edit.
Fl. 290,-

CDP-325M
CD-Roulette-5 Disc
CD Player,
Remote control.
Fl. 385,-



HAGEMEYER

VIER IEDERE WEEK KERSTMIS! • VIER IEDERE WEEK KERSTMIS!

Pijnlijke uitschakeling Barcelona in eigen stadion door CSKA Moskou: 2-3

DEN HAAG - Bekerhouder Barcelona ontbreekt in de miljoenendans van de beste acht landskampioenen van Europa. De club van Cruijff, Koeman en Witschge, die in mei voor het eerst in de clubgeschiedenis de belangrijklste beker won, zorgde ongewild voor de sensatie in de tweede ronde door thuis met 2-3 van CSKA Moskou uit Rusland te verliezen.

Een sportieve en financiële ramp voor de trots van Catalonië. Waar PSV's manager Ploegsma voorrekende dat uitschakeling door AEK zijn club tenminste vijf of zes miljoen gulden zou kosten, is de schade voor praeses Nuñez en zijn personeel zeker een miljard pesetas, zestien miljoen gulden.

Barcelona dacht na een half uur veilig te zijn. Door doelpunten van Nadal en Beguiristain was het na 31 minuten 2-0, redelijk geruststellend na de 1-1 van twee weken geleden in het onderkoelde Moskou. Boesmanov scoorde een minuut voor rust 2-1, na Spaans balverlies op het middenveld. Na de pauze beslisten de Russen, in de eerste competitie van het land op geruime achterstand geëindigd van kampioen Spartak, de wedstrijd)in een ruim kwartier. Treffers: Masjkarin, die vrij mocht inkoppen na een hoekschop, en Korsakov.

Barcelona speelde matig geconcentreerd, zoals eerder dit seizoen in de competitie, toen Albacete na een vlotte achterstand van 0-3 gelijk wist te komen. Cruijff was na afloop zichtbaar aangeslagen en zei dat de eerste tegentreffer, vlak voor rust, het breekpunt in de wedstrijd was.

Bij Barcelona is een crisis te verwachten tussen Cruijff en Nuñez. De trainer na afloop over bestuursleden: "Het is altijd hetzelfde, ze zullen nooit leren. Voor een dergelijk belangrijke wedstrijd zeuren over presidentsverkiezingen en andere zaken die niets met het voetballen te maken hebben maar wel nadelig werken op de concentratie van de spelers."

Nunez op zijn beurt, gematigd: "Het voornaamste is nu de eenheid te bewaren. Dit is vooral een sportief drama, geen economisch. Ik heb Cruijff steeds gesteund en zal dat blijven doen, maar ik hoop wel dat hij zich zal beperken tot zaken die met zijn werk te maken hebben."

Ronald Koeman merkte op dat Barcelona een dom tegendoelpunt had geïncasseerd op een slecht moment (vlak voor rust) en dat zijn team na rust onverstandig had gespeeld.

Andere gerenommeerde clubs meldden zich keurig voor de Champions League, de lucratieve competitie in twee poules van vier: AC Milan, PSV, Goteborg, Glasgow Rangers, Club Brugge, Olympique Marseille en Porto. Met, naast de PSV'ers, Nederlandse betrokkenheid bij Glasgow (Huistra), Milan (Gullit, Van Basten en Rijkaard) en Club Brugge (Booy). En, op Barcelona na, de winnaars van de laatste vijf jaren: Porto, PSV en Milan (twee keer).

AC Milan, dat de beker veroverde in 1989 en 1990, won eenvouudig van Slovan Bratislava. Na de zege van 1-0 in Tsjechoslowakije werd het 4-0 in het met slechts 25.000 tifosi gevulde Meazzastadion. Rijkaard maakte zijn rentree na een periode van drie weken blessures en ziekte en scoorde de tweede treffer met een lang vliegend strak schot. De Kroaat Boban, Simone en Papin vulden het kwartet. Gullit (licht gebllesseerd) en Van Basten (grieperig) kwamen niet in actie.

Club Brugge, vorig jaar in de halve finales bij de bekerwinnaars uitgeschakeld door Werder Bremen, verloor in Wenen met 3-1 van Austria maar mocht verder dankzij de 2-0 zege in het Olympiastadion. De Belgen hielden stand met het nodige geluk. De Oostenrijkse international Zsak opende de score in de 49ste minuut uit een strafschop. Stefan van der Heyden bracht zekerheid door een kwartier later gelijk te maken. Dat Austria toch nog won, kwam door doelpunten van de Litouwer Fridrikas en Hasenhuttl, het laatste twee minuten voor tijd.

Olympique Marseille, finalist van 1991 en vorig seizoen in de tweede ronde uitgeschakeld door Sparta Praag, won met 2-0 van Dinamo Bukarest, dat de laatste jaren tal van internationals naar het westen zag verdwijnen. De club bovendien die veertien keer kampioen werd van Roemenië, waarvan de laatste keer onder leiding van Rinus Israel.

De doelpunten van de miljoenenploeg uit Zuid-Frankrijk waren van de Kroaat Alen Boksic, die in beide helften een keer scoorde. De eerste was een fraaie kopbal na aangeven van Boli, later volleerde hij na een voorzet van de Duitser Voller. Marseille, dat Mozer, Waddle en Papin voor het seizoen moest laten gaan, speelde erg nerveus. Boksic was de aangewezen opvolger van Papin, maar had zijn kwaliteiten nog te weinig laten zien.

IFK Goteborg, dat Lech Poznan thuis met 1-0 had verslagen, won in Polen opvallend eenvoudiger. Met 0-3. De doelpunten voor de Zweedse kampioen, winnaar van de UEFA-beker in 1982 en 1987, waren van Ekstrom, Nilsson en Mild.

FC Porto versloeg Sion thuis met 4-0, ruim genoeg voor het bereiken van de laatste acht na de 2-2 in Zwitserland.

Glasgow Rangers, dat thuis al met 2-1 had gewonnen van Leeds United, kwam in Engeland al na drie minuten op voorsprong, nota bene door de Engelsman Hateley. McCoist verdubbelde de score na een uur, de Fransman Cantona deed vijf minuten voor tijd wat terug voor Leeds, dat de tweede ronde had bereikt na de omstreden barrage tegen het met teveel buitenlanders voetballende VFB Stuttgart.



Eenspelmoment uit het duel tussen Barcelona en CSKA Moskou: Bakero (links) passeert een Russische speler.

Uitslagen Europa Cup-voetbal

WILLEMSTAD - De uitslagen van de returnwedstrijden van de strijd in het Europa Cup-voetbal zijn als volgt.

Tussen haakjes staat de uitslag van het eerste duel. De vetgedrukte clubs gaan over naar de volgende ronde. Voor de Europa Cup 1 en 2 wordt die gespeeld op 3 en 17 maart 1993. De strijd om de Europa Cup III kent in december nog een ronde.

EUROPA CUP I (Landskampioenen)

Lech Poznan (Pol) - **IFK Goteborg** (Zwe) 0-3 (0-1)
Leeds United (Eng) - **Glasgow Rangers** (Sch) 1-2 (1-2)
AC Milan (Ita) - Slovan Bratislava (Tsj) 4-0 (1-0)
Olympique Marseille (Fra) - Dinamo Bukarest (Roe) 2-0 (0-0)
Austria Wien (Oos) - **Club Brugge** (Bel) 3-1 (0-2)
PSV Eindhoven (Ned) - AEK Atenas (Gri) 3-0 (0-1)
FC Barcelona (Spa) - **CSKA Moskou** (Rus) 2-3 (1-1)
FC Oporto (Por) - FC Sion (Zwi) 4-0 (2-2)

EUROPA CUP II (Bekerwinnaars)

Feyenoord (Hol) - FC Luzern (Zwi) 4-1 (0-1)
Olympiakos Pireus (Gri) - AS Monaco (Fra) 1-0 (0-0)
Steaua Bukarest (Roe) - **Aarhus GF** (Den) 2-3 (2-1)
Atletico Madrid (Spa) - Trabzonspor (Tur) 2-0 (0-0)
FC Antwerp (Bel) - Admira Wacker (Oos) 4-2 (3-4)
Sparta Praag (Tsj) - Werder Bremen (Dui) 3-2 (1-0)
Boavista (Por) - **AC Parma** (Ita) 0-0 (0-2)
Liverpool (Eng) - **Spartak Moskou** (Rus) 2-4 (0-2)

EUROPA CUP III (UEFA-beker)

Celtic Glasgow (Sch) - **Borususia Dortmund** (Dui) 1-2 (0-1)
KV Mechelen (Bel) - **Vitesse** (Ned) 0-1 (0-1)
Real Zaragoza (Spa) - FREM Kopenhagen (Den) 5-1 (1-0)
Torpedo Moskou (Rus) - **Real Madrid** (Spa) 3-2 (2-5)
Sheffield Wednesday (Eng) - **FC Kaiserslautern** (Dui) 2-2 (1-3)
Juventus (Ita) - Panatinaikos (Gri) 0-0 (1-0)
Galatasaray (Tur) - Eintracht Frankfurt (Dui) 1-0 (0-0)
Dynamo Kiev (Oek) - **Anderlecht** (Bel) 0-3 (2-4)
Ajax (Ned) - Guimaraes (Por) 2-1 (3-0)
Standard Luik (Bel) - Hearts (Sch) 1-0 (1-0)
Paris SG (Fra) - Napoli (Ita) 0-0 (2-0)
Grasshoppers (Zwi) - **AS Roma** (Ita) 4-3 (0-3)
VAC FC (Hon) - **Benfica** (Por) 0-1 (1-5)
FC Kopenhagen (Den) - **Auxerre** (Fra) 0-2 (0-5)
Sigma Olomuc (Tsj) - Fenerbahce (Tur) 7-1 (0-1)
Dinamo Moskou (Rus) - Torino (Ita) Vandaag (2-1)

In damcompetitie

Stanley Riedel mengt zich in finale-strijd

WILLEMSTAD - Stanley Riedel heeft afgelopen maandag en dinsdag voor een dubbele verrassing gezorgd in de lokale damcompetitie van de Curaçaose Dambond. Zowel Clifton Agatha als Winchi Panneflek probeerden van alles tegen hem in respectievelijk de vijfde en zesde ronde. Riedel stond echter zijn mannetje in de losgebarste strijd in het eindspel en presenteerde de twee dammers uiteindelijk de rekening in de vorm van twee verrassende overwinningen.

De strijd voor een finaleplaats in de damcompetitie wordt met de dag interessanter. Vorige week was het de jonge dammer Felipe Fernandez die van zich liet spreken. Hij bleek verantwoordelijk voor de eerste nederlaag van Winchi Panneflek. Deze week bleek de eens zeer gevreesde dammer Stanley Riedel zich in de strijd voor een finale-plaats te willen mengen.

In de zesde ronde verraste Riedel zijn tegenstander Winchi Panneflek met zeer aanvallend spel. Hij wikkelde tenslotte af naar een voordelig eindspel waarin hij geen steek liet vallen tegen Panneflek. Deze leed zijn tweede achtereenvolgende nederlaag in de competitie.

Riedel kwam dinsdag opnieuw goed voorbereid voor zijn inhaalwedstrijd (vijfde ronde) tegen Clifton Agatha. Hij kwam op de proppen met sterk positiespel en dit bleek te veel voor Agatha die onder druk wat minder sterke zetten speelde. Uiteindelijk gingen de twee winstpunten naar Riedel, terwijl Agatha troosteloos achter bleef.

De andere geboekte uitslagen in de zesde ronde zijn als volgt: Rignald Trinidad moest zijn meerdere erkennen in Edsel Barbara. Victor Minguel won zijn wedstrijd tegen Henry Bernadina. Zeng Britt en Johan Koster remiseerden. Gibi Emerenciana was te sterk voor Anthony Canchano. Feli Elisabeth tekende vrede in zijn partij tegen Marco Viceisza. Marvin Leocaria verloor van Edgar Gibbs. Clifton Agatha wees Erwin Allee terug. Eddy Englhardt versloeg Jaime Lopez. De wedstrijd tussen Felipe Fernandez en Raimy Willems eindigde in remise. Norman Meulens verloor van Rudsel Wolf. Glen Monk bleek te sterk voor Roland Melfor. Gibi Panneflek blijft maar winnen en zijn slachtoffer was deze keer Ronny Jourdain. Ciro Felicia incasseerde een nederlaag tegen Juan Camelia, Ruben Guiamo wees Michael Koko terug.

In de B-klasse werden de volgende uitslagen geregistreerd: Hensley Christopher had geen medelijden met Plons Euson en haalde de twee wintpunten binnen. Pino Wilson won van Ronny da Costa Gomez. Boy Lasten boekte een overwinning in zijn wedstrijd tegen Signald Sluis. Ruben Angel wees Nel Martinus terug en Leonardo Cadeau kon niets inbrengen tegen Maikel Melfor.

De damcompetitie wordt vavavond voortgezet in de IPK-zaal aan de Conscientiesteeg in Otrabanda. Iedereen is van harte welkom om de dammers in actie te zien.

Gelijkspel Victory Boys

WILLEMSTAD — De laatste wedstrijd van de halve finales om het eerste divisie voetbalkampioen leverde gisteravond een 1-1 gelijkspel op tussen Sithoc en Victory Boys. Met dit resultaat heeft Victory Boys de derde plaats voor zich opgeëist daarmee Jong Colombia naar de vierde plaats in de eindrangschikking verwijzend.

De Sta. Rosaploeg eindigt namelijk met vier punten en Jong Colombia met drie. Lito da Souza gaf gisteravond Sithoc de leiding in de eerste helft. Gwendell Hersilia scoorde kort na de hervatting uit een strafschop de gelijkmaker.

Het FFK-voetbalseizoen wordt zondagmiddag afgesloten met de finale tussen regerend kampioen Sithoc en Jong Holland. Sithoc hoopt de eerste Curaçaose ploeg te worden die vier maal achter elkaar kampioen wordt.

Romario brengt met hattrick PSV bij laatste acht in Europa Cup I

EINDHOVEN - Zonder Romario de Souza Faria zou Eindhoven ook dit seizoen slechts kort hebben kunnen genieten van Europees voetbal. De kleine Braziliaan, door Westerhof versmaad in Athene, tekende solo voor de hele produktie van een elftal dat zeer veel moeite met de druk van het duel had, maar tenslotte met een ruime overwinning van 3-0 bij de beste acht van Europa kwam.

PSV begon overspannen en bleef gespannen, zelfs na het snelle openingsdoelpunt van Romario. De angst in het zwarte gat te vallen, waarvan de bedekking in Athene door eigen schuld was losgewrikt.

De overmaat aan spanning bleek uit nagenoeg iedere actie. Slechte passes, overtredingen, mager positiespel in de verdediging en misverstanden in de combinaties. Daarvoor echter was begrip op te brengen. PSV wilde snel en direct spelen en die tactiek leidt onvermijdelijk tot onzuiverheden.

AEK droeg evenzeer zijn steen bij tot de gejaagdheid bij de Nederlandse kampioensploeg. De Grieken weigerden zich te verstoppen, speelden weliswaar met vijf man in de verdediging, vier mandekkers en de sterke libero Manolas, maar voetbalden in ieder geval veel meer vooruit dan twee weken geleden.

Door die durf en door de onnauwkeurigheden van PSV, bleef het een duel waarin ook aek zijn portie van de aanvalsacties had en in de eerste drie kwartier, vooral door het sterke spel van Papaioanou zeker zo gevaarlijk was als PSV, dat niets werkelijks kon toevoegen aan het doelpunt van Romario na een perfecte pass van Linskens.

De dwang te moeten, drukte te zwaar op het elftal en zelfs de tweede treffer, een perfecte herhaling van de eerste met dezelfde hoofdrolspelers en opnieuw heel dicht bij het randje van buitenspel, bracht geen rust. De enigen die zich niet lieten inpakken waren Van Breukelen, Van Tiggelen, Numan en Romario.

VAN TIGGELEN

De doelman verrichtte een paar opmerkelijke reddingen tegenover Dimitriadis en Patikis en dat was nodig. Van Tiggelen begon met zijn tegenstander Dimitriadis zeer flink aan te pakken, kwam heel dicht bij een gele kaart, maar wist precies waar zijn grenzen lagen.

Numan, niet belast met de herinneringen uit een recent verleden, schakelde koel tussen de verdediging die geregeld de assistentie van Linskens nodig had en de aanval, waarin Kieft, scherp gedekt door Papadopoulos, zelden lekker aangespeeld kon worden. Romario wilde zijn revanche voor Athene, was actief, maar niet overdreven en slaagde in alle hektiek erin het spelletje te spelen waarin ook ruimte was voor de schoonheid van het voetbal.

Pas lang na de tweede treffer van de kleine Braziliaan, ongeveer rond het moment dat aanvoerder Vanenburg vervangen werd door Ellerman, kon PSV eindelijk de hand op de wedstrijd leggen. Dat echter had niets te maken met de wissel, maar alles met de veranderingen bij AEK.

De Griekse kampioen wist aan een doelpunt genoeg te hebben, maar besefte steeds meer dat de tijd drong. Het haalde orde en regelmaat uit de handelingen en bracht Romario dicht bij de voltooiing van zijn hattrick. Dat bevrijdende doelpunt werd echter op de lijn voorkomen door Vasilopoulos.

Drie minuten later kwam dat doelpunt toch. Romario de Souza Faria tekende ervoor en dit keer helemaal op eigen kracht. De niet gelukkige beslissing van Hans Westerhof in Athene was aangetoond, één Braziliaan was tien Grieken te erg.

WILLEMSTAD — Op dinsdagavond 3 november werd de parencompetitie van bridgeclub Asiento voortgezet op Rust & Burgh. De zeer bijzondere uitslag, want tien van de twaalf deelnemende paren eindigden boven de vijftig procent, was als volgt:

1. Dames Berend/Roose 55.83%; 2. dames De Vries/Bergsma 55.42%; 3. heen De Vries/Winkel 52.92%; 4. mevrouw Geenen/heer Brown 52.08%; 6. dames Henriquez/Schnitger 51.67%; 7. dames Nijdam/Winkel en mevrouw Van den Ende/heer De Paula 50.83%; 9 echtpaar Hullman/mevrouw Saladin/heer Van den Ende 50.42%. De overige twee paren eindigden eveneens gelijk met slechts 38.75%.

De laatste wedstrijd van deze zevende competitie wordt gespeeld op dinsdagavond 10 november om half acht op Rust & Burgh. Daarna, op dinsdag 17 november, begint het jaarlijkse kerstboutentoernooi over zes avonden. Om voor een van de kerstprijzen in aanmerking te komen dient men tenminste viermaal mee te spelen. Alle scores worden echter in aanmerking genomen voor de eindrangschikking.

Feyenoord wist met ruime cijfers nederlaag in Luzern uit: 4-1

ROTTERDAM - Feyenoord overwintert voor het tweede achtereenvolgende jaar op Europees niveau. De overwinning van 4-1 in de Europese return tegen FC Luzern was na de nederlaag in Zwitserland (0-1) ruim voldoende voor een plaatsje in de kwartfinale. Met twee treffers na de rust was de Hongaarse topschutter Kiprich opnieuw de belangrijkste man bij Feyenoord.

Evenals twee weken geleden in Luzern, toen ondermeer de onschuldige De Wolf na veel tumult van het veld werd gestuurd, was in de sfeervolle Kuip sprake van een enerverende wedstrijd. De povere Zwitserse formatie beëindigde het duel met negen man. Bertelsen en oud-Rotterdammer Van Eck werden na de rust wegens twee gele kaarten weggezonden. De Noordierse arbiter Snoddy, over wie Feyenoord bepaald geen klagen had, deelde in totaal zeven gele kaarten uit, allemaal aan spelers van het ontmantelde FC Luzern.

Feyenoord ging stormachtig van start. FC Luzern, in vergelijking met de eerste wedstrijd op vier plaatsen gewijzigd, werd door de Rotterdamse aanvalsdrift aanvankelijk overrompeld. De Zwitsers trachtten na het beginsignaal van Snoddy wanhopig in balbezit te komen, maar slaagden daarin niet. Al in de derde minuut maakte de gedreven thuisploeg de in Luzern opgelopen achterstand ongedaan. Blinker bracht de bal voor, Kiprich stapte handig over en Taument rondde af, 1-0. Doelman Mutter had op dat moment de bal nog niet aangeraakt.

De snelle treffer verhoogde de onrust in de Zwitserse gelederen. Feyenoord kon en wilde meteen doordrukken, maar verloor in alle haast de organisatie van de defensie enigszins uit het oog. In de dertiende minuut keerden de kansen. Doelman De Goey taxeerde een voorzet van Schonberger verkeerd, waarna Nadig probleemloos de kostbare gelijkmaker liet aantekenen. Voor de lange sluitpost, tot voor kort op de nominatie om Stanley Menzo uit Oranje te verdringen, was het zijn tweede fout in vier dagen. Zondag blunderde De Goey ook al bij een hoge voorzet in het duel met RKC (4-1).

EVEN AANGESLAGEN

Feyenoord was even aangeslagen, maar pakte weer snel het jagende ritme van de openingsfase op. Drie minuten na de gelijkmaker beging ook doelman Mutter een dure misstap. Hij schoof de bal knullig in de voeten van Blinker, die na een korte solo doeltreffend uithaalde 2-1. Feyenoord voelde zich opnieuw de aanstaande winnaar, het luidruchtige legioen eveneens.

De aanhang moest enige tijd op de benodigde derde treffer wachten. Feyenoord, met nieuwkomer Gorre als zelfbewuste gangmaker en spelverdeler, bleef op alle fronten de betere ploeg. Kiprich, die zich af en toe sluw uit het centrum van de aanval liet terugzakken voor de combinatie, Taument en Gorre verzuimden Luzern nog voor de rust in kansloze positie te duwen. De tijdfactor leek voor de onstuimige thuisploeg de grootste tegenstander te worden.

Kiprich, -wie anders?-, redde Feyenoord kort na de rust van een wanhopige race tegen de klok. In de 55ste minuut reageerde de altijd scorende Hongaar attent op een halve redding van Mutter na een schuiver van Refos. Het kopballetje van Kiprich was even simpel als beslissend, 3-1. Het machteloze FC Luzern speelde op dat moment al met tien man. De Deen Bertelsen was vijf minuten eerder na zijn tweede gele kaart van het veld gezonden.

In de zeventigste minuut moest ook Van Eck voor hetzelfde vergrijp vertrekken. Feyenoord speelde vanaf dat moment een gewonnen wedstrijd. Invaller Obiku, de vervanger van de moegestreden Taument, stond aan de basis van het laatste doelpunt. Koud in het veld werd de Nigeriaan, bij Feyenoord gedegradeerd tot vaste bankzitter, door doelman Mutter in de 79ste minuut neergelegd. Kiprich benutte de strafschop op de van hem bekende lakonieke wijze, 4-1. Het feest in de Kuip kon beginnen.



Paris St. Germain-aanvaller George Weah (links) is net iets eerder bij de bal dan Napoli-verdediger Ciro Ferrara.

Luzern-trainer hekelt Feyenoord

Trainer Meijer spreekt van 'fantastisch duel'

ROTTERDAM - Geert Meijer, de woordvoerder van de technische staf van Feyenoord, houdt niet van superlatieven. Na het spektakulaire duel met FC Luzern (4-1) liet de oud-prof zich toch even gaan. "Het publiek heeft een fantastische wedstrijd gezien", glunderde Meijer.

De collega van Willem van Hanegem had vooral genoten van Regi Blinker. "Hij was de beste man van het veld en maakte bovendien een doelpunt op een belangrijk moment. Ook Gorre was goed op dreef. Onze ploeg kende in feite nauwelijks zwakke plekken. De spelers hebben gedaan wat ze moesten doen."

Van Hanegem toonde als vanouds het meeste gevoel voor de realiteit. "Het was een schande geweest als we van deze ploeg over twee wedstrijden hadden verloren", bromde de Kromme. "FC Luzern stelt niet veel voor. De spelers beseften dat terdege. Het krachtsverschil is toch nog goed tot uitdrukking gekomen."

TRAINER LUZERN

Bartalan Bicskei, de Hongaarse trainer van FC Luzern, toonde zich een slecht verliezer. De ex-doelman hekelde vooral het optreden van scheidsrechter Snoddy, die liefst zeven gele kaarten uitdeelde aan zijn spelers.

"Die man hoort niet op een voetbalveld thuis. Hij was een regelrechte ramp. Ik snap evenmin wat Metgod bij Feyenoord doet. Die vent kan niet eens mee in de Zwitserse of Hongaarse tweede divisie. Eigenlijk was alleen Kiprich mijn spelers te machtig. Hij is onbetwist de beste Hongaarse voetballer op dit moment."

Ook Rene van Eck, die na de rust evenals zijn teamgenoot Bertelsen van het veld werd gestuurd, zocht de schuld van de royale nederlaag buiten eigen gelederen. "Die Feyenoorders zijn matennaaiers. Vooraf liepen ze in de catacomben al op mij te schelden. Dat viel me zwaar tegen van die gasten. De scheidsrechter heeft ons uiteindelijk gedwarsboomd. Met een andere arbiter waren wij naar de kwartfinale gegaan."

Guimaraes na kwartier weer op gelijke hoogte

Publiek erg ontevreden over vertoond spel van Ajax tegen Portugezen: 2-1

AMSTERDAM - Moeiteloos en vrij kleurloos heeft Ajax de derde ronde van het toernooi om de UEFA-beker bereikt. In het Olympisch stadion werd Guimaraes woensdagavond in een zwak duel met 2-1 verslagen. Twee weken eerder waren de Portugezen op eigen veld al vernederd, 0-3.

Het was voor Ajax in het min of meer verplichte nummer niet allemaal dolle pret, zoals vooraf de bedoeling was. Na een kwartier in de tweede helft kreeg de thuisploeg zelfs een fluitconcert van de ruim 20 000 toeschouwers. Daar was ook alle aanleiding toe.

Het gebeurde nadat N'Dinga doelman Van der Sar met een afstandschot totaal verraste en daarmee onverwachts gelijk maakte. In de twee volgende minuten verloor Ajax even het overzicht en kreeg Guimaraes zowaar nog twee kansen. Die werden niet benut.

Veel meer deden de zwakke Portugezen niet. Het enige waarmee Ajax licht werd verrast, was de samenstelling van de tegenstander. Technisch directeur Van Gaal had gedacht dat Guimaraes met nagenoeg dezelfde elf zou spelen als twee weken eerder. Collega Mario Peres dacht er anders over. Hij wijzigde de ploeg op maar liefst zeven plaatsen.

Ondanks de 0-3 achterstand waren het niet allemaal extra aanvallers die Guimaraes het veld instuurde. De Portugese middenmoter beperkte zich voornamelijk tot verdedigen. Met schoten van pakweg dertig meter kon zelfs de onervaren Van der Sar, bezig aan zijn tweede Europese wedstrijd, niet van de wijs worden gebracht.

Toch kwam Ajax er niet aan toe een show op de mat te leggen van het verbouwde Olympisch stadion, waar zowaar weer lichtmasten stonden. Voor rust kwam de ploeg tot een kwartiertje aardig voetbal. Daarin viel het enige doelpunt van de eerste periode. Bergkamp scoorde uit een vrije bal, waarbij doelman Jesus in de "korte hoek" nadrukkelijk in de fout ging.

GELIJKMAKER

Het tweede succesje van Ajax in de matige tweede helft kwam kort na de gelijkmaker. Alflen, in de basis omdat Silooy nog steeds niet fit is, scoorde met het hoofd 2-1. Het doelpunt werd ingeleid door Davids, de opvolger van Roy, die aan de linkerzijde een zeer behoorlijke wedstrijd speelde. Vooral de eerste helft deed Overmars aan de andere kant overigens hetzelfde.

Veel opwindends gebeurde er verder niet na de rust. Simpelweg door in te vallen deed Clarence Seedorf nog het meest van zich spreken. Hij werd de jongste speler die voor Ajax in de Europa Cup speelde. Het talent, ook al actief voor Jong Oranje, telde woensdagavond 16 jaar, zeven maanden en drie dagen.

Ook Van Loen mocht nog opdraven, om precies te zijn in het laatste kwartier. Evenals in de eerste ronde tegen Salzburg testte Van Gaal daarmee het systeem van twee centrale spitsen (Van Loen, Pettersson) en zogenaamd hangende aanvallers op de vleugels. Maar ook de komst van de voormalige Utrechter kon het vuurtje in het koude stadion van Amsterdam niet meer aanwakkeren.

In softbalfinale

Pichingolo boekt tweede winst tegen Blue Angels

WILLEMSTAD — Het halve werk is gedaan door Pichingolo in de finaleserie om het dames softbalkampioenschap. In letterlijke zin, want de formatie van manager Taffy de Jongh behaalde gisteravond zijn tweede overwinning wat de helft is van het aantal winstpartijen dat nodig is om de titel te grijpen.

De doorslaggevende factor was weer de vakkundigheid van de werpsters van Pichingolo. Evenals Roselyn Kinburn in de eerste wedstrijd liet Inne de Koning het negental van Blue Angels gisteravond niet verder komen dan één honkslag, waardoor Pichingolo op vrij eenvoudige wijze met 3-1 kon zegevieren.

Gedurende de eerste vijf innings wierp zij zelfs, op één vrije loop in de vierde inning na, perfect. De enige honkslag van Blue Angels was er een voor drie honken van Sharine Paulina die als eerste aan slag kwam in de zesde inning. Vanaf het derde honk scoode zij daarna op een *wildpitch* van De Koning. Na twee vrije lopen in de laatste inning kreeg zij assistentie van Roselyn Kinburgn die voor de laatste *out* zorgdroeg.

Werpster Solange van Gurp van Blue Angels had het veel moeilijker. Zij kreeg zeven honkslagen tegen ofschoon zij van de andere kant negen Pichingolo-slagvrouwen via drieslag uitschakelde. Pichingolo opende reeds in de eerste inning de score dankzij een honkslag van Brunaila Felipie die door slordig ingrijpen van de linksvelder door kon lopen naar het tweede honk. Zij stal daarna het derde honk en scoorde op een *wildpitch*. Leonice Avastia bracht in de vierde slagbeurt de stand op 2-0 met een *homerun* en loodste in de vijfde met een tweehonkslag het derde punt binnen voor haar team.

De eindcijfers waren: 3-7-0 en 1-1-2. Beste aan slag was Avastia (3-2).

De derde wedstrijd is vanavond wederom in het Dr. Antoine Madurostadion en de vierde wedstrijd is zondag in het Softbalpark Muizenberg. Voor Pichingolo zal Prisca Sambo vanavond werpen en voor Blue Angels Dulce Sophia.

* * * * *

VOETBAL / HELMOND - Dankzij een donatie van bierbrouwer Bavaria kan Helmond Sport weer enige tijd vooruit. De eerste divisieclub hoopt ter voorkoming van een faillissement tevens op een bijdrage van de gemeente.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00
dinsdag- en donderdagmorgen ges

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n,
open voor publiek-zwemmen (toeg deren t/m 14 jaar één gulden en v senen twee gulden): vrijdag van 22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 22.00 uur en zondag van 12.00-17.0

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18.00 damles en -training voor de jeugd acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwé)
elke zaterdag van 09.00-12.00 schaakles en -training voor de jeugd zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m dond van 17.00-02.00 uur; vrijdag en za van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zo vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur genheid tot schaken.

* * * * * * * *

DONDERDAG
VOLLEYBAL
(Curaçaose Volleyball Bond)
A-klasse
19.30 uur (dames) Shuatanari vs Sith
19.30 uur (heren B-poule) Cobra vs wata;
2e ronde hoogklasse
20.30 uur (dames) Xaverianen vs G Socks;
20.30 uur (heren) Warwarú vs Tigers - sportzaal Sentro Depor Kòrsou.

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
dames-finale
20.00 uur Pichingolo vs Blue Ang Stadion Dr. Antoine Maduro.

DAMMEN
(Curaçaose Dambond)
19.30 uur vervolg competitie - IPK Consciëntiesteeg.

* * * * * * * *

VRIJDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
15.00-17.00 uur voetbal.
15.00-18.00 uur dammen.

VOLLEYBAL
(afdeling Schoolsport/dienst Ond
14.30 uur vervolg scholencompetitie - zaal Sentro Deportivo Kòrsou

Van Gaal niet erg tevreden

AMSTERDAM - Lo van Gaal, technisch dir teur van Ajax, sprak r tiverende woorden na zijn club ten koste v Guimaraes de derde ro van het toernooi om UEFA-beker had bereik

"Ik ben niet eens b Ongelooflijk. We winn dit seizoen voor de vier opeenvolgende keer e Europese wedstrijd en z nog teleurgesteld ook. D komt omdat we graag h publiek wat meer hadd willen laten zien."

Volgens Van Gaal m keerde het Ajax niet a goede wil. "Na de fla van zondag tegen D Bosch wilde iedereen zi revancheren. Dat was du delijk te zien aan de inst ling. Iedereen was v goede wil. De uitwerki liet echter te wensen ove Vooral in de tweede helft

Van Gaal complime teerde daarom met na het publiek. "Bij een we strijd waarin in feite nie meer op het spel sto kwamen 25.000 toeschou wers. Daarvoor is een dank woord van ons op z'n plaats. Aan de andere kan is het ook de verdienst van Ajax dat er zove mensen komen. Het hee te maken met de manie waarop wij het laatste jaa bezig zijn geweest."

Minister vergezelt koningin bij staatsbezoek

Hirsch Ballin: 'Helft van alle eilandsbesluiten deugt niet'

=door Ton de Jong=

DEN HAAG/WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen en Aruba in een half uur, dat kan eigenlijk niet, weet ook minister Ernst Hirsch Ballin. Zes eilanden, zoveel actuele problemen. Maar de tijd van de minister voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken is beperkt, te beperkt. Toch houdt juist deze minister zich zeer intensief met de Antillen bezig. Hij komt er vaker dan zijn voorgangers, duikt ook dieper in de problematiek. Heeft dat te maken met het karakter van de minister, die een hekel heeft aan halve oplossingen?

"Mijn bemoeienis is primair zo intensief, omdat veel problemen samenlopen die ieder om een eigen oplossing vragen. Ik wil proberen tot resultaten te komen." Hirsch Ballin heeft ook nog een simpele verklaring voor de intense relatie tussen Nederland en de Nederlandse Antillen. In 1954 kenden wij de eilandengroep alleen uit de aardrijkskundeboekjes. Een enkeling wist dat Madurodam gesticht is door iemand die van de Antillen kwam. Het was vroeger ook een hele onderneming om op de Antillen te komen. Nu is er twee keer per dag openbaar vervoer door de lucht.

"De aardkorst is sinds 1954 niet merkbaar veranderd, maar de Antillen zijn wel dichterbij gekomen, wat de problemen scherper maakt. De criminaliteit rijdt mee op de intensiteit van de legale reisbewegingen", aldus Hirsch Ballin die de koningin vergezelt bij haar bezoek aan de Antillen en Aruba. Tijdens dat bezoek alleen lachende gezichten en positieve toespraken. In het protocol passen nu eenmaal geen of weinig kritische woorden over de snel oplopende overheidsschuld, de niet-afgebouwde hotels, de vriendjespolitiek op Sint Maarten.

VINGERTJE

Hirsch Ballin stelt zich op het standpunt dat Nederland de Antillen moet bijstaan, niet vanuit een nationale calvinistisch neiging om met het vingertje te zwaaien naar mensen en samenlevingen die fouten maken, maar omdat kleinschalige samenlevingen grote ingewikkelde kwesties niet alleen oplossen. Dat geldt voor alle Caribische samenlevingen.

"Het denken over onafhankelijkheid van kleine landjes is veranderd. Het besef groeit dat het niet goed is steeds meer vlaggetjes in de zaal van de Verenigde Naties te hebben. Suriname leert ons dat de vrijheid niet alleen winst oplevert". Aruba hoeft, zo luidt het wetsvoorstel, de status aparte in 1996 niet te transformeren in onafhankelijkheid. Tevens is duidelijk dat ook de andere eilanden er weinig voor voelen onafhankelijk te worden. De huidige structuur handhaven is eveneens niet mogelijk.

NEDERLANDS

"Het is te veel een structuur naar Nederlands model. De eilanden hebben een soort gemeentelijk bestuur met daarboven een landsregering, de politiek is eilandgericht, er zijn geen politieke partijen voor de gehele Antillen. De landscoalitie kan geen doeltreffend toezicht uitoefenen op een eiland. Zie Sint Maarten, waar het bestur is verslonsd. Bovendien is het zeer ondoeltreffend om in zo'n kleinschalige gemeenschap twee bestuurslagen te hebben: het eilandsbestuur en de landsregering", aldus Hirsch Ballin.

Het overleg over een nieuwe staatkundige structuur verkeert in een impasse, denken sommigen. Er zijna acht varianten bedacht, met als uitersten toch nog een volledige onafhankelijkheid of de eilanden worden gemeenten die onder rechtstreeks toezicht van de minister van Buitenlandse Zaken staat. In februari moet de Toekomstconferentie het begin van duidelijkheid brengen. Hirsch Ballin stelt nadrukkelijk dat er eerst orde op zaken gesteld moet worden, want anders is een staatkundige herstructurering gedoemd te mislukken.

KWALITEIT

"Maar we moeten niet alleen slecht en negatief over de Antillen denken en spreken. Het ligt er niet aandat er geen mensen zijn met kwaliteiten. Ze missen wel de bestuurlijke basis om de kwaliteit te benutten. Op Sint Maarten is dat overduidelijk. De situatie op Curaçao is heel anders, maar financieel gaat het daar ook niet goed zo. Het doel van onze hulp is de versterking van de eigen verantwoordelijkheid, niet het afnemen van die verantwoordelijkheid.

Onze eerste prioriteit is niet om nog meer wegen aan te leggen en gebouwen neer te zetten, want op dat gebied zijn in het verleden soms overdreven dingen gebeurd. Zoals het abattoir op Sint Eustatius, dat groot genoeg is om in een week tijd de gehele veestapel te liquideren. Nee, we moeten het menselijk potentieel aanboren. Zorgen voor beter onderwijs, jongeren voorbereiden op werk. Waar het potentieel niet aanwezig is, moeten we bijspringen. Het verlenen van bijstand gebeurt op grote schaal, met marechaussee, accountants, belastingambtenaren en milieudeskundigen".

HOGER TOEZICHT

"Voor Sint Maarten geldt vanaf augustus de maatregel van het 'hoger toezicht'. Alle besluiten moeten worden voorgelegd aan de gouverneur te Willemstad, te vergelijken met de commissaris der Koningin in Nederland. Uit de cijfers blijkt dat het nodig was. Ongeveer de helft van de eilandsbesluiten die aan de gouverneur worden voorgelegd, kan de toets der kritiek niet doorstaan. De besluiten hebben geen financiële dekking of zijn niet goed onderbouwd en voorbereid. Was het hoger toezicht dan nodig of niet?"

"Ik geef nog een voorbeeld, gehaald uit het rapport van de Algemene Rekenkamer. In de eerste drie maanden van 1990 werd voorafgaande aan de verkiezingen vrijwel het gehele budget voor bijstandsuitkeringen opgemaakt. De Rekenkamer concludeerde dat het geld niet terecht kwam bij de behoeftigen, maar werd besteed aan koelkasten en betonblokken om stemmen te winnen."

Het herstel van het bestuur is volgens de minister een karwei van vele jaren. Dit is de eerste fase. Hij voegt er meteen aan toe dat het nog mag worden verloren het op mag worden verloren hoeveel goeds er van de Antillen komt, bijvoorbeeld op cultureel gebied. "Enige bescheidenheid is ook niet misplaatst als we kijken naar de Nederlanders daar. Bij de jonge Nederlandse drugskoeriers en bij de mensen op zoek naar een fis[…]nnig klimaat kunnen we o[…] vraag stellen of dat nu het gezicht van Nederland in de Antillen moet zijn. Laten we dus niet vervallen in het opdrukken van eenvoudige stempels. Respect voor elkaar moet nog steeds de grondslag zijn voor de onderlinge verhoudingen".

Aids gigantisch probleem in meerdere opzichten

WILLEMSTAD — Verschillende mensen in de gemeenschap willen zich niet laten testen op HIV bij het Landslaboratorium. Zij zijn bang dat hun test op de een of andere manier uitlekt. Om die reden laten veel mensen zich op HIV testen bij prive-laboratoria in de --overigens verkeerde veronderstelling-- dat een bevestigde HIV-besmetting niet bij het Landslaboratorium terecht komt. Hoofd van het Landslaboratorium Joe Eustatia heeft wel begrip voor de gevoelens van die mensen ("Ik zou zelf niet willen dat er ook maar een arts op Curacao was die, als ik seropositief zou zijn, dat zou weten"), maar bestrijdt dat 'lekken' over testmateriaal mogelijk is. "Ik heb daar de afgelopen jaren ook nooit een klacht over gehad."

Het uitlekken van getuigenverklaringen bij het Openbaar Ministerie heeft meer losgemaakt dan alleen vragen over het lekken van die getuigenverklaringen. De al eerder bestaande vrees dat ook een overheidsinstelling als het Landslaboratorium niet waterdicht is, werd ermee gevoed, zo bleek de Amigoe uit verschillende reakties van personen die 'iets' willen laten testen, maar dat bij voorkeur bij prive-laboratoria doen, of daarvoor zelfs naar het buitenland gaan.

"Die angst is echter niet op reële gronden gebaseerd," aldus Eustatia. "De behandeling van het testmateriaal is met zoveel voorzorgen omkleed, dat uitlekken onherroepelijk leidt naar de weinige personen die bij de uitvoering van de testen betrokken zijn. De uitslag is medisch geheim en gaat in een gesloten enveloppe naar de aanvragende arts."

Tot nu toe wordt na het aantreffen van HIV een tweede test gedaan, die naar Nederland wordt gestuurd voor herbevestiging. Vanaf 1 decemer is het Landslaboratorium in staat die herbevestiging zelf te doen. "Het voordeel is, dat mensen dan geen drie of vier weken meer hoeven te wachten op de uitslag. Dat lijkt mij een belangrijke verworvenheid," aldus Eustatia. Hij benadrukt nogmaals, dat er nog nooit een uitslag is uitgelekt en dat de kans dat dat gebeurt "menselijkerwijs is uitgesloten".

De VS-president BUSH het wetsontwerp on kend dat voorziet in e groting van de bijdrag de VS aan de middele het Internationale Mon Fonds (IMF) met on twaalf miljard dolla meeste andere lidstate het IMF gaven al e goedkeuring voor hun deel in de reeds in juni overeengekomen uitbr van de middelen va fonds met vijftig procen uitblijven van VS- rati blokkeerde effectuerin de zogenoemde quota-v ging.

Vervolg van pag. 1

regering heeft gegeven is dat zij niet uit louter Democraten zal bestaan. "Ik wil ook enkele Republikeinen en onafhankelijken in mijn kabinet, mensen die de 'can-do' mentaliteit hebben, die de problemen van dit land beseffen en ze willen aanpakken", zei hij in het vraaggesprek met Larry King.

BREDE COALITIE

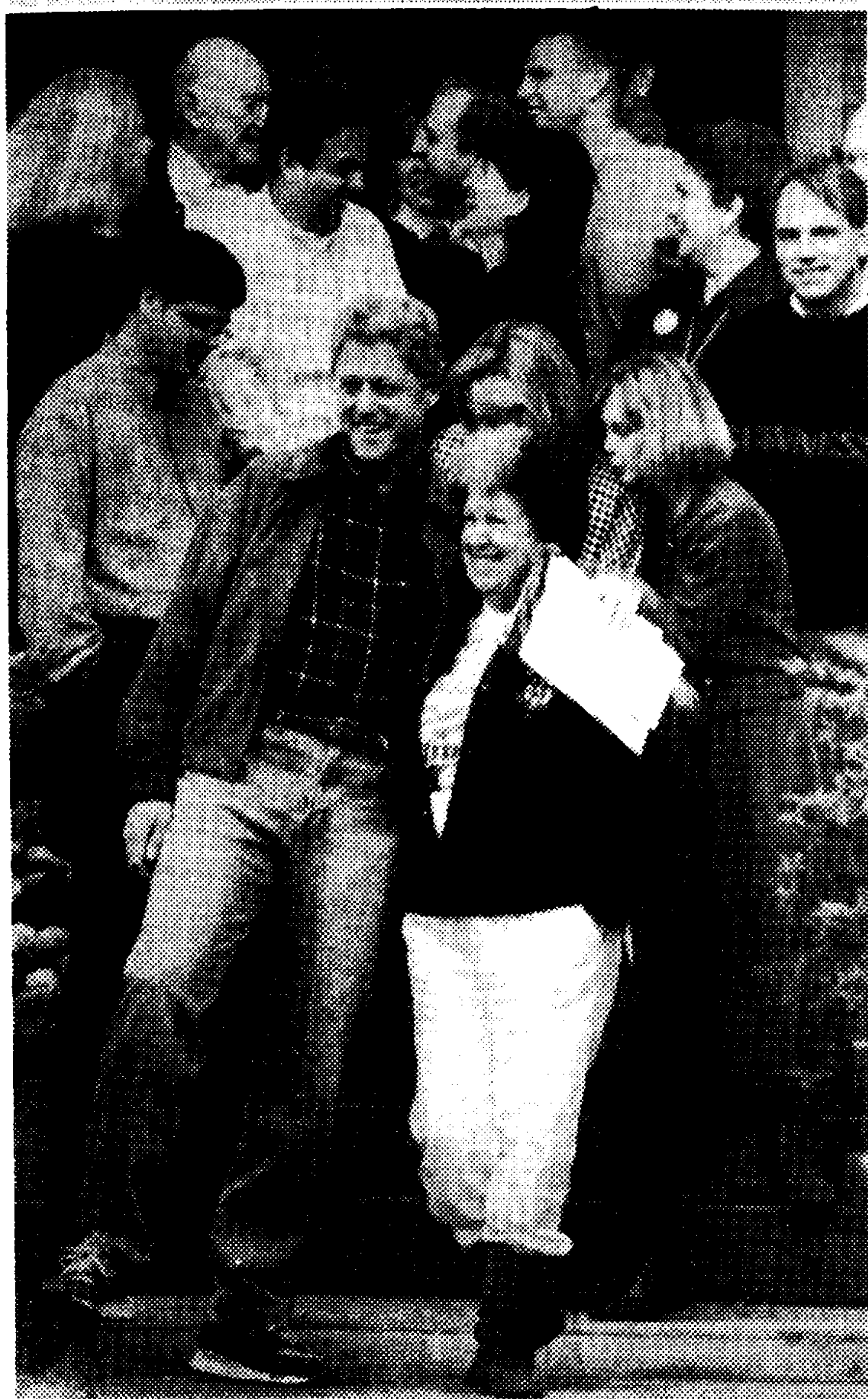
De opkomst bij de dinsdag gehouden presidentsverkiezingen in de Verenigde Staten is mogelijk met vijf procent gestegen. Volgens voorlopige berekeningen kan de opkomst liggen bij 55 procent van de kiesgerechtigden, zo heeft de Los Angeles Times donderdag geschreven. Vier jaar geleden lag de opkomst bij 50,2 procent. Het aantal Amerikanen dat gestemd heeft, bedraagt circa 104 miljoen. Dit is het hoogste aantal sinds 1960.

Clinton dankt zijn overwinning aan een brede coalitie, zo blijkt verder uit de eerste analyses aan de hand van enquetes onder kiezers en de tellingen. De 46-jarige gouverneur van Arkansas kreeg meer dan negentig procent van de zwarte stemmen, bijna twee-derde van de Latino-stemmen, een meerderheid van de georganiseerde werknemers en driekwart van de joodse kiezers.

Met zijn afgewogen benadering van het midden van de kiezers slaagde Clinton er tegelijk in, deze basis van traditioneel Democratische kiezersgroepen te verbreden. Over het hele land gerekend behaalde hij als eerste Democraat sinds Lyndon B. Johnson in 1964 ook de meerderheid van de blanke stemmen. 42 Procent van de blanken stemde op Clinton, 39 procent op Bush en negentien procent op de onafhankelijke kandidaat Ross Perot, zo meldde de Baltimore Sun.

Zijn boodschap van verandering leverde Clinton tien van de twaalf staten op, waar de meerderheid van de kiezers zichzelf als onafhankelijk beschouwt. In de belangrijke voorsteden behaalde Clinton 45 procent, twee punten meer dan in het hele land. Van de vrouwen stemde 47 procent op hem, van de mannen 41 procent. Van de werkende vrouwen stemde zelfs 51 procent op Clinton. Van de kiezers van zestig jaar en ouder stemde 52 procent op Clinton en maar 37 procent op Bush en elf op Perot. Een overweging was de toekomst van het gezondheidswezen. Het aantal jonge kiezers van 24 jaar en jonger, dat de gang naar de stembus maakte, steeg duidelijk. Een op de twee jonge kiezers stemde op Clinton. Onder Ronald Reagan kon de Republikeinse kandidaat nog op de meerderheid in deze groep kiezers rekenen.

Clinton en moeder



■ LITTLE ROCK - *Gekozen president Bill Clinton met zijn moeder Virginia Kelley na buren op bezoek gehad te hebben. Clinton bracht de eerste morgen als gekozen president door met vrienden maar begon ondertussen ook aan de voorbereidingen voor zijn tocht naar het Witte Huis.*

EG aan Clinton:

Hopelijk goede relaties

BRUSSEL - Voorzitter Jacques Delors van de Europese Commissie "kijkt uit naar opbouwende en duurzame betrekkingen" met de nieuw gekozen Amerikaanse president Bill Clinton.

Delors heeft dat gouverneur Clinton per telegram laten weten. In het telegram heeft Delors zijn 'hartelijke gelukwensen' overgebracht naar aanleiding van diens verkiezing. Hij schrijft dat het Amerikaanse presidentschap begint op een moment van ongekende verandering, ongekende uitdaging en ongekende mogelijkheden. Met geen woord rept Delors over de dreigende Amerikaans-Europese handelsoorlog, die de gemoedereen woensdag in Brussel meer in beweging bracht dan de uitslag van de Amerikaanse presidentsverkiezingen.

President Angola: Unita beoogde staatsgreep

Russen en Brazilianen door verzet gegijzeld

NEW YORK - In Angola hebben aanhangers van de oppositiebeweging UNITA vijftig Russen en twintig Brazilianen ontvoerd bij de dam van Capanda. Dit heeft woordvoerder Joe Sills van de Verenigde Naties (VN) in New York bekendgemaakt zonder verdere details bekend te maken. Deplaatsvervangendsecretaris-generaal van de VN, Marrack Goulding, die belast is met vredesoperaties in de wereld, zou onmiddellijk naar Luanda vertrekken, aldus Sills.

De VN zetten hun inspanningen voort om de strijdende partijen in Angola rond de tafel te krijgen en om het staakt-het-vuren dat zondag is afgekondigd te doen respecteren. Maar tot nu toe is het niet gelukt een ontmoeting te organiseren tussen de leider van UNITA, Jonas Savimbi, en vertegenwoordigers van president Jose Eduardo dos Santos.

De Angolese president Dos Santos heeft Unita er woensdag van beschuldigd een poging tot staatsgreep te hebben ondernomen. Op die manier zou zij de vrije keuze van de bevolking tijdens de laatste verkiezingen van september naar de achtergrond hebben willen verbannen. In een verklaring die door de Angolese radio en televisie werd uitgezonden stelde Dos Santos dat Unitaleider Savimbi van plan is om in opeenvolgende fases in Angola de macht naar zich toe te trekken. "Het gekozen parlement moet meteen worden geïnstalleerd zoals ook de nieuwe regering zo snel mogelijk moet gaan functioneren", voegde de Angolese president eraan toe.

Paus naar België voor zaligverklaren van pater Damiaan

BRUSSEL - Paus Johannes Paulus II zal eind 1993 of begin 1994 voor de tweede keer een bezoek brengen aan België. Hij zal bij die gelegenheid de missionaris pater Damiaan (1840 - 1889) zalig verklaren. Dit hebben de Belgische bisschoppen meegedeeld.

Pater Damiaan werd in 1840 als Jozef de Veuster in Tremelo geboren. Als missionaris van de congregatie van de Heilige Harten werkte hij onder de melaatsen van Molokaï. Hij liep daarbij deze ziekte op en stierf op het melaatsen-eiland.

Met 45 vrouwen, 31 zwarten en één indiaan:

VS: Opwindend congres

WASHINGTON - Het nieuwe congres van de Verenigde Staten behoudt een wat geslonken overmacht aan Democraten. Volgens congres-voorzitter Foley wordt het "een opwindend congres".

Aangezien de Democratische partij traditioneel in beide kamers een meerderheid heeft, die zij ondanks een klein verlies wist te bestendigen, hebben de Democraten het nu voor het eerst in twaalf jaar voor het zeggen in zowel het Witte Huis als het congres. Dit lijkt garant te staan voor meer consistentie en samenwerking bij het opzetten van beleid. De Democraten verloren in het huis elf zetels. In de senaat kregen zij er volgens voorlopige uitslagen een senator bij. De Republikeinen slaagden er niet in de voorspelde twintig tot dertig zetels in het huis te winnen, maar wisten wel de Democratische overmacht met minstens elf afgevaardigden te verkleinen.

De voorzitter van het huis van afgevaardigden, Thomas Foley, beloofde een goede en snelle samenwerking met de nieuw gekozen president Bill Clinton. "Wij zullen snelle samenwerking, snelle actie zien", zo zei Foley in een televisie-uitzending. "Het wordt een opwindend congres". Senaatsvoorzitter George Mitchell noemde Clintons overwinning "een sterk mandaat voor verandering".

Vrouwen behaalden bij de senaatsverkiezingen duidelijke overwinningen en wonnen vier zetels voor de Democraten: In Californie (2), Washington en Illinois. Daarmee komt het aantal vrouwelijke senaatszetels op zes; in de huidige senaat, traditioneel een conservatief mannenbolwerk, hebben slechts twee vrouwen zitting.

Ook in het nieuwwe huis van afgevaardigden zullen de vrouwen sterker vertegenwoordigd zijn. Van de 435 leden zullen er volgens de jongste voorspellingen 45 vrouw zijn. In het vorige huis zaten maar 29 vrouwen.

Zeker 31 zwarten, onder wie vijftien nieuw gekozenen, krijgen een zetel in het huis van afgevaardigden, een recordaantal. Vijf staten gaven voor het eerst hun stem aan een zwarte kandidaat. En voor het eerst sinds zestig jaar komt er een indiaan in het congres: de Democraat Ben Nighthorse Campbell uit Colorado.

In de senaat tekende zich een meerderheid af van 58 Democraten tegen 42 Republikeinen, een kleine winst voor de Democraten vergeleken bij de huidige krachtsverhouding van 57 Democraten tegen 43 Republikeinen. Van de 34 zetels die in het geding waren, waren er negentien Democratisch en vijftien Republikeins. In het huis van afgevaardigden was de verhouding 268-166 in het voordeel van de Democraten, en een onafhankelijk lid. De eerste voorlopige resultaten wezen erop dat het Democratische zetelaantal zakt van 268 naar 257. De Democraten hebben al 38 jaar de meerderheid in het huis van afgevaardigden.

Leuk tropisch uitje met Van Nie en gastschrijvers

DINSDAGMIDDAG PRESENTEERDE Rene van Nie zijn nieuwe boek aan de Arubaanse pers, woensdagochtend vloog hij meteen naar Curacao om het boek 's middags aan de pers van dat eiland aan te bieden. Bij dat feestelijk gebeuren waren ook de Curacaose gastschrijvers uitgenodigd. Peter van der Pligt en Henk Klomp waren aanwezig om hun honorarium in ontvangst te nemen (tien exemplaren van het nieuwe boek). Toffie Hofland was helaas in het buitenland, wist een van de gasten te melden.

Het boek ziet er vrolijk uit. Rene van Nie zelf geniet van zijn Hollandse nieuwe, terwijl een mevrouw in een geïmproviseerd Volendammer kostuum lachend toekijkt. En dat alles in de schaduw van de palmen en een Curacaose druif.

Dit is het derde boek van Rene van Nie over het leven van een makamba op Aruba. Van het eerste, 'Kouwe kak in tropenland', is de derde druk bijna uitverkocht. Het tweede boek 'Een strand vol witte billen', is al aan zijn tweede druk bezig. En nu dus 'Een tropisch uitje met Hollandse Nieuwe'. Rene van Nie schrijft elke week een column in de Beurs- en Nieuwsberichten. Uit die columns maakt hij een keuze voor zijn boeken.

Deze keer heeft hij echter een andere formule toegepast. Op de Antillen en Aruba wonen verschillende bekende Europese Nederlanders en die heeft hij uitgenodigd om ook een stukje over hun ervaringen op een tropisch eiland te schrijven. Daarom staan er in dit boek ook bijdragen in van Andre van Duin, Rijk de Gooijer, Tof Hofland, Henk Klomp, Peter van der Pligt en van Amigoe-Aruba hoofdredacteur/directeur Jos van der Schoot. Om vooral niet van luiheid [illegible] van Nie ervoor gezorgd dat dit boek extra dik is geworden, (een kleine 200 pagina's)

Het boek begint met een citaat van Delingre: 'Een boek is een brief die men schrijft aan alle onbekende vrienden die men in de wereld bezit'. Na de gastenbijdragen volgt weer een citaat, dit keer van Tucholsky. En dan volgt na een achttal columns een verrassing: een citaat van de schrijver Rene van Nie zelf! Er zullen niet veel schrijvers voor hem geweest zijn, die in een eigen boek zichzelf hebben gedicteerd. Ik vraag Rene van Nie dus waar hij dit idee heeft opgedaan. Verschrikt vertelt hij dat dat een fout is, dat dat helemaal niet zo bedoeld is. Hij wilde slechts met een paar regels twee stukken scheiden. Zijn uitgever heeft die regels tot citaat verheven. Het blijft toch een bijzondere versiering.

Het is leuk eens een colomn van deze zeven gasten te lezen, maar er blijkt wel uit dat bekend zijn je nog niet tot een goede, humoristische, tekstschrijver maakt. Aan de andere kant ontdek je ook onverwachte talenten, die vragen naar meer. Gastheer Rene van Nie completeert een aarzelend begonnen tekening van het leven van Hollanders in de tropen op vakkundige wijze. Van Nie vertelt kleine voorvallen uit het dagelijks leven, voorvallen, die, al heb je ze niet precies zo meegemaakt, voor veel mensen herkenbaar zijn. Rene van Nie benadrukt: 'Tip Marugg en Boeli van Leeuwen, dat zijn echte schrijvers. Ik ben geen schrijver, ik ben een goede verteller'. En voegt hij eraan toe: 'Boeli zei: 'Je moet niet zo bescheiden doen', maar hij is het wel met me eens'.

'De kopieerlust des dagelijkschen levens' levert geen filosofische standaardwerken op misschien, maar veel lezers genieten van het zo direct herkenbare. De boeken van Rene van Nie worden goed verkocht op Aruba en op de Nederlandse Antillen. Het [illegible] toeristen: verhalen uit een klein stukje tropisch moederland.

NEL ÇASIMIRI

Verkrachter voert aan: "Als ik drink, doe ik verkeerde dingen"

WILLEMSTAD — Hij heeft een schrale nek en een, op een minuscuul klein staartje na, bijna kaal hoofd, dat hij de hele zitting lang diep gebogen houdt, verdachte-verkrachter K. Zo ziet een verkrachter er dus uit.

Bijna niet te geloven dat dit iele 26-jarige mannetje in augustus zoveel heeft aangericht met zijn optreden: binnendringen in een woning, overweldigen van een jonge vrouw, het haar, voor de ogen van haar invalide en tegen de grond gelopen grootmoeder, tot driemaal toe verkrachten, onder de bedreiging haar dood te zullen maken als zij zich verzet.

Rechter Ludo Goossens las gistermiddag tijdens de behandeling van de zaak voor uit de misselijkmakende getuigenverklaringen van de jonge vrouw, haar grootmoeder en uit het medisch rapport. Benen die uiteengedrukt worden, wurgplekken in de hals, een schaar waar de vrouw op gaat liggen, omdat zij bang is dat deze tegen haar gebruikt zal worden, terwijl zij zich niet eens realiseert dat die ook als verdedigingswapen kan dienen. Het talrijke, vooral vrouwelijke, publiek griezelt hoorbaar bij het enige détail dat in volle omvang te bevatten is: een totaal en een half afgescheurde nagel aan de linkerhand.

Niet driemaal, maar eenmaal in de slaapkamer heeft hij haar verkracht, voert de verdachte aan. Blijkbaar doelend op het feit, dat hij op de twee andere plaatsen (keuken en gang) niet aan zijn gerief is gekomen. Onder de bijtende vragen van Goossens buigt K. het kale hoofd met de flaporen nog dieper naar voren. Maar zijn stem klinkt rauw en verongelijkt. "Ik pakte haar niet bij haar armen, maar bij haar handen." Of de rechter daarvan maar notitie wil nemen.

Een verdediger wil K. niet hebben. Hij heeft geen advokaat bij zich. Een psychiater, die wil hij wel. En nee, hij gebruikt geen drugs. Wel drank. Daardoor komt het allemaal, de drank. In '88 werd hij wegens een zedendelict tot anderhalf jaar veroordeeld en in '89 tot drie jaar. Dit los van zijn strafblad vermogensdelicten. "Als ik drank gebruik, doe ik verkeerde dingen."

Goossens zucht, want het psychiatrisch rapport ("daar hebben we nu eenmaal toe besloten" klinkt het spijtig) is nog niet klaar. Voortzetting 9 december.

De ORDER-ontvangst van de industrie in de voormalige DDR is in augustus ten opzichte van de voorgaande maand met acht procent toegenomen na een vermindering van twintig procent in juli. De waarde van de orders in juli en augustus samen lag zeven procent onder het niveau van mei/juni en 20,4 procent onder het bedrag van juli/augustus 1991.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur, zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur, zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aantekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur

SERVICE CLUBS
Lions informatie H. van Bommel, tel.: 8896
Rotary woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26, Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Grens van 50.000 toeristen mogelijk dit jaar overschreden

KRALENDIJK — Hoewel de tijd dat men zich zorgen maakte over een jaarlijks aantal van vijftienduizend toeristen nog niet ver in het verleden ligt, zal dit jaar voor de eerste maal het aantal van vijftigduizend toeristen worden gepasseerd. Afgaande op de door de Tourism Corporation Bonaire (TCB) verstrekte cijfers (tot en met september 1992 een aantal van ruim 42 duizend bezoekers) zal nog voor januari 1993 deze mijlpaal bereikt worden.

De directeur van de TCB, Ronnie Pieters, verwacht eind december een totaal van meer dan 56 duizend bezoekers, voornamelijk afkomstig uit Amerika en Nederland. De 42.421 bezoekers die tot en met september op het eiland aankwamen, is al 12,79 procent meer dan over dezelfde periode vorig jaar toen het aantal 37.612 bedroeg.

In het overzicht van de TCB blijkt dat de Amerikanen nog steeds de grootste groep bezoekers vormen die jaarlijks Bonaire bezoekt. Dat waren er tot en met september 16.689, gevolgd door de Nederlanders, waarvan er 11.156 kwamen.

Ook bij het cruisetoerisme was er een verhoging op te merken. De eerste negen maanden van het vorige jaar kwamen 9.184 varende toeristen naar Bonaire. Voor dit jaar was dat een verhoging van maar liefst 94.81 procent of een totaal van 17.891 cruisetoeristen. Van januari tot en met september 1991 kwamen er 1.095 Duitsers. Voor dit jaar over dezelfde periode waren dat er 1.562 (een stijging van 42,65 procent).

In 1991 kwamen er in totaal 49.534 toeristen naar Bonaire. Gezien de drastische stijging van het aantal toeristen — ook al lieten de Amerikanen het enigszins afweten — is het zeker dat dit jaar de grens van vijftigduizend ruimschoots overschreden zal worden.

Gijsbertha: 'Vaak ten onrechte'

Klachten over aanslagen fiscus inzake erfpacht

KRALENDIJK — De manier waarop achterstallige belastingen geïnd worden, blijft een bron van bezorgdheid voor politici. Met name de oppositie meent dat de huidige bestuurspartij UPB niets nalaat om het leven van de bevolking nog gecompliceerder te maken dan het al is. Hij wijst daarbij onder andere op regelmatig uitgezonden aanmaningen over belastingen die reeds betaald zijn, niet betaald hoeven te worden of niet meer ter zake zijn.

Ook Rodger Gijsbertha attendeert er weer op, dat het geen betoog behoeft dat belastingen betaald moeten worden. Hij zegt daarover de noodzaak van een discussie niet in te zien.

"Wel wil ik wijzen op de vergadering van de eilandsraad van 8 mei waarin gedeputeerde van Financiën Ramoncito Booi beloofde dat hij met de Ontvanger zou praten over een aanvaardbare vorm waarin de achterstallige belastingen geïnd zouden worden. Booi verkende volmondig dat het in feite de overheid zelf was die deze situatie heeft veroorzaakt. Maar ondanks alle mooie woorden van de gedeputeerde is er niets gebeurd. Kort daarna stuurde de Ontvanger wel een brief aan alle ondernemers dat hij van plan was de achterstallige belastingen op de salarissen in te houden", aldus Gijsbertha.

Het Paboso-lid beaamt, dat de Ontvanger bereid was om tot een akkoord te komen. "Maar voor dat gebeurde, moest de belastingen wel van A tot Z op de hoogte gebracht worden over de situatie van de belastingbetaler. Beter zou het zijn wanneer de Ontvanger de belastingbetaler zijn schulden laat bevestigen en hem dan de kans geeft met achterstand in te halen met bedragen die hij kan missen en niet met bedragen die de Ontvanger hem oplegt", aldus Gijsbertha.

Volgens Gijsbertha zal de Bonaireaan niet met de Ontvanger gaan praten en liever lijdzaam toezien wat er gebeurt. "Dat is de realiteit", aldus Gijsbertha.

De waarnemend fractievoorzitter van de Paboso is ook uiterst ontevreden over de manier waarop de erfpacht wordt aangepakt. Naar zijn mening zijn er vele mensen die officieel niet meer in het bezit zijn van een erfpacht. Toch laat de Ontvanger met een gerust hart beslag leggen op het salaris van mensen die al jaren geen terrein meer bezitten. Dat geldt bij voorbeeld ook, wanneer iemand een gebouw verkoopt. De notaris zorgt er dan voor dat de erfpacht automatisch op de kopersnaam overgeschreven wordt, alvorens de akte verleden wordt.

DePaboso heeft echter geconstateerd dat er heel wat mensen zijn die aanslagen krijgen over terreinen die zij al lang niet meer bezitten. Volgens Gijsbertha een duidelijk bewijs van een slechte communicatie tussen Ontvanger, Financiën en notaris. Hij attendeert erop dat wanneer dit soort aktes verlopen zijn, alle betrokken instanties daarvan een kopie krijgen.

Miss Happy Teen



■ *KRALENDIJK — Zaterdag werden de prijzen uitgereikt aan de jongedames die hebben deelgenomen aan de verkiezing van Miss Happy Teen Models. Miss Happy Teen Model werd Charity Kiringdongo, gevolgd door eerste finalist (rechts) Naomi Domacassé en tweede finalist (links) Madeline Werleman. Op de foto het gelukkige drietal.*

K.v.K.: 'Steenbrekerij nu in handen niet bestaand bedrijf'

KRALENDIJK — De voorzitter van de Kamer van Koophandel (K.v.K.) Bonaire heeft weinig waardering voor de handelwijze van het Bestuurscollege nu op een ondoorzichtige manier de steenbrekerij van Lima in handen is gekomen van een particulier bedrijf. "Een bedrijf dat niet eens officieel bestaat en evenmin staat ingeschreven bij de K.v.K.", aldus voorzitter Aubrey Sealy.

De kamervoorzitter vindt dat een overheid te allen tijde de bevolking moet bewijzen haar vertrouwen waardig te zijn. Maar Sealy zegt dat de overheid opnieuw heeft aangetoond dat het Bestuurscollege eigenhandig, waar de bevolking niets van afweet.

Hij wijst erop dat de 'overdracht' van de steenbrekerij niets nieuws is. "Twee jaar geleden werden er al geheime besprekingen gevoerd om de steenbrekerij van Lima in handen te spelen van de Antillen nv. Toen echter kon met cijfers bewezen worden dat het onmogelijk is om een steenbrekerij te privatiseren als blijkt dat de overheid er meer geld mee kan verdienen", aldus Aubrey Sealy, voorzitter van de K.v.K. De op- en aanmerkingen over de overdracht toen vielen niet in goede aarde, zo herinnert hij zich. "Maar het duurde niet lang of er werd plotseling gesproken over 'een totale reorganisatie' bij de steenbrekerij van Lima."

HANDEN VRIJ

De ambtenaar die daar de leiding had, werd overgeplaatst naar een andere afdeling. "De overheid had vanaf toen de handen vrij om de steenbrekerij over te dragen aan een particulier bedrijf. De werknemers verkeerden in een grote onzekerheid over de gang van zaken en van de ene dag op de andere werd er door de waarnemend gezaghebber een huurcontract getekend, waardoor de steenbrekerij officieel overgedragen werd aan de Antillen nv onder de naam Steenbrekerij Bonaire", aldus Sealy.

Dit huurcontract is ingegaan op 1 november. Zoals bekend, geldt dit huurcontract voor drie jaar, maar na die periode mag het bedrijf de steenbrekerij overnemen.

In een telefonisch gesprek met Aubrey Sealy [illegible] hij buitengewoon [illegible] waardigd te zijn omdat het Bestuurscollege een huurcontract heeft gesloten met een bedrijf dat niet staat ingeschreven bij de Kamer van Koophandel. Volgens hem is er evenmin een vergunning voor de oprichting van het bedrijf.

De laatste jaren levert de K.v.K. telkens weer een strijd met niet op Bonaire ingeschreven bedrijven. Dat is bij de wet verboden. Ook omdat er geen winstbelasting afgedragen wordt. Nu echter, aldus Sealy, geeft de overheid zelf het verkeerde voorbeeld.

***

CUBA en RUSLAND hebben dinsdag in Moskou overeenkomsten over onder meer economische samenwerking getekend. Rusland zal Cuba olie blijven leveren terwijl Havana Moskou van suiker zal voorzien. Over de hoeveelheden, de kosten en de betaalwijze werd echter geen akkoord bereikt. Volgens het Cubaanse persbureau Prensa Latina is de overeenkomst de belangrijkste sinds het uiteenvallen van de Sovjetunie.

MAN boos:

Wantrouwen NVP houdt Curaçao in problemen

WILLEMSTAD — Het is belachelijk van de NVP te suggereren, dat het de MAN is geweest die ervoor heeft gezorgd dat de UPB, de Vereniging Bedrijfsleven Curacao, de Kamer van Koophandel, de verenigde vakcentrales SUK en zelfs de Sociaal Economische Raad allemaal tegen de omzetbelasting zijn. Zo reageert een boze Cedric Eisden (MAN) in een persbericht.

Het is zelfs een belediging voor die organisaties dat wordt gedaan alsof zij de loopjongens van de MAN zijn. Een typisch voorbeeld NVP-verzinsels. De gemeenschap is ook niet voor niets tegen omzetbelasting: ten eerst ontbreekt een vijfjarenplan van aanpak voor de enorme financiele problemen, ten tweede moet een dergelijk plan gebaseerd zijn op het draagkrachtbeginsel en ten derde is de overheid organisatorisch nog helemaal niet klaar om deze vorm van belastingverhoging per 1 januari te introduceren.

Het wordt tijd dat de NVP eens wat respect leert te hebben voor en vertrouwen te hebben in anderen, want dat is nu ver te zoeken. Anderen beschuldigen van tegenwerking als zij het niet eens zijn met de NVP, is niet bepaald een manier om een dialoog en harmonie tot stand te brengen, brengt Eisden naar voren. Zolang de NVP geen vertrouwen heeft in de sociale partners, blijft Curaçao in de problemen zitten.

***

De olieproductie van de OPEC (Organisatie van olie-exporterende landen) is in oktober uitgekomen op gemiddeld 25,15 miljoen vaten (van 159 liter) per dag. Dat is de grootste produktie in de afgelopen TWAALF JAAR.

Ter compensatie investeringen

Telefoontarieven gaan flink omhoog met ingang 1 december

KRALENDIJK — Met ingang van 1 december zal Telbo n.v. de telefoontarieven aanzienlijk verhogen. Dat is sedert 15 juni 1978 niet gebeurd. "Dat was ook niet nodig", aldus een verklaring van Telbo-directeur Bert Heite,"want er werd nog steeds gewerkt met oudere apparatuur. Dat betekende ook, dat er geen investeringen plaatsvonden." De vijftien miljoen gulden die sedert eind 1989 in het telecommunicatiebedrijf zijn geïnvesteerd vragen echter een dringende aanpassing.

Toch zal de doorsnee abonnee betrekkelijk weinig merken van de harmonisatie van de tarieven op Curaçao en Bonaire. Daarmee wordt tevens duidelijk, dat de tarieven niet meer afgestemd zullen worden op het eiland, maar op de Nederlandse Antillen.

Het valt niet te ontkennen, dat de laatste jaren de kwaliteit van het telefoonbedrijf aanzienlijk is verbeterd. Het is nog maar enkele jaren geleden, dat Curaçao bereikbaar werd na het eindeloos draaien van de nul om een lijn naar het zustereiland te krijgen. Die problemen behoren volledig tot het verleden. Dat is niet uit het niets ontstaan. Daarvoor heeft het bedrijf zich veel financiële inbreng moeten getroosten. Financiën, die niet uit de zak kwamen van de gebruiker van de telefoon en andere communicatiemiddelen, maar leningen die de Telbo n.v. zelf sloot.

Telbo-directeur Bert Heite, zijn waarnemer Ibi Antonius en chef communicatie José Mariana gaven woensdagmiddag een duidelijke verklaring van de investeringen, de schulden en de noodzaak de telecomunicatiemiddelen van Bonaire te verbeteren. Heite attendeerde allereerst op het nieuwe onderkomen van de Telbo n.v. en de investeringen die zijn gedaan in de opleiding van het personeel. Een noodzakelijk bedrag dat is opgelopen tot rond twee miljoen gulden. Ook de faciliteiten te Subi Rincon, dat momenteel het knooppunt is op Bonaire, vergde een investering van 3.5 miljoen gulden. Daardoor beschikt Bonaire nu over een nieuwe centrale met *remote unit* en een straalverbinding met Curaçao met voldoende capaciteit.

De grootste opslokker van de vijftien miljoen is de totale vernieuwing van het kabelnet geweest dat een totaalbedrag van meer dan tien miljoen gulden vergde. Elke bewoners heeft — door het graven, boren en jakken van een metersdiepe gleuf voor zijn huis — de vernieuwing van dat kabelnet aan den lijve mogen ondervinden. Hoewel nog niet helemaal gereed, is de vernieuwing van het kabelnet nu al een enorme verlichtingen voor degenen die een aansluiting wilden hebben op de lijnen van Telbo. Dit kabelnet en de nieuwe centrale hebben de mogelijkheid geopend voor de aansluiting van 3904 abonnees. Een aantal, dat makkelijk uit te breiden is wanneer de vraag naar meer nummers zich zou voordoen.

Met de drie genoemde investeringen is er onder normale omstandigheden voor telefoonverkeer van en naar Bonaire geen enkele belemmering meer. Het telefoonverkeer is technisch gesproken volledig gedigitaliseerd en voor zeventig procent van de aansluitingen probleemloos. Slechts enkele wijken kennen nog wat problemen. Dat zijn Antriol, Noord di Saliña en Rincon. Maar Heite verzekerde dat dit een kwestie van korte tijd was. In de eerste helft van 1993 zullen ook die problemen volledig opgelost zijn.

TARIEVEN

Grotere dienstverlening en vooral de investering van de eerder genoemde vijftien miljoen hebben hun gevolgen. De abonnees (eind 1991 totaal achttienhonderd en in september 1992 al 2600) kunnen beschikken over een volwaardig telecommunicatiebedrijf, met alle faciliteiten die de moderne wereld van telecommunicatie biedt. Het lijkt logisch dat daarvoor een rekening wordt aangeboden. Dat bleek ook noodzakelijk. Heite wees op een verlies in 1990 van maar liefst 394.000 gulden. Een begrijpelijk verlies overigens, want in dat jaar moest de eerste klap opgevangen worden van de hoge rente en de eerste terugbetalingen van de geleende gelden.

Heite ziet dat overigens niet meer als een probleem, omdat de investeringen na 1990 een neergaande lijn hebben, zoals ook het gevaar is met de interest en de belasting. Het aantal aansluitingen daarentegen zal aanzienlijk worden uitgebreid. De aangepaste tarieven zullen verder zorgen dat de schulden en de rente betaald kunnen worden.

Dat betekent echter wel dat eindeloos telefoneren, zoals op Bonaire wel gebruikelijk was tot het verleden zal gaan behoren. Voor twaalf centen per gesprek kon urenlang gebeld worden. Met ingang van 1 december zal er echter per minuut betaald moeten worden. Elke aansluiting kost automatisch zestien cent. Elke vier minuten of een gedeelte daarvan vraagt opnieuw zestien cent. Dat betekent dus dat een gesprek van vijf minuten niet meer volgens het oude tarief twaalf cent kost, maar 32 cent. Dat is dan in feite een verhoging van maar liefst 167%.

Wordt er een telefoongesprek gevoerd van elf minuten, dan is de verhoging zelfs driehonderd procent. Gunstiger blijkt opbellen in de avonduren. Het zogenaamde sociale tarief genoemd. Dan geldt ook wel zestien cent per gesprek, maar de tijdsduur is dan niet vier minuten, maar twaalf minuten per gesprek.

Uiteraard zijn ook de tarieven voor aansluitingen en de extra faciliteiten die Telbo biedt aan een verhoging onderhevig. Sommige vormen van dienstverlening zijn goedkoper geworden, andere weer duurder. Telbo-directeur Heite zal vóór het ingaan van de veranderingen — en dat is 1 december — via radio, krant en televisie de bevolking terdege op de hoogte brengen van de veranderingen en de nieuwe kosten. Dat is wel nodig ook, want het gebruikelijke telefoongesprek op Bonaire, zou verschillende abonnees in problemen kunnen brengen. De teller blijft namelijk doortikken.

Commissie gaat organisatie overheid goed doorlichten

KRALENDIJK — In een vergadering met de diensthoofden heeft het Bestuurscollege afgelopen vrijdag een plan voorgesteld tot verbetering van de organisatie binnen de overheid. Doel is een meer efficiënte en effectieve manier van werken. Om tot dat doel te komen heeft het BC een commissie ingesteld onder de naam commissie Herstructurering Bestuursapparaat. Als coördinator is drs Hans Frankenmolen van het adviesbureau IME-Consult aangetrokken.

Gezien de economische vooruitgang van Bonaire en de daarmee samenhangende veranderingen in het levenspatroon van de bewoners, worden er van de overheid veel inspanningen vereist, vindt het Bestuurscollege. Ontwikkelingen dienen immers in de goede richten te worden geleid?

De overheid ziet zich geplaatst voor problemen van tweeërlei aard: enerzijds beschikt de overheid niet over voldoende faciliteiten om de noodzakelijke werkzaamheden te verrichten, anderzijds is er ook een gebrek aan personeel met een voldoende opleiding om de ontstane problemen aan te kunnen. De overheid ziet derhalve een noodzaak tot herstructurering van het gehele apparaat, terwijl tevens de betreffende ambtenaren bijgeschoold moeten worden.

Nu het uitgangspunt van het BC is dat er efficiënter gewerkt moet worden, zal de nadruk gelegd moeten worden op regeling, coördinatie en controle. Daarbij wordt de uitvoering van verschillende diensten zo veel mogelijk in handen gelegd van de privé-sector.

Voor de coördinatie is een commissie Herstructurering Bestuursapparaat ingesteld die niet alleen de overheid zal adviseren over het functioneren van het overheidsapparaat, maar die tevens dient te zorgen dat de ingezette ontwikkeling in het bestuursapparaat voortgang zal vinden.

In het kader van deze werkzaamheden is drs Hans Frankenmolen aangetrokken. Hij is deskundig op dit terrein want in Nederland heeft hij meer dan tien jaar gewerkt aan de verbetering van de organisatie van diverse gemeenten.

In volleybal

Xaverianen vecht terug en wint van Olympia

WILLEMSTAD - Het zestal van Xaverianen had gisteravond vijf sets nodig om van het team van de Birds Olympia te kunnen winnen. In een spannende en zeer bewogen volley-wedstrijd gaven beide zestallen de toeschouwers waar voor hun geld. In de andere partij in de heren-hoofdklasse boekte favoriet Watakeli een gemakkelijke 3-1-zege op Stakamahachi.

De liefhebbers van volleybal kwamen gisteravond zeker aan hun trekken. Xaverianen en de Birds Olympia speelden de hoofdrollen in een wedstrijd van hoog niveau met interessante spelmomenten.

Nadat het zestal van Xaverianen de eerste set met 10-15 verloor, sloegen de spelers terug met een 15-6 winst in de tweede set. De spelers van Birds Olympia bewezen in de derde set ook goed terug te kunnen komen en wonnen de derde set met 15-11. Nog één setwinst en het zestal van Birds Olympia had de buit binnen, maar de ervaren volleyballers van Xaverianen lieten er geen twijfel over bestaan dat ze onder grote druk de sterren van de hemel kunnen volleyballen. In de vierde en vijfde set boekten ze winsten van respectievelijk 15-11 en 15-10.

In de tweede wedstrijd van de heren-hoofdklasse boekte Watakeli alweer een winst. Deze keer was het zestal van Stakamahachi het slachtoffer. De spelers van dit team konden alleen de tweede set winnen. Watakeli bewees nogmaals in goede vorm te zijn door weinig punten en sets te verspelen. De setstanden waren: 15-8, 9-15, 15-2 en 15-8 in het voordeel van Watakeli.

Kolibri boekte in de heren A-klasse een 2-1 overwinning op Xaverianen. De setstanden waren 13-15, 16-14 en 8-15. In de tweede wedstrijd in deze klasse werd de Wishi Tigers met 2-0 terug gewezen door Watakeli. De setstanden: 15-6 en 15-2.

De competitie wordt vanavond voortgezet met in de dames A-klasse Shuatanari tegen Sithoc om 19.30 uur. In de heren A-klasse pool-B spelen Cobra en Keliwata ook om 19.30 uur. Xaverianen en de Green Socks ontmoeten elkaar om 20.30 uur in de dames-hoofdklasse, terwijl in de heren-hoofdklasse de wedstrijd Warwaru-Wishi Tigers eveneens om 20.30 uur gepland staat.

Caribbean Comfort



Tussen de koningspalmen in de schitterende tropische tuinen heeft u een panoramisch uitzicht over de azuurblauwe Caraïbische Zee
Prachtige witte stranden bevinden zich op loopafstand, de toekomstige tennisbaan en zwembad liggen op amper een steenworp afstand van uw luxueuze woning, die werkelijk van alle gemakken is voorzien.
Comfortabel wonen in een exotische omgeving zonder zorgen, dat is Caribbean Comfort... dat is het Royal Palm Resort.





Dit prestigeuze project is gelegen aan de rand van het laguun, op een hellend plateau nabij het Sonesta hotel, Caribbean Beach hotel, casino's en restaurants op circa 3 kilometer van het centrum van Willemstad en amper 10 kilometer van de luchthaven. De zee en stranden liggen nog geen 200 meter van uw voordeur.

Het ideale resort voor mensen die reeds op Curaçao wonen en voor wie het huidige huis 'te groot is geworden', maar wel gesteld zijn op comfort, privacy en luxe èn voor wie zich op Curaçao wil vestigen en graag in een comfortabele en veilige omgeving wil wonen.

Luxe, Ruimte & Comfort

De eerste fase omvat 3 residences van 8 woningen en 2 residences van 4 woningen, waarvan de eerste in oktober 1993 wordt opgele erd. De woningen hebben een onbelemmerd uitzicht over de Caraïbische Zee en de sterrenhotels Sonesta en Curaçao Caribbean. Dankzij de schakeling van de woningen, de extra dikke spouwmuren en de modern geconstrueerde, geïsoleerde vloeren tussen de verdiepingen, is er veel aandacht aan de geluidsisolatie besteed. Uw privacy wordt dus ook binnenshuis volledig gegarandeerd.
De oppervlakte van de appartementen bedraagt inclusief terras en balkon minimaal160 m2.
De appartementen zijn bijzonder royaal opgezet en gebouwd met de modernste materialen.

Royal Palm Resort

Willemstad Curaçao

Indeling van een appartement

Grote living van 52,8 m2, waarvan de keuken 14,8 m2 beslaat. De living geeft via een open portaal toegang tot de hal en de twee slaapvertrekken.
Hoofdslaapvertrek (30,1 m2) met een garderobekamer (5,2 m2) en 2de slaapkamer (16,8 m2). *Gastenvertrek* (17,9 m2).
Beide slaapkamers hebben een ruime badkamer (8,7 m2) voorzien van dubbele wastafel, douchecabine en toilet. *De badkamer* van het hoofdslaapvertrek heeft bovendien een ligbad en een bidet.
Gedeeltelijk overdekt terras dat via twee openslaande deuren toegankelijk is. Het woongedeelte kan eenvoudig naar het terras toe worden uitgebreid of verplaatst.
Bijzonderheden: Gehele woning is voorzien van airconditioning. De keuken is standaard uitgerust met alle denkbare inbouwapparatuur (vaatwasser, moderne oven, magnetron, kookeiland met keramische kookplaat, afzuigkap, grote moderne koelkast, wasmachine en droger). Bij de afwerking van de woning is inspraak mogelijk. Indien gewenst kunt u de woning geheel laten stofferen en/of meubileren.

Tenslotte

De aanvang van de bouw is gestart op 15 oktober 1992.
Er zijn reeds 5 appartementen verkocht.
De oplevering van de eerste woningen vindt plaats vanaf [illegible] 1993.

Onderhoud & Service

Zowel de tuinen, zwembad en tennisbanen als uw woning worden volledig onderhouden. Bovendien is er een complete service voor wat betreft het schoonhouden van het terrein, het ophalen van huisvuil en de service van technische installaties.

Privacy & Beveiliging

Het Royal Palm Resort is geheel omheind en alleen toegankelijk via de portiersloge. Een huisbewaarder is 24 uur per dag aanwezig om uw veiligheid te waarborgen.

Landschap & Uitzicht

Het Royal Palm Resort wordt aangelegd met schitterende en zorgvuldig ontworpen tropische tuinen en wandelpaden. De landschapsinrichting is dusdanig dat het unieke uitzicht vanuit elke woning ook op den lange duur optimaal is.
Ook de parkeergelegenheden zijn zo gesitueerd dat auto's de visuele schoonheid van het Royal Palm Resort en haar omgeving niet hinderen, maar u toch vrijwel direct naast uw woning kunt parkeren.

U bent volledig eigenaar

Als u in het Royal Palm Resort een woning koopt, bent u ook volledig eigenaar van uw woning. Dit in tegenstelling tot alle andere gelijkwaardige projecten op Curacao.
Reeds vanaf Ang. 372.000,- bent u eigenaar van een uiterst luxueuze, ruime, woning in het Royal Palm Resort, zonder verdere verplichtingen. De genoemde prijzen zijn vrij op naam. Dat wil zeggen dat de kosten verband houdende met de overdracht (notariskosten, overdrachtsbelasting, kosten meetbrief) alsmede makelaarskosten voor rekening van de verkoper zijn.
Bovendien kunt u gebruik maken van vele extra's. Zo kunt u, indien gewenst, tegen een zeer aannemelijke vergoeding gebruik maken van het full service pakket, waarin onder meer een uitgebreide opstalverzekering, bijdrage voor een reservefonds, onderhoud en schoonmaak van de terreinen, sportfaciliteiten en nog veel meer zijn inbegrepen.

Uw makelaar

De 32 woningen die in de eerste fase worden gebouwd zijn exclusief in de verkoop bij Landmark Real Estate. Indien u geïnteresseerd bent in een woning in dit unieke resort of wanneer u meer informatie wenst, neemt u dan contact op met Landmark Real Estate.
Landmark is gevestigd in het International Trade Center, aan de rand van het Royal Palm Resort.

LANDMARK
REAL ESTATE

International Trade Center (ITC)
Trade Mart II -12, Curaçao
Tel.: 63 66.00, fax: 63 64 00

Stockmarket-NEWS

[illegible]	PREV.	4-11	FRANKFURT	PREV.	4-11	AMSTERDAM	PREV	4-11
[illegible]	3252	3223	DAX INDEX	1485	1472	CBS	278.09	276.06
[illegible]	21.25	21.13	ASKO	515.00	515.00	ABN-AMRO	50.40	50.40
[illegible]	57.00	57.38	BASF	211.00	210.00	AEGON	72.60	73.00
[illegible]	43.13	42.75	BMW	478.00	473.80	AHOLD	76.60	76.80
[illegible]	27.00	27.50	COMMERZBANK	241.70	240.90	AMEV	62.30	61.70
[illegible]	41.38	41.38	DAIMLER BENZ	523.50	507.50	AKZO	133.80	131.60
[illegible]	27.13	26.88	DEUTSCHE BANK	654.50	648.00	BOLS	37.60	37.30
[illegible]	16.75	16.75	HOECHST	236.00	234.00	BUHR.TET.	28.30	28.80
[illegible]	[illegible]	27.00	KAUFHOF	416.00	430.00	DAF	10.40	10.40
[illegible]	40.63	40.63	MAN	245.00	242.80	DSM	80.30	77.00
[illegible]	34.88	34.50	PREUSSAG	308.50	314.50	ELSEVIER	112.80	112.70
[illegible]	49.00	49.00	SIEMENS	552.70	546.00	FOKKER	16.80	16.80
[illegible]	41.75	42.00	VW	268.00	265.40	GIST BROC.	29.60	29.60
[illegible]	59.88	59.38				HAGEMEYER	106.50	111.80
[illegible]	30.63	30.25				HEINEKEN	170.30	167.70
[illegible]	78.00	78.88	LONDON			HOOGOVENS	21.10	19.90
[illegible]	32.12	31.88				HUNT.DOUGLAS	33.20	33.00
[illegible]	38.88	39.00	FT-100 INDEX	2699	2607	ING	50.20	49.40
[illegible]	12.38	12.38				KLM	23.00	22.30
[illegible]	60.88	60.50	ARGYLL	3.62	3.53	KNP	31.00	30.70
[illegible]	73.12	72.25	BARCLAYS BANK	3.32	3.46	NEDLLOYD	[illegible]	36.30
[illegible]	46.00	45.38	BASS	5.65	5.73	PHILIPS	[illegible]	19.10
[illegible]	44.00	43.25	BRITISH STEEL	0.50	0.48	ROBECO	[illegible]	94.20
[illegible]	104.00	103.75	BRITISH TEL	3.79	3.77	ROLINCO	92.30	92.70
[illegible]	60.25	59.38	BTR	4.92	4.98	RORENTO	77.70	77.60
[illegible]	76.38	75.88	CADBURY	4.54	4.36	RODAMCO	43.80	43.30
[illegible]	76.62	75.75	CABLE & WIRE	6.28	6.43	ROYAL DUTCH	145.60	143.20
[illegible]	87.62	86.50	GRAND MET	4.31	4.17	UNILEVER	191.40	192.30
[illegible]	42.13	42.00	MARKS & SPENCER	3.29	3.24	VMF STORK	24.00	23.90
[illegible]	31.25	31.13	MIDLAND	3.56	3.62	VNU	[illegible]	80.00
[illegible]	32.88	33.25	TATE & LYLE	3.46	3.39	WESSANEN	[illegible]	93.20
[illegible]	336.75	337.90	TOKYO			TORONTO		
[illegible]	3.77	3.84	NIKKEI DOW IND.closed		17066	TSE 300	[illegible]	3380
[illegible]	30.87	30.39	BRIDGESTONE		1120	ALCAN	[illegible]	17.25
			CANON		1300	BELL	[illegible]	46.00
[illegible]	133.60	132.78	DAI ICHI KANGYO		1570	BANK OF MO	34.12	34.25
			DAIWA SEC.		820	CAN.PAC.	15.38	15.25
[illegible]	1.57	1.56	HITACHI		730	INASCO	39.75	40.12
			HONDA MOT.		1200	LAIDLAW	11.00	11.13
[illegible]	[illegible]	[illegible]	JAPAN AIRLINES		540	MOORE	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		1430	NORANDA	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		293	PLACER DOME	15.00	15.00
[illegible]	1.77	1.76	NIPPON STEEL		[illegible]	POWER CORP.	15.30	15.38
[illegible]	135.00	136.00	[illegible]		[illegible]	SEAGRAM	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	SONY		4030	ROYAL BANK	23.88	23.75

Financieel Nieuws

Philips fors achteruit

AMSTERDAM - Op de Amsterdamse effectenbeurs kreeg Philips donderdagochtend meteen de rekening gepresenteerd voor de slechte kwartaalcijfers die het elektronicaconcern bij het begin van de handel bekendmaakte. De koers van het aandeel opende f 1,80 lager en stond tegen het eind van de ochtend op een verlies van twee gulden op f 17,10.

Het bericht dat Philips over het derde kwartaal een nettoverlies van f 154 miljoen had geleden, leidde op de beurs tot levendige handel. De omzetten in "flippen" waren hoog. Binnen een uur verwisselden ruim anderhalf miljoen stuks (dubbeltelling) van eigenaar en tegen het middaguur was dat aantal gestegen tot tweeëneenhalf miljoen. De laagste koers die het aandeel bereikte lag op f 16,90, het dieptepunt van dit jaar.

Philips was de grote uitzondering op een verder weinig geïnspireerde beurs. Het lagere slot van de Dow Jones-index in New York en de daling van de FTSE-index in Londen waren daar debet aan. De Amerikaanse dollar en het Britse pond die beide hoger noteerden, konden die negatieve tendens niet keren. Tegen het eind van de ochtend veerde de handel echter iets op. In de Britse hoofdstad kwam de FTSE op een plus van 10 punten te staan. De de CBS-stemmingsindex algemeen, die in de loop van de ochtend lager stond dan het slot van 102,3 op woensdag, was rond het middaguur ongewijzigd.

[illegible] was ook Hunter Douglas lager. De Rotterdamse fabrikant van raambekleding en bouwprodukten die woensdag met een lagere winstvoorspelling naar buiten was getreden, verloor een gulden op f 32. DSM raakte zestig cent kwijt op f 76,40. CSM daarentegen boekte een winst van twee gulden op f 99. Ook Océ-van der Grinten noteerde een hogere koers. De producent van kopieermachines klom f 1,40 naar f 38,20. Océ was daarmee de grootste stijger onder de hoofdfondsen. Bij de internationals verloor KLM in afwachting van de publikatie van de halfjaarcijfers zeven dubbeltjes op f 21,40. Koninklijke Olie ging twee stuivers omlaag naar f 143,10. Akzo steeg veertig cent naar f 132 en Unilever dertig cent naar f 192,60. Op de lokale markt pakte Boskalis tachtig cent op f 24,30. Koninklijke Bijenkorf Beheer steeg zeventig cent naar f 54 en De Boer winkelbedrijven ging zes dubbeltjes omhoog naar f 57,80. Tulip moest daarentegen een gulden achteruit naar f 9.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 5 NOVEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.405	1.425	1.445
PND STERLING	2.665	2.720	2.780
NED GLD	99.49	100.21	101.01
ZW FRANCS	125.03	125.75	126.55
FR FRANCS	32.01	33.11	33.81
DUITSE MARK	112.06	112.78	113.58
IT LIRE	0.99	1.29	1.35
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 / **100.00
JAPANSE YEN	144.21	145.07	145.87
ECU	-.-	222.04	222.84

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: [illegible]% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: [illegible]% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers: [illegible].00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Philips sluit verlies over heel 1992 niet uit

EINDHOVEN - Philips [illegible] opnieuw zwaar weer [illegible] wachten. De aanhoudende prijsconcurrentie [illegible] de recessie in sommige [illegible]zetgebieden doen de [illegible]sultaten bij de consumentenelektronicadivisie [illegible]gsmelten. In het derde kwartaal moest Philips [illegible] het eerst in zijn [illegible]staan een nettoverlies [illegible]t gewone bedrijfsuitoefening accepteren, afge[illegible]en van 1990 toen de onderneming forse voor[illegible]ningen moest treffen [illegible] een verlies boekte van [illegible],5 miljard.

[illegible]e werknemers van de pro[illegible]ktiedivisies consumentenprodukten en componenten [illegible]nnen rekenen op nieuwe [illegible]structureringsmaatre[illegible]len. Hoeveel de herstructurering zal kosten, is nog [illegible]bekend, maar financieel [illegible]recteur H. Appeloo acht [illegible]t mogelijk dat Philips het [illegible]pende boekjaar negatief zal [illegible]. Dit is donderdag [illegible]kend geworden tijdens de [illegible]esentatie van de teleur[illegible]llende cijfers over het [illegible]rde kwartaal.

Het verlies was hoger dan [illegible]s verwacht. Analisten [illegible]dden op een verlies van [illegible]ximaal 70 tot 80 miljoen [illegible]lden gerekend. Philips pre[illegible]nteerde door de [illegible] concurrentie, recessieverschijnselen en valutaver[illegible] een kwartaal verlies [illegible]n f 154 miljoen. De koers [illegible]n Philips op de Amsterdamse effectenbeurs reageerde onmiddellijk negatief. [illegible]t aandeel bereikte het dieppunt van f 16,90 om zich daarna een dubbeltje te herstellen tot f 17, al doende een verlies boekend van f 2. In het vierde kwartaal wil Philips "duidelijke maatregelen nemen" om op de kosten te besparen. Behalve aan de al lopende kostenbesparingsoperatie, die enkele honderden miljoenen guldens moet opleveren, denkt Appelo aan een nieuwe saneringsoperatie. "De kosten moeten flink omlaag en dat zal niet via de kaasschaafmethode gebeuren", voorspelde Appelo.

Daarmee snijdt Philips [illegible]. In 1990 werden in het kader van de operatie Centurion miljarden guldens uitgetrokken voor een grote reorganisatie. Door de "teleurstellende ontwikkeling" bij de consumentenelektronica en de daarmee verbonden afdeling componenten (leverancier van onder meer beeldbuizen) wordt in het vierde kwartaal een mini-centurionoperatie gestart.

Over de hoogte van de [illegible] wordt nog [illegible] werkgelegenheid zal verdwijnen, is niet duidelijk, zo liet Appelo weten. "[illegible] zullen [illegible] 'leaner and meaner' moeten opereren om de concurrentiestrijd vol te houden", zei hij. Hoewel hij vasthield aan de eerder uitgesproken verwachting dat philips eind dit jaar een nettowinst uit gewone bedrijfsuitoefening kan laten zien die net onder de f 500 miljoen gulden zal uitkomen, sloot hij niet uit dat philips wel eens meer dan die f 500 miljoen wil herstructureren.

Philips pakt [illegible]

EINDHOVEN - Philips heeft over het derde kwartaal een verlies geleden van f 154 miljoen (50 cent per aandeel), tweemaal zoveel als men in de markt had verwacht. Vorig jaar was er over die periode een winst van f 188 miljoen (62 cent per aandeel). Het concern keert net zo min als verleden jaar interimdividend uit, zo is donderdag bekendgemaakt.

Philips onthoudt zich van uitspraken over het nettoresultaat voor het hele jaar. De voortdurend teleurstellende ontwikkelingen op de markt voor consumentenelektronica en componenten zouden namelijk verdere voorzieningen voor herstructurering noodzakelijk kunnen maken.

Over de eerste negen maanden van het jaar daalde het nettoresultaat van f 875 miljoen tot f 102 miljoen of per aandeel van f 2,93 tot f 0,33. Philips schrijft het kwartaalverlies toe aan de aanhoudend ongunstige economische omstandigheden en de slechte situatie op de markt voor consumentenelektronica in combinatie met geringe verkoop onder invloed van de tijd van het jaar.

Op de Amsterdamse effectenbeurs reageerde het aandeel Philips op de bekendmaking onmiddellijk met een koersdaling van f 1,30 tot f 17,80, het laagste punt van het jaar.

Het VS-concern AT + T zal één miljard dollar investeren in de aanleg van een telecommunicatienetwerk tussen de VS en elf AZIATISCHE landen. Afgelopen vrijdag maakte AT + T bekend eenzelfde bedrag te steken in de aanleg van een net tussen de VS en JAPAN. De geplande expansie zal het aantal telefoonverbindingen tussen Azie en de VS vervijfvoudigen.

***

SHELL OFFSHORE, een onderdeel van Shell Oil (de VS-dochteronderneming van de Koninklijke/Shell groep), wil zijn belang van 92,6 procent in twee produktievelden in de Golf van Mexico verkopen aan Apache Corperation. Met de transactie is een bedrag gemoeid van 67 miljoen dollar.

***

HAGEMEYER verkoopt de importeur en distributeur van huishoudelijke apparaten Kalorik aan het Belgische Nova Electro International uit Tongeren. Nova is een producent van elektrische huishoudelijke apparaten en komt voort uit een management buy-out van ITT Belgium. De desinvestering heeft geen noemenswaardige invloed op het resultaat van Hagemeyer over 1992.

***

De intrinsieke waarde van het aandeel ABN AMRO FAR EAST Fund is in de periode van 1 april tot 30 september met 11,5 procent gedaald tot Nf 43,44. De positieve resultaten van de markten in Hongkong en in mindere mate die van Maleisië, Thailand en Indonesië waren onvoldoende om met name het negatieve resultaat van de valuta's te compenseren.

Via op Antillen gevestigd Quantum Fund

Speculant verdient miljard dollar aan val Brits pond

LONDEN — Met een zelfvoldane grijns poseert 's wereld grootste valutaspeculant, George Soros, voor de camera's. Hij heeft dan ook geen reden om sip te kijken. Soros is de man die in z'n eentje verantwoordelijk is geweest voor de dramatische val van het pond sterling door met maar liefst tien miljard dollar 'een gokje' te wagen op de valutamarkt. Tegen speculatie op dit niveau was zelfs de Bank of England niet opgewassen. De bank verloor, het pond kelderde en Soros verdiende in een klap één miljard dollar.

De Telegraaf citeerde vorige week het vooraanstaande Amerikaanse zakentijdschrift Forbes Magazine, die onlangs de 62-jarige voorzitter van het op de Nederlandse Antillen gevestigde beleggingsfonds Quantum Fund als de hoofdschuldige noemde van de crisis op de Europese valutamarkt. Zijn interventie werd [illegible] al de 'financiële coup van de eeuw' genoemd.

Soros is daar trots op en schuwt de publiciteit geenszins. "Ik heb drie jaar gewacht op het juiste moment om toe te slaan", aldus de in Hongarije geboren beurshandelaar, die ervan overtuigd was dat het EMS niet zou zijn opgewassen tegen een serieuze aanslag van speculanten.

"Het was mij duidelijk dat het een keer fout zou gaan. Het Britse pond trad toe tot het EMS op een veel te hoge koers gezien de economische recessie waar het land mee kampte, terwijl het toen net herenigde Duitsland enorm in de lift zat. Het was slechts een kwestie van wanneer, niet of, de bom zou barsten".

Zijn kans kwam toen de Italiaanse lire devalueerde en de Bundesbank de rentevoet slechts met een minimale kwart procent verlaagde. "Het was duidelijk dat de Bundesbank niet [illegible] op alles zou zetten om het pond sterling te ondersteunen [illegible] daardoor werd het pond een gemakkelijke prooi", aldus de thans [illegible] even in Londen woonachtige Soros, die het levende bewijs is van de [illegible] dat speculanten over meer geld beschikken dan de centrale banken in Europa.

"Ik moest lachen toen ik hoorde dat de Britse minister van Financiën, Norman Lamont, vijftien miljard dollar had uitgetrokken voor de verdediging van het pond, ofwel de [illegible]. Dat was ongeveer even veel als ik van plan was te besteden aan de verkoop ervan", zegt Soros in een interview met The Times. Soros had er geen moeite mee de Britse regering te overtroeven. Premier Majors vaste voornemen om het pond niet door de bodem van het EMS te laten zakken, werd door Soros opgevat als bluf en daarop wedde hij zijn hele fortuin.

Volgens hem is de valutahandel net een spelletje poker en de spelregels zijn simpel. Soros leende voor miljarden aan Britse ponden en kocht daarmee Duitse marken tegen de toen geldende koers. Hij wachtte tot de koers van het pond door de massale verkoop ging zakken en betaalde toen pas de geleende ponden die nu veel minder kosten, terug zodat hij een winst van een paar miljard Duitse marken in z'n zak kon stoppen.

Gelijktijdig gokte hij ook nog met ruim één miljard gulden op Britse aandelen, ervan uitgaande dat aandelenkoersen meestal stijgen als het betaalmiddel devalueert. En passant merkt Soros nog op dat hij ook de meeste lires heeft verkocht en daarmee dus ook de val van het Italiaanse betaalmiddel grotendeels op zijn geweten heeft, terwijl hij eerder dit jaar zeventien miljard dollar inzette om de Japanse beurs [illegible] te [illegible] en hij na de devaluatie van het pond zijn geld gebruikte om de Franse frank mee te ondersteunen. Het pond blijft bij hem voorlopig favoriet om mee te gokken maar hij wil nu geen marken meer [illegible] kopen. "In de dollar zit nu meer muziek", aldus Soros.

George Soros, zoon van een Hongaarse [illegible] vader, emigreerde in 1947 naar [illegible] waar hij de kost [illegible] als [illegible], terwijl hij studeerde aan de London School of Economics. In 1956 vertrok hij naar Amerika waar hij een beurshandelaar werd op Wall Street. In 1969 begon hij zijn beleggingsfonds met een beginkapitaal van 4,8 miljoen dollar. Dat kapitaal is inmiddels verduizendvoudigd tot vijf miljard dollar. Soros, die overigens toegeeft ook een paar keer voor miljarden het schip te zijn ingegaan, zegt laconiek: "Goed gokken is meestal de enige manier om dikke winst te maken."

Wall street dertig punten lager na zege Bill Clinton

NEW YORK - Het Amerikaanse bedrijfsleven mag dan het nodige verwachten van de nieuwe Amerikaanse president, maar de aandelenkoersen op de effectenbeurs van New York zijn op de dag na Clintons overwinning flink omlaag gegaan. De Dow Jones-index van de dertig toonaangevende fondsen daalde met 29,46 punten tot 3223,02 punten. De omzet kwam uit op 193 miljoen aandelen na 206 miljoen op dinsdag.

De daling van de aandelenkoersen was niet het gevolg van de verkiezingsoverwinning van Bill Clinton, want kort na opening van de handel stond de beursindex op een winst van vijftien punten. De daling in de obligatiehoek en de computerprogramma's die het sein tot verkopen gaven op grond van de bewegingen op de termijnmarkt haalden de aandelenkoersen naar beneden. De oliefondsen waren flink lager op een daling van de noteringen op de olietermijnmarkt van ongeveer een halve dollar.

Het woensdag gepubliceerde "beige book", het periodieke verslag van de Amerikaanse centrale banken, bood geen houvast. Er werd wederom een trage en ongelijk verdeelde groei van de Amerikaanse economie in vermeld. Het positieve nieuws -een meer dan verwachte groei van de industriële orderontvangst met 1,1 procent - kon geen stijging van de aandelenkoersen bewerkstelligen.

De dollar stond tegen het einde van de handel op de valutamarkt in New York op f 1,7650 na f 1,7630 op dinsdag. Dat de koers niet verder steeg kwam doordat de overwinning van Clinton niet als een verrassing werd ervaren en de koers van de dollar in de afgelopen tijd al was gestegen, vooruitlopend op Clintons verkiezingszege.

MENSEN

Metrozoo eert stormslachtoffer

In de Metrozoo in Miami wordt binnenkort een tijgerkooi vernoemd naar Naomi Browning, de *Naomi Browning Tigre Temple*. De vernoemde is geen beroemdheid, maar een gewoon jong meisje van 12 jaar. Een meisje dat omkwam tijdens de orkaan Andrew. Een meisje dat met toewijding zorgde voor de dieren in de Metrozoo. Ze was vooral dol op de tijgers en de zee-otters.

'Drie weken voor de storm vertelde ze me zomaar ineens 'Als ik doodga, wil ik gecremeerd worden en ik wil geen bloemen. En eventueel geld moet gezonden worden aan de Metrozoo", zo vertelt haar moeder Marijke Browning. Haar dochtertje werd gedood door een omvallende boom. Haar broer van zeventien, die naast haar zat, bleef ongedeerd.

De ouders hebben haar wil gerespecteerd. Cheques van vijf of tien dollar of soms zelfs meer, zijn gedoneerd aan de dierentuin. Het raakte de leiding van de dierentuin zo, dat ze besloten het jonge meisje te vernoemen.

■*Honderd jaar. Roberto Francisco Wanga, geboren op Bonaire op 4 november 1892, heeft er een eeuw opzitten. Bij hem thuis aan de Bacoenaweg is zijn verjaardag gevierd. Op de foto zit de jarige temidden van gedeputeerde Ricardo Isebia en gezaghebber Elmer Wilsoe die ook van de partij waren. Ook is er bij hem aan huis een heilige mis gehouden onder leiding van mgr. Wim Ellis. De Amigoe wenst u een goede gezondheid.*



■*De nieuwste mode in New York is afgekeken van de pyama. Verschillende creaties hebben het slobberige model van de pyamabroek en de nachtjapon. Ook de stoffen, gestreept, zijn geïnspireerd op de nachtkleding. Hier een voorbeeld van een cape-achtig kledingstuk dat gedragen wordt over de sjieke avondjurk heen.*



Een Pakistaanse rechtbank in de provincie Punjab heeft maandag de christen Gill Masih **ter dood veroordeeld** wegens beschimping van de profeet Mohammed. Dat heeft een woordvoerder van de rechtbank dinsdag bekendgemaakt.

Masih werd in december 1991 gearresteerd nadat een particulier een klacht tegen hem had ingediend. Hij werd beschuldigd van blasfemie, waarop toen maximaal levenslange gevangenisstraf stond. Deze wet werd in juli 1992 zodanig gewijzigd, dat de maximumstraf op blasfemie werd verhoogd tot de doodstraf. Dit gebeurde op advies van het hoogste islamitische gerechtshof in Pakistan.

De gewijzigde wet is in het proces tegen Masih voor het eerst toegepast.

Praten met Afasiepatiënten

Hoewel het eerste exemplaar van ***Het gespreksboek***, een communicatiemidddel voor afasiepatiënten, pas vrijdag wordt gepresenteerd, is er al heel veel belangstelling voor. "Het loopt storm", aldus de stichting Afasie Nederland woensdag.

Het boek bevat afbeeldingen van veel zaken en situaties uit het dagelijks leven. De afasiepatiënt, die vaak moeite heeft met communiceren, kan zo aanwijzen wat hij bedoelt. Het boek is gemaakt door logopedisten.

Afasie is een taalstoornis als gevolg van hersenletsel, bij voorbeeld na een beroerte of ongeval. De patiënt krijgt moeite met de taal en met spreken. Zo kan hij vaak niet op woorden komen, kan ze vanuit zijn hersens niet 'vertalen' naar het gesprokene of begrijpt woorden ineens niet meer.

Dement

* Kiezen tussen twee kwaden. Verpleeghuisarts Hans Houweling heeft er geen moeite mee. "Als ik op mijn tachtigste dan toch een handicap moet hebben en ik kan kiezen tussen na een beroerte halfzijdig verlamd in een rolstoel zitten, niks meer kunnen doen en anderen tot last zijn, of dement zijn en af en toe in mijn broek plassen, dan zou ik toch liever dement worden. Kan ik me eens lekker laten gaan. Een zuster een klap op de billen geven, dat mag dan. Ja, dat lijkt me wel wat." Aldus de arts in tijdschrift *Hervormd Nederland*.



■ *Hollywood ontdekt de naakte waarheid. Sharon Stone en Michael Douglas in 'Basic Instincts'.*

Hollywood de kleren uit

Hollywood ontdekt de naakte waarheid. Langzamerhand gaan acteurs en actrices de kleren uit op het witte doek. Maar vrouwen geven zich meer bloot dan de mannen, zo schrijft Suzanna Andrews in *The Miami Herald*. In *Innocent Blood*, trekt de vrouwelijke vampier al haar kleren uit om koel te blijven in de nacht. Haar mannelijke tegenspeler echter blijft helemaal gekleed, wanneer hij te warm wordt. Hij wordt in een koelruimte gelegd.

In *Single White Female*, zitten vrouwen in hun blootje aan de telefoon te kletsen. Maar als je even met de ogen knippert, mis je de naakte man op het scherm.

Als het op vrouwen aankomt, laat Hollywood steeds minder aan de verbeelding over, maar mannen worden nog altijd min of meer bedekt, met lakens, T-shirst of (zoals in *Far and Away) in de wastobbe*.

Geen enkele man is ooit zo gefilmd als Sharon Stone in haar broekloze scène in *Basic Instinct*. In een film als Single Whit Female en Innocent Blood komt de vrouwelijke naaktheid frontaal in beeld.

Vrouwelijke naaktheid is kennelijk zo gewoon, dat het publiek het voor lief neemt. "Mensen zijn gewend geraakt aan het zien van naakte vrouwen", zegt Stuart Fischoff, een psycholoog uit Los Angeles. "Ze vinden niet langer meer dat naakte vrouwen er kwetsbaar uitzien. Van naakte mannen wordt dat wel gedacht."

Procureur-generaal m[...] Manschot heeft woen[...] voor de raadkamer va[...] gerechtshof in Amste[...] gepleit voor heropening[...] een **gerechtelijk vo[...]derzoek** tegen drie Am[...]dammers, die zijn ve[...]deeld voor de ontvoering[...] Alfred Heineken en zijn c[...]feur Doderer. Dat hee[...] procureur-generaal woen[...] avond bevestigd.

De Alkmaarse hoofd[...] van gemeentepolitie P.[...] Hove heeft volgens zijn[...] maarse advocaat A. C[...]lijns steekhoudend be[...] materiaal tegen het dr[...] verzameld. Van Hove i[...] al enkele jaren voor[...] nieuwe berechting van[...] H., B. en M.

De politieman hee[...] **eigen kracht** bewijsmate[...] verzameld waaruit vo[...] hem blijkt dat het dr[...] zich in 1977 op gewelddа[...] wijze heeft onttrokken[...] controle van hun auto[...] drietal schoot toen op[...] Hove en diens collega. [...] herkende de politiema[...] drietal van foto's, vlak [...] ontvoering van Heinek[...] Doderer.

Gouden vocht al 5000 jaar dorstleser

Mensen dronken vijfduizend jaar geleden al **bier**. De Amerikaanse archeoloog Rudolph H. Michel concludeert dat in de donderdageditie van het Britse wetenschappelijke tijdschrift *Nature*. Michel baseert zijn gevolgtrekking op bodemresten in sumerische aardewerken potten.

Hij ontdekte in de potten kruislingse inkervingen die volgens hem tot doel hadden de door nagisting ontstane droesem vast te houden. De archeoloog nam in de inkervingen gele resten waar. Na onderzoek bleek dat het daarbij ging om een bij het bierbrouwen veelvoorkomend afvalprodukt.

De potten zijn gevonden bij opgravingen in de stad Godin Tepe, aan de rivier de Tigris (Irak). De leeftijd van het aardewerk wordt geschat op vijduizend jaar. Michel is verbonden aan de Pennsylvania universiteit in Philadelphia.

* "Als je werkt heb je minder tijd om je geld te besteden en omdat je ervoor gewerkt hebt, geef je het ook minder snel uit." Een uitgekookte conclusie van een leerling motorvoertuigentechniek aan het Montessori College-oost in Amsterdam, geciteerd in het *NRC Handelsblad* van 17 oktober.

'Bonbon' van eigen deeg

Het Nederlandse Kamerlid **Ina Brouwer** (Groenlinks) heeft woensdagavond het debat over het Verdrag van Maastricht aangegrepen om op ludieke wijze een tien jaar openstaande rekening met premier Ruud Lubbers te vereffenen. Lubbers, die woensdag zijn tienjarig premierschap beleefde, kreeg achter de regeringstafel een doosje bonbons geoffreerd "voor minister-president Van den Broek, van mevrouw Bakker".

Achtergrond is de naamsverwisseling door Lubbers tien jaar geleden tijdens zijn eerste regeringsverklaring in de Kamer ten koste van Ina Brouwer die als kersvers CPN-fractievoorzitter de legendarische Marcus Bakker was opgevolgd. Lubbers sprak haar aanvankelijk abusievelijk en, naar boze tongen beweren, daarna opzettelijk aan met "mevrouw Bakker". Als doekje voor het bloeden kwam hij vervolgens met een doos bonbons over de brug. Woensdagavond kreeg hij een 'bonbon' van eigen deeg.

Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder







3752 — De burgemeester belde de markies op om hem het onbegrijpelijke gedrag van de feunix te melden. Ook bracht hij de edelman op de hoogte met het voorstel van Tom Poes, om heer Ollie uit te nodigen in plaats van de ontspoorde jongeling.

Het pleit voor de markies, dat hij met dat plan instemde.

"Deze Bommel blijft natuurlijk een twijfelachtige figuur", sprak hij. "Maar we moeten toegeven dat hij de feunix op de juiste wijze uit het ei heeft laten komen".

Zo begaven de beide hooggeplaatste burgers zich dus samen met Tom Poes naar Bommelstein.

De verbouwing van het slot was nagenoeg gereed - en heer Ollie stond buiten van het schouwspel te genieten, toen het groepje naderde.

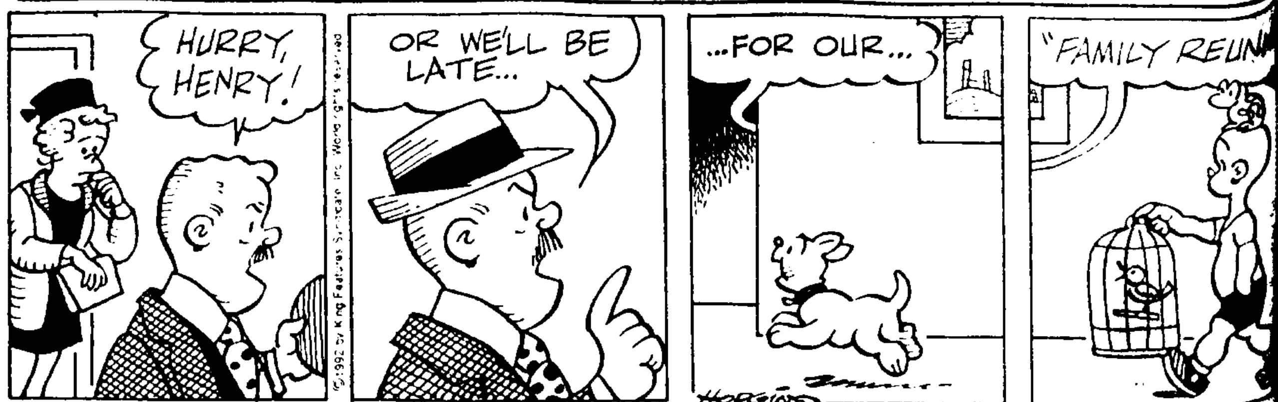
"Het gebouw is zo goed als nieuw", zei hij trots. "Ik bedoel, zo goed als oud, als u begrijpt wat ik bedoel".

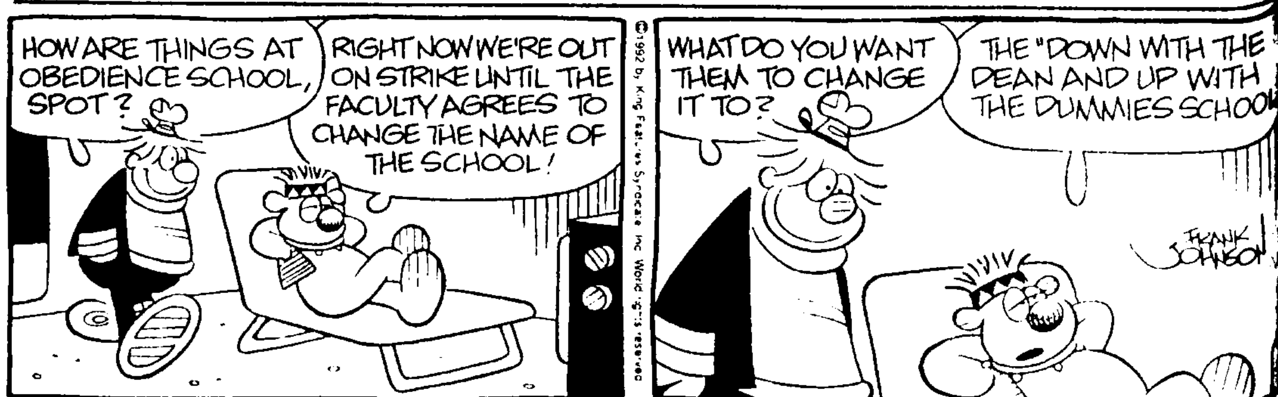
"Ja, heel aardig", gaf de magistraat toe. "We komen u uitnodigen om zitting te nemen in de Commissie tot Vernieuwing van Rommeldam, heer Bommel. U hebt de feunix' geest zo goed begrepen, dat......"

"Nee", zei heer Ollie, met een ongewone beslistheid, "dat kan ik niet doen. Voor mij geen vernieuwing meer - en ook geen verouding, als u mij volgen kunt. Mijn goede vader zei altijd: 'Ollie, jongen, een Bommel heeft zijn eigen stijl'. Nu, daar houd ik mij aan!"

"*Parbleu*", prevelde de edelman, "dat is kras!"

"Zo ben ik nu eenmaal!" verklaarde heer Ollie fier. "Maar als de heren zin hebben om te blijven eten... Joost heeft de maaltijd al wel klaar, denk ik".









DANKBETUIGING

Namens mijn ouders, broers en verdere familie wil ik U allen bedanken die op de één of andere wijze hun medeleven hebben betuigd tijdens de ziekte, bij het overlijden en de teraardebestelling van

JACOB (JAPIE) FRANCIS VOS

Een speciale dank gaat uit naar allen die hebben opgebeld, bloemen, kransen, telegrammen of kaarten gestuurd hebben. Uw medeleven was een grote troost voor ons gedurende deze moeilijke dagen.

Tevens wil ik alle vrienden en kennissen uitnodigen ter bijwoning van een Heilige Mis op vrijdag 6 en zaterdag 7 november 1992 om 7 uur 's avonds in de kerk van Janwé.

Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Theo Vos.

Met diep leedwezen bericht ondergetekende dat op 19 oktober 1992

Jhr. Mr. Adrianus Antonie van den Brandeler

is overleden.
De crematie heeft naar wens van de overledene op 27 oktober 1992 op Westgaarden Amsterdam Nederland in alle stilte plaats gevonden.

R.J.P. St. Jago
Executeur.

AE (kanaal 73)

DONDERDAG

.00 Movie: 'West of Zanzibar' (1955; Anthony Steel)
7.00 The Fugutive
7.00 City of Angels
.00 Rockford Files
.00 Lorne Greene's New Wilderness
.30 In Search Of....
.00 Real West
.00 Killer Whale
.00 Brute Force: The History of Weapons at War
.00 Evening at the Improv
.00 Real West
.00 Killer Whale
.00 Brute Force: The History of Weapons at War
.00 Evening at the Improv
.00 Movie: 'West of Zanzibar' (1955; Anthony Steel).

TBS (kanaal 89)

DONDERDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'They Were Expendable' (1945; Robert Montgomery/ John Wayne)
23.50 Movie: 'The Quiet Men'
02.35 Movie: 'The Wings of Eagles' (1957; John Wayne)
04.50 Movie: 'The Flying Seabees' (1944; John Wayne)
06.45 CNN News.

[illegible]C (kanaal 85)

DONDERDAG

.00 Different World
.30 [illegible]
.00 Cheers
.30 Wings
.00 L.A. Law.

CBS (kanaal 75)

DONDERDAG

21.00 Top Cops
22.00 Street Stories
23.00 Knots Landing.

EURO-TV (kanaal 76/77)

DONDERDAG

.00 [illegible]e & Adriaan
.00 NOS Journaal
.00 TROS TV Ster
.00 Masqué
.00 TROS Actua
.00 [illegible]ing.
Vrijdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fenau: tel.: 618577; Maduroweg: tel.: 657506; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 10 november: zuster Bernadina. Tel.: 685853.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/ 692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain. Tel.: 688614, pageboy 669-0368 b.g.g. 691836.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain. Tel.: 688614.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35. tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Mattheeuw. Tel.: 648827 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

HBO

DONDERDAG

15.30 Bob Nelson
16.30 Movie: 'Tootsie' (1982: Dustin Hoffman)
18.30 Movie: 'Police Story: Monster Manor' (Clayton Rohner/Billy Zane)
20.15 Movie: 'Cadence' (1991; Charlie Sheen/Martin Sheen)
22.00 Movie: 'The King of the Kickboxers' (1990; Loren Avedon/Billy Blanks)
24.00 Inside the NFL (pros Len Dawson, Nick Buoniconti and Chris Collinsworth)
01.00 Countdown to Holyfield-Bowe (Profiles of Evander Holyfield and Riddick Bowe)
01.30 Doing Time: Life Inside the Big House
02.30 Kids in the Hall
03.00 Movie: 'Strapless' (1989; Blair Brown/Bridget Fonda)
04.45 Dream On
05.15 Movie: 'Far Out Man' (1990; Thomas Chong/Rae Dawn Chong)
06.45 First Look: Bram Stoker's Dracula.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 E Man Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí met Omalio Merien
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Rikesa Universal met Mavis Albertina
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: Ti Ti Ti
21.00 Deïrée's Banquet met Desirée Leito: *Saloman in Brioche*
21.30 Carol & Company
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Aktividat (presentator Hubert Hoogvliet)

ABC (kanaal 99)

DONDERDAG

21.00 Delta
21.30 Room for Two
22.00 Homefront
23.00 PrimeTime Live.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Santa Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.: 680800.
Punda
Plasa, De Ruyterkade 36. Tel.: 615545.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half, met voornamelijk in de vroege ochtenduren een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen acht en 25 knopen).

WEEROVERZICHT:
De zwakke storing, die de afgelopen twee dagen voor aanvoer van enigszins vochtige en onstabiele lucht zorgde, neemt snel in betekenis af.
De uitloper van een hoge drukgebied boven de Atlantische Oceaan zal in de komende 24 uur grotendeels het weerbeeld gaan bepalen. Het gevolg hiervan is dat in de komende 24 uur de buienactiviteit beperkt zal blijven tot een enkele plaatselijke bui in de ochtenduren.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	half bewolkt	31	27	1.6
Bonaire	half bewolkt	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Curaçao	half bewolkt	33	27	1.5
St Eustatius	licht bewolkt	31	24	0.0
St Maarten	regenbui	31	26	0.1
Amsterdam	nevel	12	--	-.-
Atlanta	nevel	19	16	55.6
Caracas	zwaar bewolkt	28	20	3.0
Kingston	licht bewolkt	33	25	0.0
Miami	licht bewolkt	31	23	0.0
New York	zwaar bewolkt	15	13	0.0
Paramaribo	zwaar bewolkt	31	--	3.0
Port-of-Spain	regen	31	22	7.8
San Juan	licht bewolkt	31	24	4.6

DE NEDERLANDSE TOP 40

IEDERE VRIJDAG TUSSEN DRIE & ZES... << LASER 101 >> PRESENTATIE: WILLEM DEKKER

DOE MEE MET DE TOP-40 PRIJSVRAAG (15.30/16.30/17.30 UUR) & MAAK KANS OP VELE LEUKE PRIJZEN

Deze Week	Vorige Week	Aantal Weken		Titel / Artiest
01	01	10	@	SWEAT (A LA LA LA LONG)-inner circle
02	04	06		END OF THE ROAD-boyz 2 men
03	02	07	@	BAKER STREET-undercover
04	05	06	@	IRON LION ZION-bob marley
05	03	09	@	TOO MUCH LOVE WILL KILL YOU-brian may
06	10	05		LAYLA-eric clapton
07	06	08		DON'T YOU WANT ME-felix
08	07	04		MY NAME IS PRINCE-prince
09	11	03		EROTICA-madonna
10	08	09		HEADING FOR A FALL-vaya con dios
11	14	03		YO HOME TO BEL ...-dj jazzy jeff&fresh prince
12	13	04	@	KEEP THE FAITH-bon jovi
13	09	06		IK WEET DAT ER......-marianne weber
14	22	03		NANA-n.u.k.e
15	20	15	@	JUST ANOTHER DAY-jon secada
16	15	04		DRIVE-r.e.m.
17	12	15		NOVEMBER RAIN-guns n' roses
18	19	05	@	HIGHLAND-one more time
19	27	02		ALWAYS TOMORROW-gloria estefan
20	23	03	@	TEYGO MAKANDRA-ruth jacott/hans vermeulen
21	37	02	@	SLEEPING SATELLITE-tasmin archer
22	18	06		YOUR PLACE OR MINE-rene froger
23	30	02		NO ORDINARY LOVE-sade
24	16	06		ONE LOVE-dr alban
25	17	06		PIECE OF MY HEART-erma franklin
26	31	02		START ME UP-salt 'n pepa
27	21	13		MY DESTINY-lionel richie
28	29	03		COULD'VE BEEN ME-billy ray cyrus
29	28	03		I'LL NEVER KNOW-BECKIE BELL
30	–	01	@	FREE YOUR MIND-en vogue
31	35	02		ROSIE-henk wijngaard
32	–	01		HEY! JOE-willy deville
33	–	01		VLIEG ME ME MEE/GEBABBEL-paul de leeuw
34	24	05		DE VLIEGER-andre hazes
35	–	01		QUEEN OF RAIN-roxette
36	–	01		[illegible]-a. styles
37	–	01		BE MY BABY-vanessa paradis
38	25	10		A DEEPER LOVE-clivilles&cole
39	–	01		TO LOVE SOMEBODY-michael bolton
40	38	15		HOW DO YOU DO-roxette

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda voor 6 nov. t/m 12 nov.

MUZIEK

CONEY ISLAND
Vijfde Curacao Caribbean Jazz Festival, met op vrij. 6 nov. The Caribbean Jazz Explosions, Irakere, Papo Lucca and La Sonora Ponceña en op za. 7 nov. Charlie Sepúlveda, Tania Maria, Irakere.

I.T.C. (tel. 624433)
Twee operaconcerten op zo. 8 nov. en do. 12 nov. o.l.v. prof. Peter Boorsma. Werken van o.a. Mozart, Donizetti en Van Gluck. Met medewerking van Lieuwe Visser, Hans Middelhuis en Angelina Ruzzafante. Aanvang 19 uur.

AVILA BEACH HOTEL (tel. 614377)
Op vrij. 6 nov. vindt in La Belle Alliance een workshop voor pianisten plaats o.l.v. Harold Martina met medewerking van Iman Landheer, Hendrick Kreijen, Otto Koolhaas, Annette Statius Muller en Johnny Kleinmoedig. Aanvang 20 uur. Aansluitend vindt op zo. 8 nov. om 11 uur een koffieconcert plaats.

MUZIEKCAFE BIRDLAND (tel. 627229) Elke avond vanaf 20 uur live muziek. Houseband met solisten Franklin Batta en Tony Worrel plus gasten uit Curaçao.

DOWN TOWN RESTAURANT (tel. 616722)
Elke do. van 19:30 tot 21:30 uur live muziek met Walter Wout.

THE PUB (tel. 612190)
Elke donderdagavond Karaoke.

TINASHI BAR LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344)
Vrij. 6 nov. Pikaballen, vanaf 21 uur Happy Peanuts en Spice & Pepper. Elke zo. vanaf 17 uur Chips. Woe. om 20 uur en do. om 19.30 uur dansles voor beginners en toeristen, o.a. merengue en salsa.

CLUB FACADE (tel. 614640)
Vrij. 6 nov. vanaf 17 uur live muziek van Tipiko Karibense & The Facade Band. Za. 7 nov. vanaf 22 uur The Facade Band.

RUMOURS (tel. 617555)
Iedere vrijdagavond live jazz vanaf 18.00 uur.

JAN'S PLACE (tel. 623192)
Iedere vrij. en zo. om 21 uur live muziek met Carla en de Bruine Piraten.

TAP MAAR IN
Live muziek elke woe.- en vrij.av. vanaf 21 uur.

MUSEA EN EXPOSITIES

AKADEMIA DI ARTE (tel.623344)
Expositie van schilderijen van Esther Liesdek en Rudsel Martinus t/m 6 november. Open: ma t/m vrij 9 - 12 uur, di, woe en do 19 - 22 uur.

UNA (tel.684422)
Expositie van vier bronzn beelden van Nel en Norva Simon in de tuin van de UNA, op het grasveld rechts naast de ingang.

CENTRO PRO ARTE (tel.376111)
Expositie van naieve schilderkunst door de Venezolaan Gregorio Mijares, onder de titel 'van Patanemo naar Curaçao'.

GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914)
Werk van John Baselmans te bezichtigen op afspraak.

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623777)
Open: di. t/m za. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Zo. 10 tot 16 uur. Ma. gesloten.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Expositie met als onderwerp muziek en zang onder de titel 'Van Amadeus tot Elvis'. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 15 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. 640363)
Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Vanaf 21 juni een expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.
LANDHUIZEN: Landhuis Knip (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. Landhuis Chobolobo (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. [illegible]), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. Landhuis Brievengat (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag vanaf 17 uur met [illegible] zondag van de maand een folkloristische show. Landhuis Jan Kock (tel. 640087), dagelijks rondleidingen na telefonische afspraak. Landhuis Ascension (tel. 641950), open: iedere eerste zo. van de maand van 10 tot 14 uur. Landhuis Groot Santa Martha (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. Landhuis Rooi Catootje (tel. 375119), met kleine bibliotheek met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak.

EVENEMENTEN

VAN DER VALK PLAZA (tel. 612500)
Familiefilms van do. 5 nov. t/m woe. 11 nov. om 19.15 uur. Do. Cocktail, vrij. My mother is an alien, zo. Who framed Rogger Rabbit, ma. La Bamba, di. Never ending story. Hoofdfilms om 20.30 uur, za. Dead Poets Society, woe. Ghost.
In jeugdclub de Tamarijn is op zo. 8 nov. vanaf 11 uur een vlooienmarkt en koopjesdag georganiseerd door de Vereniging van Christenvrouwen Curaçao.

I.T.C. (tel. 624408)
Za. 7 nov. van 20 tot 24 uur in de Exibition Hall een International Carnaval Costume Show.

DIVERSEN

GROTTEN VAN HATO (tel. 680379)
Druipsteengrotten en Indiaanse rotstekeningen, op het hele uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een Kai Orgel. Open: di. t/m zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

SEAQUARIUM CURAÇAO (tel. 616666)
Een beeld van de onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open: dagelijks van 9 tot 22 uur. Met minimaal vijf personen kan er een tocht gemaakt worden met de glass bottom boat. Afvaart om 10 uur, 11 uur, 13.15 uur, 14.30 uur en 16 uur.

DIERENTUIN EN BOTANISCHE TUIN
Open: dagelijks van 9 - 17 uur.

CHRISTOFFELPARK (tel. 640363)
Natuurpark met unieke flora en fauna in het noordwesten van het eiland. Naast drie autoroutes zijn er nu ook twee wandelroutes uitgeschreven. Dagelijks Herten-excursie om 16 uur na afspraak. Open: ma. t/m za. van 8 tot 16 uur en zo. van 6 tot 15 uur.

OTROBANDA (tel. 613554)
Wandeling door Otrobanda o.l.v. architect de hr. A. v.d. Wouden of de hr. de Vries. Na een telefonische afspraak verzamelen op het Brionplein bij de klok elke donderdagmiddag om 17.15 uur.

OTROBANDA (tel. 378718) Historisch culturele rondleiding door oud-Otrobanda o.l.v. Sophie Hart. Elke woensdagmiddag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein.

Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, tot uiterlijk woensdagmorgen negen uur. Bij voorkeur schriftelijk aan Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of per fax: 674524. Telefoon: 672000.

TE KOOP
APPARTEMENT - KLEIN HUISJE
eigendomsterrein, in centraal gelegen buurt.
Informatie:
Tel.: 375074
na 5 uur

TE KOOP
LAP TOP COMPUTER TOSHIBA
T3100/20 met wp 5.1 + printer EPSON LX-810
Nfl. 2200,-
Tel.: 658455 Fax.: 658440

RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR OP WESTPUNT
Eenvoudige
WEEKEND HUISJES
op minder dan 2 minuten lopen van baai en strand.
677315 Fax 676671

TE KOOP AANGEBODEN
AMERIKAANSE AUTO Rambler
bouwjaar 1979
motor zeer goed.
Fl. 3000,-.
Tel.: 54933 - 53151

DESIGNER S
Edy
In onze "Lighting Boutique" vindt U vele soorten lampen van hoge kwaliteit en unieke vorm, zowel modern als tra-ditioneel. Voor gezelligheid binnen en dekoratieve ver-lichting buiten. Komt U eens langs aan de Nijlweg 24. Het gebouw van Bomanite en Eldorado Stone, tel.686952
BENZINE STATION
NIJLWEG
ROTONDE PALU BLANKU
HERU N.V.

APPARTEMENT met airco TE HUUR
in een zeer rustige buurt.
Tel.: 674886
na 18.00 uur

Swedish company wants to rent HOUSE or APARTMENT
2 bedrooms, 2 airconditions, for 6 months, as soon as possible.
Answer: 671009

NIEUWE SPULLEN ontvangen
ORKETA
Colon Unit 150
nst ABN tel. 674256

TE KOOP
Kapsalon/ schoonheidssalon of winkel (klein meubilair)
bestaande uit: L-vormige vitrinekast en balie en een klein zithoek (3 plaatsen); grijs formica.
Bellen tussen 8 en 12 a.m.
Tel.: 375663

TE HUUR
Een gemeubileerd APPARTEMENT
met 1 slaapkamer
f.750,- per maand.
Tel.: 368290

Uw Woonhuis verfbeurt
tegen redelijke prijs
Tel.: 376185
Fax.: 371765

Afgestudeerde bedrijfsinformaticus uit Nederland, H.E.A.O., 23 jaar
ZOEKT 3 MAANDEN (of langer) WERK OP CURACAO
V.a. juli. Administr./automat. jaar werkervaring, goede referenties.
Reacties; Michel Bos, Tel.Ned. 00-3129724237 of 00-31206171302.
Adres: J. Huizingalaan 605, 1066 VB Amsterdam, Holland.

TE HUUR
voor vakantiegangers
KOMPLEET GEMEUBILEERDE
APPARTEMENTEN
met 1 en 2 slaapkamers.
Ruim, mooi, rustig en veilig.
Omgeving Janwé.
Tel.: 615875 Fax.: 657886

TE HUUR
Gemeubileerd STUDIO/APPARTEMENT
inclusief water, airco, komplete keuken.
NAf. 1.000,- per maand.
Inlichtingen: tijdens kantooruren
Tel.: 611293.

LADY BOUNTIFUL
FASHION BOUTIQUE FOR THE
BIG, BOLD, BEAUTIFUL WOMAN
NEW ARRIVALS
MERCURIUSSTRAAT 16, TEL. 658031

CURAÇAO SEAQUARIUM
IN 1993 IS ER VEEL TE BELEVEN IN HET SEAQUARIUM!
Wordt LID voor 1993
zodat U onbeperkt toegang heeft tot:
* ons strand en aquariucomplex
* het Seaquarium-terras waar wekelijks allerlei activiteiten zijn
* diverse evenementen bij het Seaquarium.

... NG.80,- Seaquarium-lid worden tot 1994.
Lidmaatschappen zijn verkrijgbaar bij de informatiebalie in het aquariumcomplex.
HET SEAQUARIUM IS ZEKER IN 1993 MEERDERE BEZOEKEN WAARD!

kinderkleding
habbekrats
100% katoenen vlotte kleding voor jongens en meisjes.
Voor school en voor de feestdagen.
Sieraadjes, haaraccessoires, ceintuurs, sokken, gympies.
Habbekrats open ma t/m vrij 14.30 - 18.00 uur
do en vrij 9.00 - 12.00 uur
za 9.00 - 1.00 uur
Schottegatweg Oost 106 t/o Kwikkie

Joyful Bundles
INFANT AND MATERNITY CLOTHING
Saliña Galleries, tel. 658625
Heeft alles voor de aanstaande moeder en baby, ook wandelwagens, autostoelen, babybags en meer en bedden. Ook op bestelling.

"CLARITA ADVERTISING"
Excellent in advertising and printing
Local Speedy Courier
Rooi Santu 161 A, tel: 677498

Fancy Kids
EXCLUSIVE CHILDREN'S WEAR
Alles is binnen voor Sinterklaas en Kerst
Kom maar gauw langs.
"Lay-away" mogelijkheid bij 25% aanbetaling.
FOKKERWEG 1-D (NAAST OPTICA KYWI) TEL 657744

RENTOOL N.V. - Tel.: 601762
Verhuurt: generator, trilplaat, trilnaald, grondboormachine, zware boormachine, muurfrees, breekhamer en tuingereedschap
Grondboor-machine
Tapijtreiniger

De komst van de Koningin vieren wij met
50% KORTING
op alle kleding op de begane grond.
Alleen op vrijdag en zaterdag a.s.
Kom langs en profiteer van deze koninklijke aanbieding.
Manhattan Store
Trompstraat - Punda

TE HUUR
Ongemeubileerd STUDIO/APPARTEMENT
inclusief water, airco, komplete keuken.
NAf. 800,- per maand.
Inlichtingen: tijdens kantooruren
Tel.: 611293

EL CAMU
Rio Canario, v. Kinsbergenlaan 22
Tel.: 373077
"Speciale" Opruiming
Alles moet weg!
f.100,- p.stuk voor opschuif, draairaam en schuifraam, zowel in brons als aluminium.
In alle maten van groot tot klein.
De aanbieding is geldig tot vrijdag.

Wij nodigen u uit onze feestkollektie voor jongens en meisjes in de maten 2 t/m 16 bezichtigen.
Nieuwe openingstijden:
Maandag t/m vrijdag: 10.00 - 12.00 en 14.00 - 18.30
Zaterdag: 10.00 -12.00 en 15.00 - 18.30
Wij verwachten u!
MI PAYAS
Winkelcentrum Brievengat tel. 369108

Visit Rasonable Clothing Store
for the greatest collection at the best prices;
Reasonable prices!!!
RASONABLE Clohting Sto
Winkelcentrum Brievengat * Winston Churchillweg
Tel. 579061 / 684118

* Topjes met en zonder mouwen in verschillende kleuren t/m maat 24
* Linnen roksets, slackssets en bermudasets
* Negligésets en nachthemden
* Fantasie sieraden

Boutique Margot
Promenade Shopping Center.
tel. 371666

FAST FOOD RESTAURANT TA BUSKA
DOS (2) ASSISTANT MANAGER
Edat: 30-40 aña
Opleiding: min. MAVO 4 diploma
Por pasa solisitá djabièrnè 6 di novèmber n
Lindberghweg 29D entre 9-10'or a.m.

(....oog in oog met de C.V.O.C......)
Maak kennis met de nieuwe generatie contactlenzenspecialisten optometristen.
Speciaal opgeleide deskundigen die garant staan voor kwalite
Zij werken uitsluitend met de beste, internationaal beken merken op het gebied van contactlenzen en contactlensvlo stoffen.
Aanpassing geschiedt met de modernste apparatuur, zij gev persoonlijke service en zijn altijd op hun vaste adres bereikba
Dit soort contactlensspecialist vindt U onder dit vignet:
Curaçaose Vereniging van Optometristen en Contactlensspecialisten
C.V.O.C. = "Curacaose Vereniging van Optometristen Contactlensspecialisten"
U vindt ze bij de volgende zaken:
- Optica Antilliana (Dhr. M. Huggins)
- Optica Kywi (Dhr. O. Leslie/Mevr. C. van Beek-Vogel)
- Optica Gduber & Kan (Dhr. P. van Tiel)
- Optica Sylvia (Dhr. L. de Waard)
- Vision Care (Dhr. R. van Bochove)

RESIDENCIAS CATHOENTUIN
NOG ENKELE RUIME BOUWKAVELS TE KOOP
* Aan de weg naar Fuik
* Nabij Barbara Beach
* Infrastruktuur in november gereed
* TDS centraal antenne-systeem
* Kavels van 665 tot 1500 m2
* Financiering mogelijk

Voor meer informatie
JOUBERT REALTY / RAPID N.V.
Emancipatie Blvd. 25 * Tel: 376 244
REEDS VERKOCHT